





# 美國優惠利率 尚未升到頂點

## 希望到廿二厘半後迅速回落 繼續慢慢下降至十一厘水平

【華盛頓廿一日電】美國優惠利率，自一九八〇年九月以來，已上升六厘，目前為百分之二十二。雖然優惠利率已上升，但美國聯邦儲備委員會主席格林斯潘，在昨日表示，優惠利率尚未升到頂點，他預計優惠利率將在未來幾個月內，繼續慢慢下降，至百分之十一水平。

格林斯潘是在昨日出席國會聽證會時，作上述表示的。他認為，目前的優惠利率，對於刺激經濟增長，仍屬必要。但他也指出，如果經濟增長過快，導致通貨膨脹壓力增大，則優惠利率必須下降。

格林斯潘表示，他預計優惠利率將在未來幾個月內，繼續慢慢下降，至百分之十一水平。他認為，目前的優惠利率，對於刺激經濟增長，仍屬必要。但他也指出，如果經濟增長過快，導致通貨膨脹壓力增大，則優惠利率必須下降。

# 美國人仍看好列根 認為列根並非庸才 必能解決失業問題

## 希望與大企業保持適當距離

【華盛頓廿一日電】一項民意調查顯示，美國人仍看好列根，認為列根並非庸才，必能解決失業問題。調查還顯示，美國人希望列根與大企業保持適當距離。

這項由蓋洛普民意調查公司進行的調查顯示，有百分之五十五的美國人認為，列根將能解決失業問題。有百分之四十五的美國人認為，列根將不能解決失業問題。

調查還顯示，有百分之五十五的美國人認為，列根與大企業保持適當距離是必要的。有百分之四十五的美國人認為，列根與大企業保持適當距離是不必要的。

# 正在北京秘密協商 召開中共六中全會

【北京廿一日電】據悉，中國領導人正在北京秘密協商，為召開中共六中全會作準備。據悉，中國領導人正在北京秘密協商，為召開中共六中全會作準備。

據悉，中國領導人正在北京秘密協商，為召開中共六中全會作準備。據悉，中國領導人正在北京秘密協商，為召開中共六中全會作準備。

# 社論

## 蘇陰謀控制中東油田沙提出警告

【華盛頓廿一日電】美國國務院官員昨日表示，蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。官員表示，蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。

官員表示，蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。官員表示，蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。

蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。

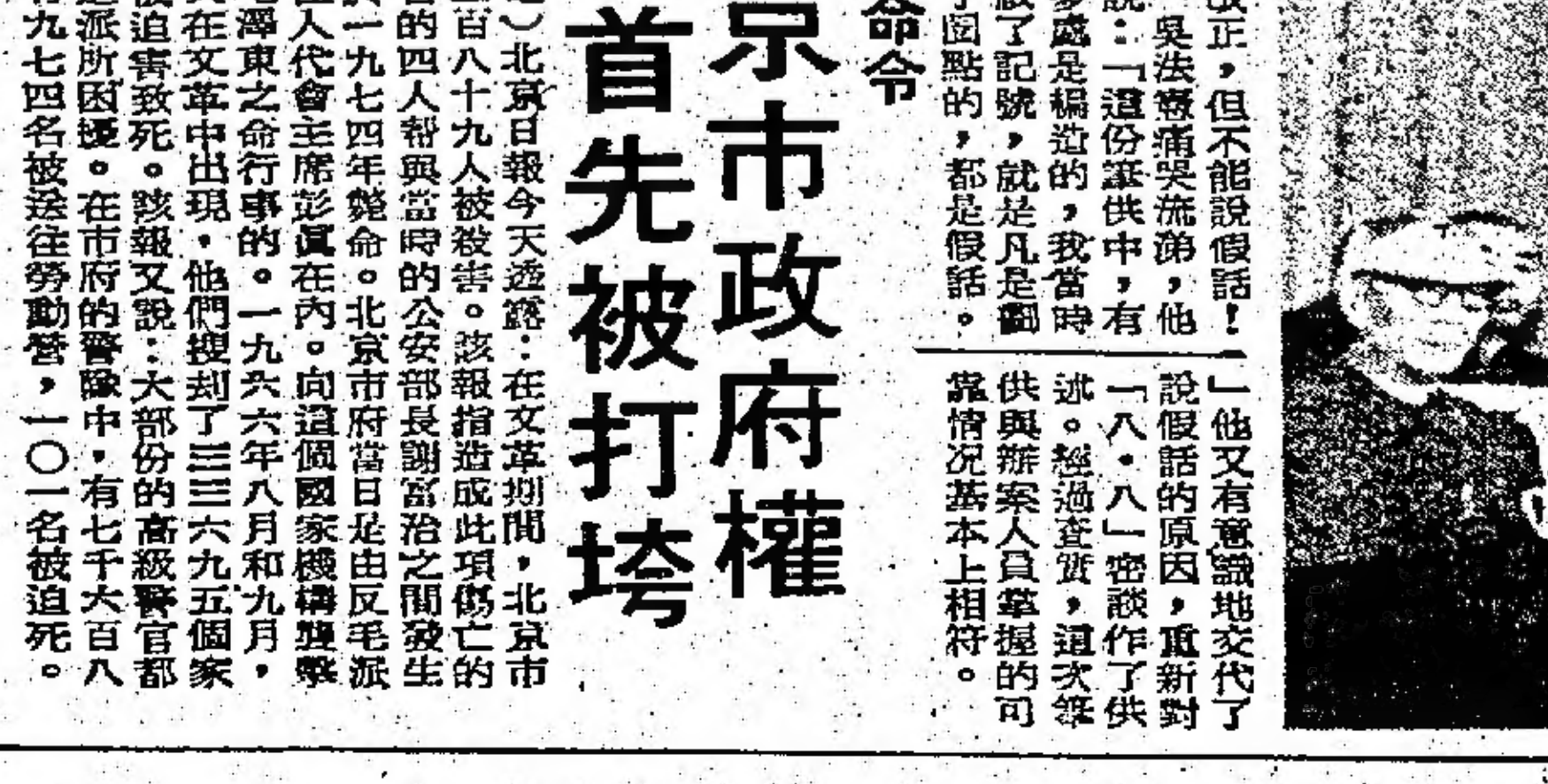
蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。



蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。



蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。



蘇聯正陰謀控制中東油田，沙烏地阿拉伯對此提出警告。

# 政府厲行節約 裁減五千人

【華盛頓廿一日電】美國政府昨日宣佈，將厲行節約，裁減五千人。政府表示，裁減是為了減少開支，提高行政效率。

政府表示，裁減是為了減少開支，提高行政效率。政府表示，裁減是為了減少開支，提高行政效率。

# 蘇聯在各地建立海軍基地 傷亡一萬五千人

【莫斯科廿一日電】蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

# 張春橋頑強到底 不問不聞不開腔

【華盛頓廿一日電】張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

# 中共軍內有四人幫勢力 千方百計破壞中央路線

【華盛頓廿一日電】中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

# 奪北京市政府權 彭真首先被打垮

【華盛頓廿一日電】奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。

奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。



奪北京市政府權，彭真首先被打垮。

# 波蘭經濟極度惡化 政府厲行節約 裁減五千人

【華盛頓廿一日電】波蘭經濟極度惡化，政府厲行節約，裁減五千人。波蘭經濟極度惡化，政府厲行節約，裁減五千人。

波蘭經濟極度惡化，政府厲行節約，裁減五千人。波蘭經濟極度惡化，政府厲行節約，裁減五千人。

# 蘇聯在各地建立海軍基地 傷亡一萬五千人

【莫斯科廿一日電】蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

# 張春橋頑強到底 不問不聞不開腔

【華盛頓廿一日電】張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

# 中共軍內有四人幫勢力 千方百計破壞中央路線

【華盛頓廿一日電】中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

# 奪北京市政府權 彭真首先被打垮

【華盛頓廿一日電】奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。

奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。



奪北京市政府權，彭真首先被打垮。

# 美國衰退比預期嚴重 失業率上升

【華盛頓廿一日電】美國衰退比預期嚴重，失業率上升。美國衰退比預期嚴重，失業率上升。

美國衰退比預期嚴重，失業率上升。美國衰退比預期嚴重，失業率上升。

# 蘇聯在各地建立海軍基地 傷亡一萬五千人

【莫斯科廿一日電】蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

# 張春橋頑強到底 不問不聞不開腔

【華盛頓廿一日電】張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

# 中共軍內有四人幫勢力 千方百計破壞中央路線

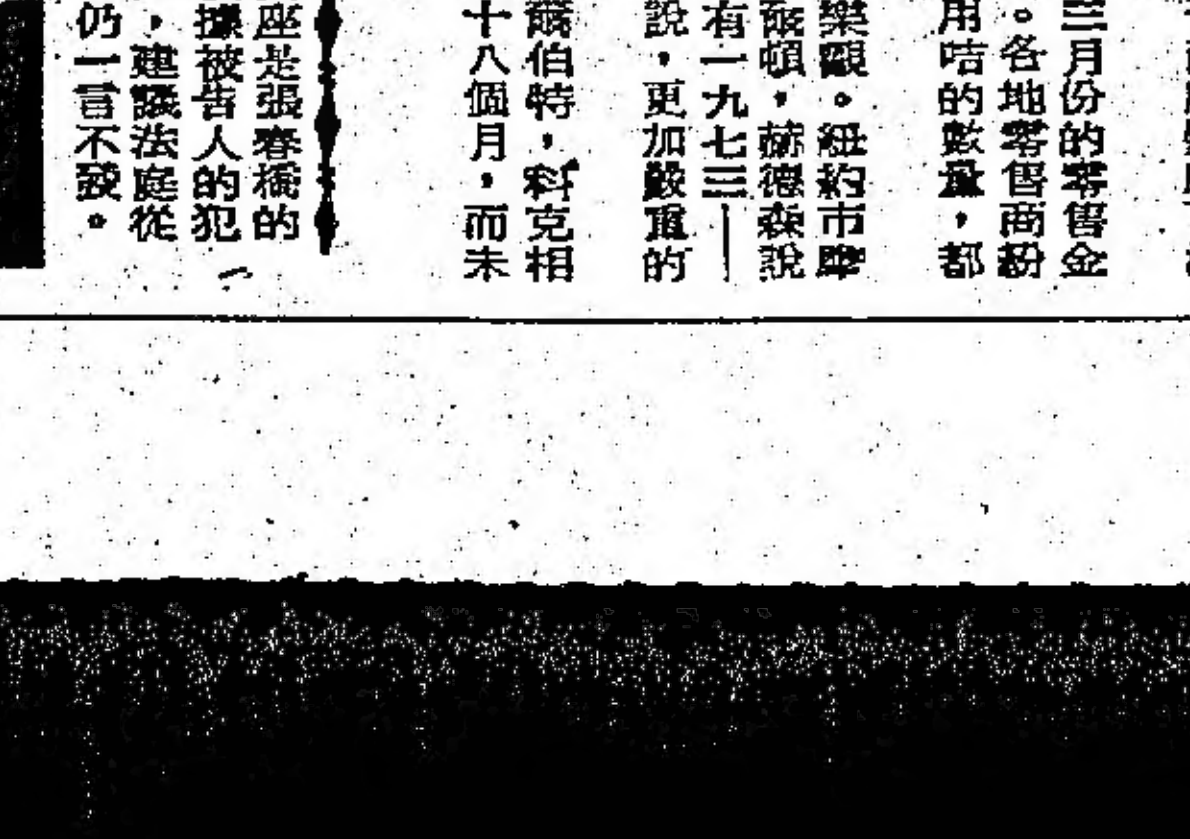
【華盛頓廿一日電】中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

# 奪北京市政府權 彭真首先被打垮

【華盛頓廿一日電】奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。

奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。



奪北京市政府權，彭真首先被打垮。

# 美國衰退比預期嚴重 失業率上升

【華盛頓廿一日電】美國衰退比預期嚴重，失業率上升。美國衰退比預期嚴重，失業率上升。

美國衰退比預期嚴重，失業率上升。美國衰退比預期嚴重，失業率上升。

# 蘇聯在各地建立海軍基地 傷亡一萬五千人

【莫斯科廿一日電】蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。蘇聯在各地建立海軍基地，傷亡一萬五千人。

# 張春橋頑強到底 不問不聞不開腔

【華盛頓廿一日電】張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。張春橋頑強到底，不問不聞不開腔。

# 中共軍內有四人幫勢力 千方百計破壞中央路線

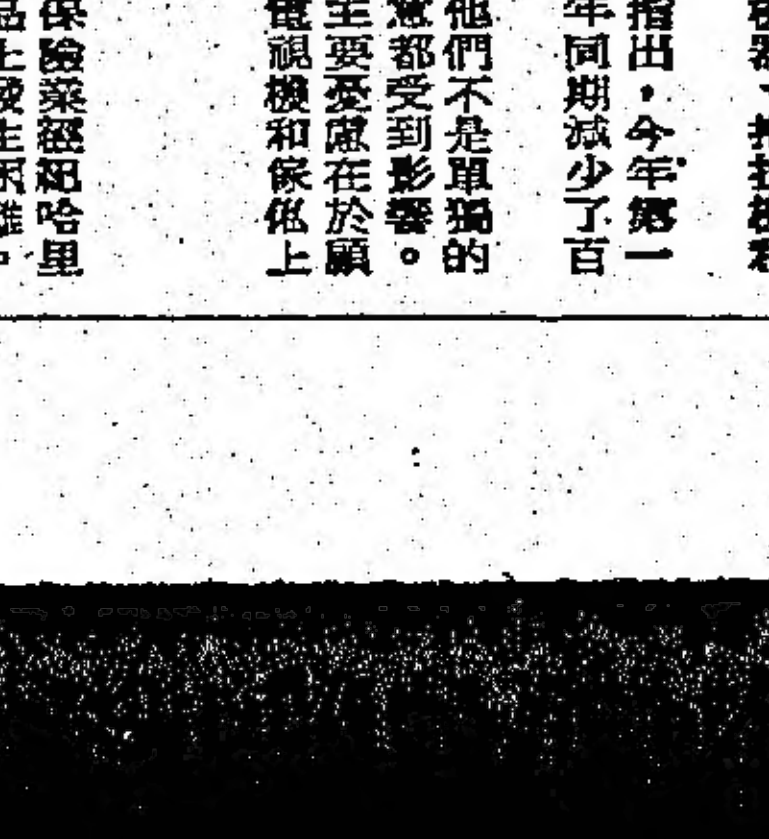
【華盛頓廿一日電】中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。中共軍內有四人幫勢力，千方百計破壞中央路線。

# 奪北京市政府權 彭真首先被打垮

【華盛頓廿一日電】奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。

奪北京市政府權，彭真首先被打垮。奪北京市政府權，彭真首先被打垮。



奪北京市政府權，彭真首先被打垮。







本港新聞

活埋三名工人 青島地盤泥傾瀉

老人工人深埋坑底 救出終不告命 兩名司機挖泥機 幸檢一回

【本報訊】青島一處地盤，昨午發生泥傾瀉，三名活埋工人，被救兩名，一名不治。死者姓張，年六十五歲，係在該地盤工作之老工人。昨午三時許，該地盤發生泥傾瀉，三名工人被埋。其中一名姓張之老工人，被埋最深，幸經兩名司機挖泥機，將他救出。另一名姓李之工人，亦被救出。第三名姓王之工人，因傷重不治。死者家屬已領回屍體，並向有關部門報案。

臨時房屋區代表經數日靜坐後 房屋署門前設靈堂 居民吊祭民意之死

決定不繳納租金抗議當局加租

【本報訊】臨時房屋區居民代表，在房屋署門前設靈堂，吊祭民意之死。居民代表表示，他們決定不繳納租金，以抗議當局加租。他們表示，當局加租是不合理的，他們無法負擔。他們呼籲社會各界支持他們的行動。

蛙人昨日下午打撈 檢回一百多支炸藥 仍有十支沉在海底將失爆炸作用

【本報訊】蛙人昨日下午打撈，檢回一百多支炸藥。仍有十支沉在海底，將失爆炸作用。據悉，這批炸藥是在日前的一次意外中遺失的。蛙人經過一番艱苦的打撈工作，終於將大部分炸藥撈回。但仍有十支炸藥沉在海底，無法撈回。有關部門已採取措施，防止這批炸藥發生爆炸。

沙田頭安置區居民 昨日往房屋署請願

【本報訊】沙田頭安置區居民，昨日往房屋署請願。居民表示，他們對房屋署的安置方案感到不滿。他們認為，房屋署的安置方案沒有考慮到他們的實際情況。他們要求房屋署重新考慮安置方案。

私家車憾貨車 釀成兩死三傷

【本報訊】昨午十一時許，沙田頭發生一宗嚴重車禍。一輛私家車憾上貨車，釀成兩死三傷。死者為一男一女。受傷者為一男二女。車禍發生在沙田頭的一條馬路上。當時，一輛私家車正駛向貨車，結果相撞。車禍發生後，有關部門已封鎖現場，並展開調查。

李君夏向偵緝人員勸 現場細節至為重要 初步偵查必須審慎

【本報訊】李君夏向偵緝人員勸，現場細節至為重要。初步偵查必須審慎。李君夏表示，他在現場看到了一些可疑的情況。他認為，這些情況可能與案件有關。他呼籲偵緝人員仔細調查現場細節，以確定案件的真相。

今晚「銀鑽集」 分析老人問題

【本報訊】今晚「銀鑽集」，分析老人問題。節目將邀請專家，就老人問題進行深入分析。專家將討論老人面臨的各種問題，如健康、經濟、社會等。節目旨在提高社會對老人問題的重視程度。

要求港府批准居留 三名澳門蛇客

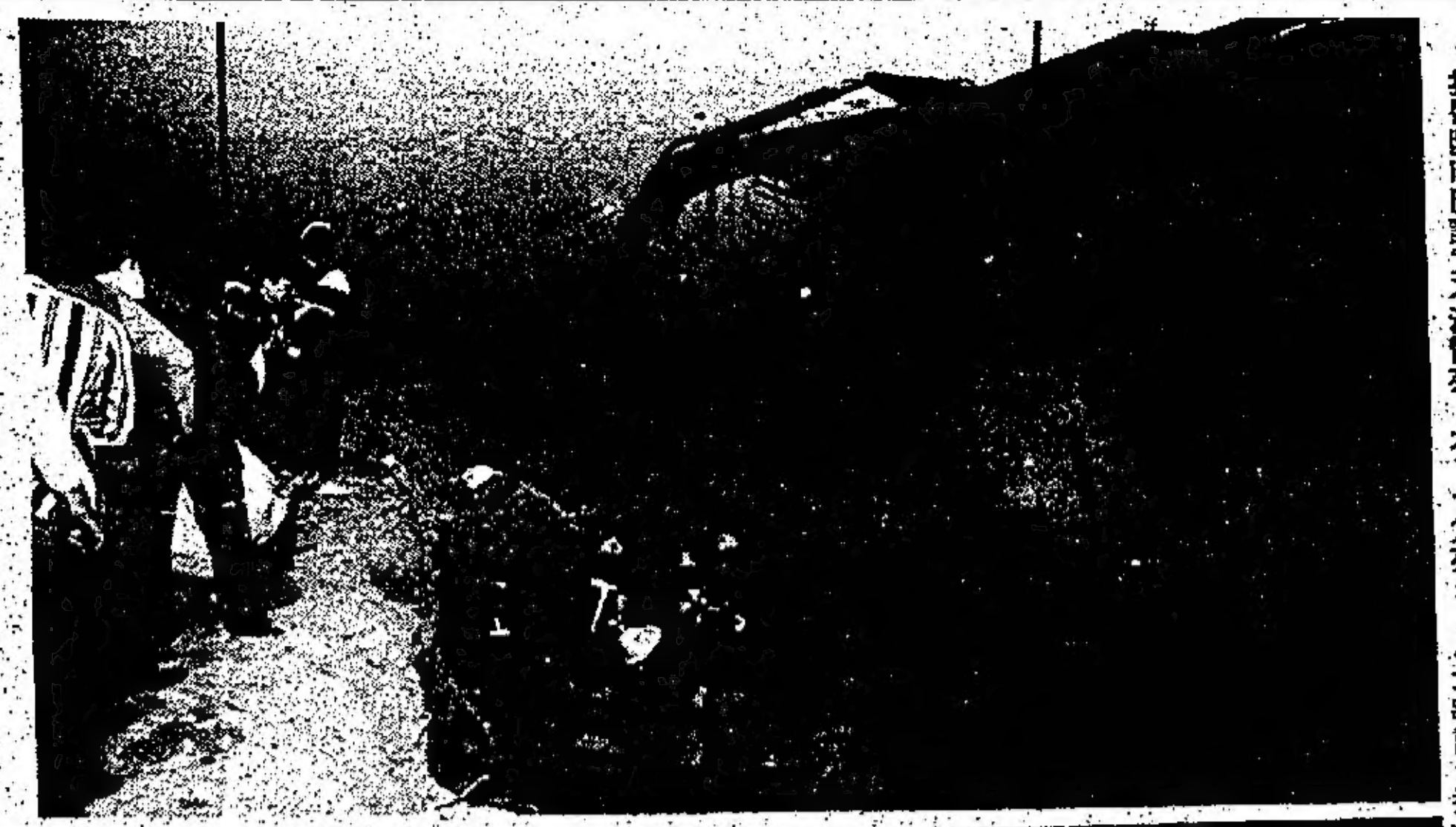
【本報訊】三名澳門蛇客，要求港府批准居留。他們表示，他們在澳門生活遇到困難，希望能夠在香港定居。他們向港府提出了申請，但尚未得到批准。他們表示，如果申請被拒絕，他們將採取進一步行動。

北角錦屏街一廈 女子電梯遇刀賊 被劫鎖戒與現金

【本報訊】北角錦屏街一廈，女子電梯遇刀賊，被劫鎖戒與現金。據悉，這名女子是在電梯內遇到一名持刀的歹徒。歹徒搶劫了她的鎖戒和現金。女子在搶劫過程中受了傷。警方接報後，已展開調查。

急救學課程 應列入學科

【本報訊】急救學課程，應列入學科。有關方面建議，學校應將急救學課程列入必修科目。急救學課程可以幫助學生掌握基本的急救技能，提高他們在緊急情況下的自救和互救能力。有關方面呼籲社會各界支持這一建議。



旺角區攤位遊戲日 宣傳反吸毒運動

【本報訊】旺角區攤位遊戲日，宣傳反吸毒運動。活動旨在提高公眾對吸毒危害的認識，並宣傳反吸毒運動。活動吸引了大量市民參加。市民們通過遊戲和諮詢，了解了吸毒的危害和如何預防吸毒。

六合彩頭獎無人中 累積八十五萬

【本報訊】六合彩頭獎無人中，累積八十五萬。據悉，這批獎金將撥入獎池，用於支付下一期的頭獎。有關方面表示，他們將繼續為頭獎獎金進行宣傳，以吸引更多人購買彩票。

沙田頭安置區居民 昨日往房屋署請願

【本報訊】沙田頭安置區居民，昨日往房屋署請願。居民表示，他們對房屋署的安置方案感到不滿。他們認為，房屋署的安置方案沒有考慮到他們的實際情況。他們要求房屋署重新考慮安置方案。

李君夏向偵緝人員勸 現場細節至為重要 初步偵查必須審慎

【本報訊】李君夏向偵緝人員勸，現場細節至為重要。初步偵查必須審慎。李君夏表示，他在現場看到了一些可疑的情況。他認為，這些情況可能與案件有關。他呼籲偵緝人員仔細調查現場細節，以確定案件的真相。

今晚「銀鑽集」 分析老人問題

【本報訊】今晚「銀鑽集」，分析老人問題。節目將邀請專家，就老人問題進行深入分析。專家將討論老人面臨的各種問題，如健康、經濟、社會等。節目旨在提高社會對老人問題的重視程度。

要求港府批准居留 三名澳門蛇客

【本報訊】三名澳門蛇客，要求港府批准居留。他們表示，他們在澳門生活遇到困難，希望能夠在香港定居。他們向港府提出了申請，但尚未得到批准。他們表示，如果申請被拒絕，他們將採取進一步行動。

北角錦屏街一廈 女子電梯遇刀賊 被劫鎖戒與現金

【本報訊】北角錦屏街一廈，女子電梯遇刀賊，被劫鎖戒與現金。據悉，這名女子是在電梯內遇到一名持刀的歹徒。歹徒搶劫了她的鎖戒和現金。女子在搶劫過程中受了傷。警方接報後，已展開調查。

急救學課程 應列入學科

【本報訊】急救學課程，應列入學科。有關方面建議，學校應將急救學課程列入必修科目。急救學課程可以幫助學生掌握基本的急救技能，提高他們在緊急情況下的自救和互救能力。有關方面呼籲社會各界支持這一建議。

伍卓琪

正版錄音盒帶 大量批發零售 台灣出品·國語歌曲 鄧麗君 齊豫等主唱 輝格實業有限公司 台北市南京東路四段 52巷1號1樓 電話：(02) 7732763-9 TELEX 26398 'FEIKO'

堅尼地城海傍48-49號·卑路乍街 翠閣 B座 999 年期 開始發售 特價97折 每呎854元起 發展商：宜安有限公司 香港禧利街十九號 洽購處：協生建築有限公司 香港德己立街業豐大廈808室 電話：5-249671, 5-251685 地盤電話：(星期日及公眾假期照常辦公)

不必裝修即可營業，財源廣進永享鉅利 旺角地王 最興旺商業 購物中心 信和中心 九龍彌敦道582-592號(旺角中僑國貨公司舊址) 旺舖只售\$462,200起 旺舖僅租\$2,800起 歡迎租售 信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線) 商場租務處：3-889080(假日照常辦公)



# 本港新聞

一九八〇年十二月十四日至十二月二十日

## 工商業處境可惡化 避免利率維持不變

### 過已峯高息利為認士人經財 利不業商工對密頻於過息加

【本報訊】美國聯邦儲備局最近宣佈，維持目前的利率不變，這對於香港工商業來說，無疑是一個噩夢。由於利率維持不變，而通脹率卻不斷上升，這將導致工商業的經營成本不斷增加，利潤空間不斷縮小。工商業界對此表示擔憂，認為如果利率不能隨通脹率而上升，工商業將難以維持正常的經營。

## 東區走廊雖然動工有期 中巴抱怨港府 拖延道路計劃

### 提早動工交通惡化當可避免

【本報訊】中巴公司最近向港府提出抗議，指責港府在東區走廊的建設計劃上存在嚴重拖延。中巴公司表示，由於港府未能按時動工，導致道路狹窄，交通擁堵，給市民帶來極大不便。中巴公司要求港府儘快動工，以改善交通狀況。

## 香港共市會談終止 多用途可作街市康樂場地

### 樓高八層一九八二年落成

【本報訊】香港共市會談最近宣告終止。雙方在多個問題上未能達成協議，包括多用途可作街市康樂場地的建設。該項目原計劃於一九八二年落成，但由於雙方意見分歧，目前尚無進展。

## 大潭道一幢土地售出 面積十三萬米

### 面積最大地皮供建高級住宅

【本報訊】大潭道一幢土地最近售出，面積達十三萬平方米。這塊土地被認為是香港目前面積最大的地皮，適合用於興建高級住宅。該土地的售出引起了房地產界的廣泛關注。

## 八度三十溫氣得錄晨凌 日一冷最冬入年今為成

### 燥乾朗晴風北東勁疾吹日今

【本報訊】凌晨錄得最低氣溫八度，創下今年入冬以來最低紀錄。今日天氣晴朗，北東風勁疾，市民應注意保暖。氣象局提醒市民，未來幾天氣溫將繼續下降。

## 香港一週大事

### 反對兩巴加價風潮未息 九巴解聘申請加價原因

【本報訊】反對兩巴加價風潮仍在持續。九巴公司最近解聘了申請加價的員工，引發了社會的廣泛討論。工會方面表示，九巴公司的做法是不公平的，員工的工資應該根據生活成本進行調整。

## 希臘明年成為會員國 香港仔建市政大廈

### 雙方未能達成協議 紡織品輸港難以保證入口

【本報訊】希臘將於明年成為歐洲經濟共同體的會員國。香港方面正在積極爭取在該共同體內建立市政大廈。然而，由於雙方在紡織品貿易問題上未能達成協議，目前尚無進展。

## 多用途可作街市康樂場地 樓高八層一九八二年落成

### 香港共市會談終止

【本報訊】多用途可作街市康樂場地的建設計劃，原計劃於一九八二年落成。但由於香港共市會談終止，該計劃目前尚無進展。市民對此表示失望，認為該項設施將無法按時建成。

## 面積十三萬米 面積最大地皮供建高級住宅

### 大潭道一幢土地售出

【本報訊】大潭道一幢土地售出，面積達十三萬平方米。這塊土地被認為是香港目前面積最大的地皮，適合用於興建高級住宅。該土地的售出引起了房地產界的廣泛關注。

## 波輪搜出四萬餘元毒品 緝獲海狗被劫兩人喪生

### 緝獲海狗被劫兩人喪生

【本報訊】警方最近在海狗被劫案中，搜出價值四萬餘元的毒品。兩名被劫海狗在案發後不幸喪生。警方表示，他們正在全力追捕涉案嫌犯，以確保公眾安全。

## 集資發展交通服務 不妨試探商營開路

### 集資發展交通服務

【本報訊】政府正在考慮集資發展交通服務，以改善香港的公共交通系統。政府表示，他們將試探商營開路，以吸引更多資金投入交通建設。目前，政府正在與有關方面進行磋商。

## 本行上環辦事處於昨日開業

### 荷蒙 各界友好 光臨指導惠賜多珍

【本報訊】本行上環辦事處於昨日正式開業。荷蒙各界友好光臨指導，惠賜多珍，本行深感榮幸。本行將繼續為廣大客戶提供優質服務。

## 謝 同業先進 光臨指導惠賜多珍

### 謝 同業先進 光臨指導惠賜多珍

【本報訊】本行上環辦事處於昨日正式開業。荷蒙各界友好光臨指導，惠賜多珍，本行深感榮幸。本行將繼續為廣大客戶提供優質服務。

### 香港人遊香港 美麗華酒店 聖誕節之夜

限收40人

- ① 美麗華豪華客房歡迎聖誕
- ② 全場奉送精美聖誕禮物
- ③ 太平山俯瞰港九聖誕夜景
- ④ 山頂咖啡廳享用聖誕大餐
- ⑤ 市區巡禮賞物聖誕燈色
- ⑥ 美麗華酒店享用美式早餐
- ⑦ 湖濱大埔三門仔漁村風光
- ⑧ 聯益海鮮酒家海鮮午餐
- ⑨ 最新開光觀音寺院大巡禮
- ⑩ 粉嶺寶生園賞香純潔蜜糖
- ⑪ 石崗金盞餐廳遊進茶點
- ⑫ 海上夜總會聖誕歌舞晚宴

日期：12月25日（星期四）至  
12月26日（星期五）止  
費用：\$360（二人一房）  
\$320（三人一房）  
\$220（12歲以下小童不供床）

七海旅遊公司 國慶大廈1702室 5-447137

### 彩色世界 盡在超群

地址：新界荃灣青山公路九呎半219地段  
匯利工業大廈第一座二十樓A、C座  
超群彩色沖印有限公司謹啟

門市部：	3-316102
九龍旺角彌敦道山街街口（大元公司側）	3-817308
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	3-859900
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	3-649971
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	3-861123
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	3-7443978
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	3-833362
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	5-249423
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	5-789682
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	6-642539
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	12-401149
九龍彌敦道山街街口（大元公司側）	12-981118

工廠：新界荃灣青山公路九呎半219地段  
匯利工業大廈第一座二十樓A、C座  
12-440296-9

### 鳴謝啟事

本行自開辦以來，承蒙各界友好光臨指導，惠賜多珍，本行深感榮幸。本行將繼續為廣大客戶提供優質服務。







# 本港新聞

## 滿載貨物停泊西環屈地街海傍 運辣椒貨船突失火 雖無人傷貨物盡毀

【本報訊】西環屈地街海傍，一艘滿載運辣椒貨物之貨船，於昨日下午四時四十分，突然發生火警，火勢猛烈，幸無人受傷，貨物則全數焚燬。據悉，該貨船係由廣東省開往香港，載有大批辣椒，價值約十萬元。火警發生後，消防隊迅速趕到現場撲滅，並吊起部分貨物。起火原因仍在調查中。

## 東亞銀行第三十四家 紅磡分行昨開幕

【本報訊】東亞銀行第三十四家分行，位於紅磡之分行，於昨日下午三時，在該分行舉行開幕典禮。該分行之開幕，標誌著東亞銀行在九龍區之業務進一步擴展。該分行之負責人表示，該分行將為客戶提供全面之銀行服務，並加強與本地商界之聯繫。

## 監獄署助理督導員 完成體能導師訓練

【本報訊】監獄署助理督導員，於日前完成了一項為期三個月之體能導師訓練課程。該課程旨在提高助理督導員之體能素質，以更好地履行其職責。在訓練期間，學員們接受了包括體能訓練、心理輔導及溝通技巧等多方面的培訓。目前，學員們已順利完成課程，並獲頒證書。



## 華僑日報熱心讀者 捐款行善

【本報訊】華僑日報熱心讀者，於日前向多個慈善機構捐款，以支持其各項善舉。捐款名單如下：  
1. 陳先生：捐款一萬元，資助興建學校。  
2. 李太太：捐款五千元，資助興建圖書館。  
3. 張先生：捐款三千元，資助興建老人院。  
4. 王小姐：捐款二千元，資助興建兒童院。  
5. 趙先生：捐款一千元，資助興建醫院。



## 馬頭圍女童院 聖誕聯歡同樂

【本報訊】馬頭圍女童院，於日前舉行了一場聖誕聯歡同樂會。當晚，女童院之小朋友們與家長們共聚一堂，歡度佳節。活動內容豐富多彩，包括歌舞表演、遊戲及抽獎等。小朋友們在歡樂的氣氛中，度過了一個愉快的聖誕節。

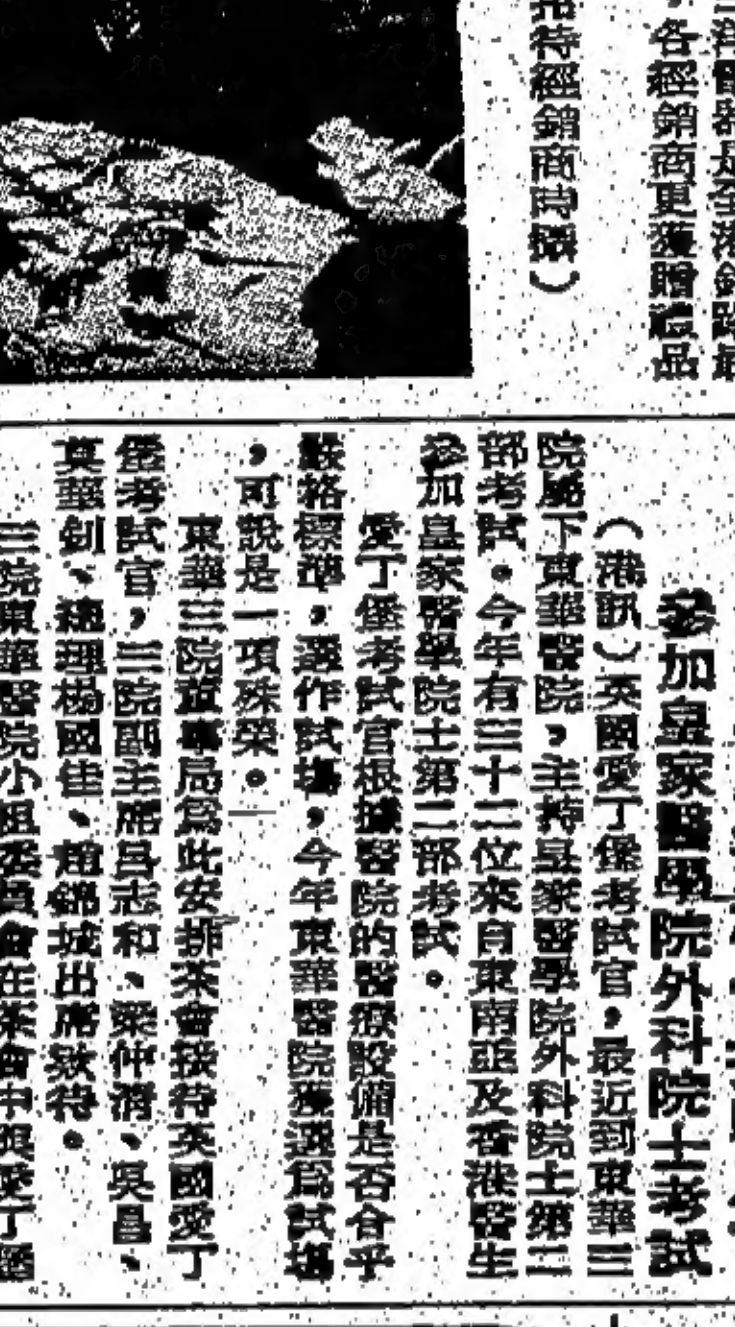
## 樂聲牌推出新式餐椅 美食進餐一物可二用

【本報訊】樂聲牌最近推出了一種新式餐椅，名為「美食進餐一物可二用」。該餐椅設計獨特，既可用作餐椅，又可用作餐桌。其結構堅固，外觀美觀，且價格低廉，深受廣大消費者之歡迎。目前，該餐椅已在各大百貨公司及傢俱店有售。



## 香港真光中學學生 捐助救災助學運動

【本報訊】香港真光中學學生，於日前發起了一項捐助救災助學運動。該運動旨在為災區之災民提供幫助，並資助貧困學生之學業。學生們紛紛捐款捐物，展現了真光中學學生之愛國熱忱及社會責任感。目前，該運動已獲得社會各界之廣泛支持。



## 達誠三洋及設宴 招待港九經銷商

【本報訊】達誠三洋公司，於日前設宴招待港九經銷商。當晚，達誠三洋公司之負責人與經銷商們共聚一堂，商討業務。達誠三洋公司負責人表示，該公司將繼續致力於為經銷商提供優質之產品及服務，並加強與經銷商之合作。



## 四邑商工總會 徵求會員出發

【本報訊】四邑商工總會，於日前發出徵求會員出發之通知。該會表示，為擴大組織，服務會員，現正徵求新會員。凡在四邑地區從事商業或工業之人士，均可申請加入。申請人需填寫申請表，並繳納會費。詳情請向該會秘書處查詢。

## 英國愛丁堡監考官 到東華醫院主考

【本報訊】英國愛丁堡監考官，於日前到東華醫院主考。該監考官將負責監考該院之醫護人員。監考工作將嚴格按照標準進行，以確保醫護人員之專業水平。監考官表示，將與醫院方面密切合作，確保監考工作順利進行。



## 鹿車聲近、談聖誕

【本報訊】隨著聖誕節之臨近，市民們紛紛開始為聖誕節做準備。街上到處可見聖誕燈飾及裝飾品，充滿了節日之氣氛。市民們在歡度佳節之餘，也不忘關心他人，紛紛向慈善機構捐款捐物，為災區之災民提供幫助。



## 華盛頓酒樓夜總會 聖誕新年狂歡舞

【本報訊】華盛頓酒樓夜總會，於日前舉行了一場聖誕新年狂歡舞。當晚，夜總會內燈光璀璨，音樂歡快，吸引了眾多市民參加。市民們在舞池中盡情舞蹈，歡度佳節。夜總會負責人表示，將繼續為市民提供高品質之娛樂服務。

### 地產與樓房

本欄廣告·費用廉宜  
集中宣傳·收效宏大  
〈每天收費〉  
三寸半位(限排一格高)三十元  
七寸位(限排二格高)六十元

#### 尖沙咀棉登徑新大廈 全層約1450呎年期長 售 新裝修寫字樓 3-660545

#### 鳳凰新村地下舖位 出租 地點：鴨脷街。面積：八百餘呎。 洽租電話：3-678086-9

#### 42層高成基商業中心 707至1186呎高級寫字樓及全層出讓 洽購處：明方財務有限公司 電話：5-240601

### 石崗豪華住宅

全新獨立高級花園洋房2300呎花園地 數千呎佰餘萬元 12-981494

#### 鋪位平過住宅 筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰 1A-2號四間共3000呎價330萬元 接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓 電話：5-252497

#### 三角碼頭寫字樓出租 德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣清新，只存500餘呎及600餘呎二間相連，單租一間也可。 接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

### 台灣春節渡假團

華僑日報讀者七海旅行團 直接主辦  
全團9天 \$1,980  
出發日期：1月31日 2月2日 2月7日

本團特點：  
★住宿台北希爾頓等一流豪華大酒店。  
★三次夜總會，節目豐富，與眾不同，超值享受。  
★全新行程，乘搭國內航機飛花蓮，免除全段乘車辛勞。  
★遍遊台北、花蓮、天祥、高雄、佛光山、澄清湖、台南、阿里山、溪頭、日月潭、彰化、台中、芝蘭城、烏來、野柳等名勝古蹟。

每週出發：  
9天環島(逢星期一) \$1,950  
7天環島(逢星期一) \$1,780  
4天台北(每天出發) \$990  
(包括三晚酒店及來回機票) 名額無多·報名從速

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

### 華盛頓酒樓夜總會 聖誕新年狂歡舞

聖誕新年狂歡舞 聖誕新年狂歡舞 聖誕新年狂歡舞

#### 市議員何展鵬夫人 定今日正午舉殯

何展鵬夫人，於日前因病逝世，現已定於今日正午在何展鵬夫人殯儀館舉行舉殯儀式。何展鵬夫人一生致力於社會公益事業，深受各界人士之尊敬。舉殯儀式將由何展鵬夫人之親友主持，屆時歡迎各界人士參加。







### 便不場倒橋人行窩梅

# 橋新建工施

## 成完可月二年明·元萬七款撥局當

### 頭碼新建計劃洲頭佛

【本報訊】佛洲頭人行橋，現正進行設計，預計明年二月可完工。該橋由佛洲頭市政局撥款七萬元，預計明年二月可完工。該橋由佛洲頭市政局撥款七萬元，預計明年二月可完工。該橋由佛洲頭市政局撥款七萬元，預計明年二月可完工。

### 北區防行反吸毒

## 水上嘉年華會精彩

### 利尚志莊主信張人龍陳中行官紳主禮

【本報訊】北區防行反吸毒，水上嘉年華會精彩。利尚志莊主信張人龍陳中行官紳主禮。利尚志莊主信張人龍陳中行官紳主禮。利尚志莊主信張人龍陳中行官紳主禮。

### 會學計設內室

## 講學聯歡

### 會學計設內室

【本報訊】會學計設內室，講學聯歡。會學計設內室，講學聯歡。會學計設內室，講學聯歡。

### 二千運動員體育精神高

## 新界南區中學學校際

### 首屆田徑大會完成

【本報訊】二千運動員體育精神高，新界南區中學學校際首屆田徑大會完成。二千運動員體育精神高，新界南區中學學校際首屆田徑大會完成。二千運動員體育精神高，新界南區中學學校際首屆田徑大會完成。

### 官地五幅

## 拍賣

### 官地五幅

【本報訊】官地五幅，拍賣。官地五幅，拍賣。官地五幅，拍賣。

### 離島第五屆新員就職

## 嘉年華競技大會

### 離島第五屆新員就職

【本報訊】離島第五屆新員就職，嘉年華競技大會。離島第五屆新員就職，嘉年華競技大會。離島第五屆新員就職，嘉年華競技大會。

### 一人吸毒

## 全家受害

### 一人吸毒

【本報訊】一人吸毒，全家受害。一人吸毒，全家受害。一人吸毒，全家受害。

### 利瑪竇書院聖誕籌款

## 善款捐助粉嶺女軍村

### 利瑪竇書院聖誕籌款

【本報訊】利瑪竇書院聖誕籌款，善款捐助粉嶺女軍村。利瑪竇書院聖誕籌款，善款捐助粉嶺女軍村。利瑪竇書院聖誕籌款，善款捐助粉嶺女軍村。

### 本港新聞

## 替漁民子女

### 打防疫注射

【本報訊】本港新聞，替漁民子女打防疫注射。本港新聞，替漁民子女打防疫注射。本港新聞，替漁民子女打防疫注射。

### 石硤三團體合辦

## 足球賽頒獎

### 石硤三團體合辦

【本報訊】石硤三團體合辦，足球賽頒獎。石硤三團體合辦，足球賽頒獎。石硤三團體合辦，足球賽頒獎。

### 品需必成器水熱爐暖

## 品需必成器水熱爐暖

### 品需必成器水熱爐暖

【本報訊】品需必成器水熱爐暖。品需必成器水熱爐暖。品需必成器水熱爐暖。

### 多寶彩池

## \$859,036

### MARK SIX

六合彩第101/80期  
中獎號碼：4, 10, 17, 32, 34, 38  
下次開彩日期十二月二十三日星期二  
請於明日下午九時前在各馬場外投注或電話投注戶口投注  
開彩結果請致電五五五八七七七查詢  
香港獎券管理局





## 理工培養技術人才 適應各方人力需要

### 理工畢業生出路佳獲優厚薪酬 畢業生逾半數加入工商界工作

香港理工學院之成立，是為香港教育界之大事。該院之成立，旨在培養理工技術人才，以適應各方人力需要。據該院最近公佈之調查報告顯示，該院畢業生之出路極為理想，獲優厚薪酬，且逾半數畢業生已加入工商界工作。

該院之成立，是為香港教育界之大事。該院之成立，旨在培養理工技術人才，以適應各方人力需要。據該院最近公佈之調查報告顯示，該院畢業生之出路極為理想，獲優厚薪酬，且逾半數畢業生已加入工商界工作。

## 工作淡銀根緊 小廠週轉困難

### 人欠我欠人小本經營殊不易 出口貨運減縮運輸工友較清閒

「而，我們的工資，比別人低了一點。」這是某小工廠老闆的自述。由於工作淡銀根緊，小工廠週轉困難，人欠我欠人，小本經營殊不易。出口貨運減縮，運輸工友較清閒。

「而，我們的工資，比別人低了一點。」這是某小工廠老闆的自述。由於工作淡銀根緊，小工廠週轉困難，人欠我欠人，小本經營殊不易。出口貨運減縮，運輸工友較清閒。

## 工友建議 隔膜溝通

「我們建議，工友與老闆之間，應加強溝通，消除隔膜。」這是某工廠工友之建議。由於隔膜溝通，工友與老闆之間，往往產生誤會，導致工作不順利。

「我們建議，工友與老闆之間，應加強溝通，消除隔膜。」這是某工廠工友之建議。由於隔膜溝通，工友與老闆之間，往往產生誤會，導致工作不順利。

## 工人反對兩巴加價 深恐引起物價漲風

「我們反對兩巴加價，深恐引起物價漲風。」這是某工廠工友之反對。由於兩巴加價，物價將隨之而漲，工友之生活將受到影響。

「我們反對兩巴加價，深恐引起物價漲風。」這是某工廠工友之反對。由於兩巴加價，物價將隨之而漲，工友之生活將受到影響。

## 工友生活調查 南區工友生活調查

「我們對南區工友之生活進行了調查。」這是某工廠工友之調查報告。調查顯示，南區工友之生活極為艱苦，工資低，工作長，且無福利。

「我們對南區工友之生活進行了調查。」這是某工廠工友之調查報告。調查顯示，南區工友之生活極為艱苦，工資低，工作長，且無福利。

## 香港仔樹泉小學 遊藝日方樹泉致訓

「我們對香港仔樹泉小學之遊藝日進行了致訓。」這是某工廠工友之致訓。致訓內容包括：注意安全，遵守規則，並鼓勵學生積極參與。

「我們對香港仔樹泉小學之遊藝日進行了致訓。」這是某工廠工友之致訓。致訓內容包括：注意安全，遵守規則，並鼓勵學生積極參與。

### 胞同化文言語身本視歧 象現惡醜最中類人是確

出指授教森吳大中禮業畢中英理崇  
校私善政府政提議建提榮何監校

「我們認為，歧視是醜惡的現象，我們應尊重每個人的身份。」這是某工廠工友之觀點。由於歧視，人與人之間，往往產生隔閡，導致社會不和諧。

「我們認為，歧視是醜惡的現象，我們應尊重每個人的身份。」這是某工廠工友之觀點。由於歧視，人與人之間，往往產生隔閡，導致社會不和諧。

### 全港青年編譯比賽 評選結果公佈

「我們公佈了全港青年編譯比賽之評選結果。」這是某工廠工友之公佈。比賽結果顯示，某工廠工友之作品獲得了優異成績。

「我們公佈了全港青年編譯比賽之評選結果。」這是某工廠工友之公佈。比賽結果顯示，某工廠工友之作品獲得了優異成績。

### 遊藝日方樹泉致訓

「我們對遊藝日進行了致訓。」這是某工廠工友之致訓。致訓內容包括：注意安全，遵守規則，並鼓勵學生積極參與。

「我們對遊藝日進行了致訓。」這是某工廠工友之致訓。致訓內容包括：注意安全，遵守規則，並鼓勵學生積極參與。

### 香港仔樹泉小學

「我們對香港仔樹泉小學進行了致訓。」這是某工廠工友之致訓。致訓內容包括：注意安全，遵守規則，並鼓勵學生積極參與。

「我們對香港仔樹泉小學進行了致訓。」這是某工廠工友之致訓。致訓內容包括：注意安全，遵守規則，並鼓勵學生積極參與。

## 1981 中學會考試題預習專欄

### 歷史 (十一) 明德出版社胡應亮提供資料

Philip Y. L. Woo  
MILL & DALE PRESS LTD.  
Peace Settlement of the First World War

BACKGROUND - 1. Need for signing peace treaties with the defeated Central Powers - Now that Germany and Austria had been defeated, peace treaties with them were necessary.

2. Need for re-drawing the map of Europe - The Austrian Empire consisted of many people. They were under Austrian domination before 1919. When Austria broke up, the victorious allies felt the need to decide on the boundaries of the new countries in East Europe.

AIMS OF PEACEMAKERS - 1. USA - She was represented by President Wilson. Wilson was an idea idealistic man. He advocated the Fourteen Points (ideals of peace and justice.). Because the USA had contributed greatly to the victory of the Allies, the other allied powers often had to respect Wilson's views. One of Wilson's views was to establish an international organization to guarantee peace among countries in the world. In the end, the other allied powers supported this idea of Wilson in return for other aspects of the American support for the peace settlement.

2. Britain - She was represented by Lloyd George. He was a realistic statement. He often played the role of a middle-man between France and the USA.

He wanted to see that peace was quickly restored so that commerce would become good again. Commence was what Britain had most interest in.

3. France - She was represented by Clemenceau. He was intent on making revenge on Germany. He aimed at making Germany weak so that in future France would not be threatened. This often led to disagreement with Wilson. As has been said, Clemenceau and Lloyd George supported Wilson's idea of an international body for guaranteeing peace in exchange for Wilson's consent to other parts of the peace settlement. That international body was the League of Nations.

VERSAILLES TREATY 1919 - with Germany

1. The left bank of the river Rhine was to be occupied by Allied forces until 1935. Germany agreed not to militarily guard the area forever.

2. West Prussia was given to Poland so that Poland had an outlet to the sea. The outlet was called the Polish Corridor.

3. Danzig, a city in West Prussia, became a free city and was controlled by the League of Nations.

4. Germany was held responsible for bringing about the First World War.

5. Germany had to pay a large sum of money as compensation to the Allies. The sum of money was called reparations.

6. Germany lost nearly all her armed forces so that in future she could not make any war.

7. Germany lost all her colonial possessions overseas.

CONSEQUENCES OF THE VERSAILLES TREATY 1-3. The German people were angry and bitter when they

knew about their country's loss of territories. German ultrapatriotism became more intense. In the end, Hitler made use of this strong emotional power to establish a dictatorship.

4. The First World War was brought about by many factors, and each of the great powers shared some responsibilities. But Germany was declared to be the only aggressor in 1919. The hatred between Germany and other Allied powers continued, and this in the end led up to another world war in 1939.

5. The large reparations made it difficult for Germany to recover from economic difficulties and establish a sound economic foundation. Thus the 1929-30 Great Depression, Germany was badly and seriously hit. Out of the chaotic situation, Hitler could find unemployed people to support him.

6. Germany had always wanted to rearm herself after 1919. When Hitler appeared as a strong leader giving Germany glory and strength, the German people were willing to obey him even though the country became a dictatorship.

## 1981 中學會考試題預習專欄

### 附加數 (十一) 明德出版社岑俊傑提供資料

Add Maths (11)  
C. Y. Shum  
MILL & DALE PRESS LTD.  
Trigonometry (II)  
Worked Examples:

1. Find the general solution of  $\sin x + \cos 2x = 0$   
Solution:  
Put  $\cos 2x = -\sin x$   
 $= \sin(-x)$   
 $= \cos(\frac{\pi}{2} - (-x))$   
 $= \cos(\frac{\pi}{2} + x)$   
 $\therefore 2x = 2n\pi \pm (\frac{\pi}{2} + x)$   
Taking  $2x = 2n\pi + (\frac{\pi}{2} + x)$

$x = (2n\pi + \frac{\pi}{2})$   
 $= \frac{(4n+1)\pi}{2}$   
Taking  $2x = 2n\pi - (\frac{\pi}{2} + x)$   
 $x = \frac{(4n-1)\pi}{6}$   
 $\therefore$  the general solution is:  
 $x = \frac{(4n+1)\pi}{2}$  or  $\frac{(4n-1)\pi}{6}$  Ans.

2. (a) Find the general solution of  $\tan 4x + \tan 3x = 0$ .  
(b) From the equation in (a), show that  $\frac{4\tan x - 4\tan^3 x}{1 - 6\tan^2 x + \tan^4 x} = \frac{(3\tan x - \tan^3 x)}{1 - 3\tan^2 x}$  and that  $t^3 - 21t^2 + 35t - 7 = 0$  where  $t = \tan^2 x$ .  
(c) Deduce that the roots of the equation  $t^3 - 21t^2 + 35t - 7 = 0$  are  $\tan^2 \frac{2\pi}{7}$ ,  $\tan^2 \frac{4\pi}{7}$  and  $\tan^2 \frac{6\pi}{7}$ .

Solution:  
(a)  $\tan 4x = -\tan 3x$   
 $= \tan(\pi - 3x)$   
 $\therefore 4x = n\pi + (\pi - 3x)$   
where  $n$  is any integer  
 $\therefore x = \frac{(n+1)\pi}{7}$   
 $\therefore$  the general solution is  $x = \frac{(n+1)\pi}{7}$

(b)  $\tan 4x = \frac{2\tan 2x}{1 - \tan^2 2x}$   
 $= \frac{2 \cdot \frac{2\tan x}{1 - \tan^2 x}}{1 - (\frac{2\tan x}{1 - \tan^2 x})^2}$   
 $= \frac{4\tan x}{1 - \tan^2 x} \cdot \frac{(1 - \tan^2 x)^2}{1 - 4\tan^2 x + \tan^4 x}$   
 $= \frac{4\tan x - 4\tan^3 x}{1 - 6\tan^2 x + \tan^4 x}$   
 $\tan 3x = \frac{\tan 2x + \tan x}{1 - \tan 2x \tan x}$   
 $= \frac{\frac{2\tan x}{1 - \tan^2 x} + \tan x}{1 - \frac{2\tan x}{1 - \tan^2 x} \cdot \tan x}$   
 $= \frac{2\tan x + \tan x(1 - \tan^2 x)}{1 - 2\tan^2 x - 2\tan^2 x}$   
 $= \frac{3\tan x - \tan^3 x}{1 - 3\tan^2 x}$   
 $\therefore \frac{4\tan x - 4\tan^3 x}{1 - 6\tan^2 x + \tan^4 x} = \frac{3\tan x - \tan^3 x}{1 - 3\tan^2 x}$   
From the above equation, we have

$(4\tan x - 4\tan^3 x)(1 - 3\tan^2 x) = (3\tan x - \tan^3 x)(1 - 6\tan^2 x + \tan^4 x)$   
 $\tan^6 x - 21\tan^4 x + 35\tan^2 x - 7 = 0$   
Putting  $\tan^2 x = t$ , this equation becomes  $t^3 - 21t^2 + 35t - 7 = 0$   
(c) From (a), the solution for  $\tan 4x = -\tan 3x$  is  $x = \frac{(n+1)\pi}{7}$   
 $= \frac{\pi}{7}, \frac{2\pi}{7}, \text{ or } \frac{3\pi}{7}$   
for  $n = 0, 1, 2$ .  
Now, there are 3 roots in the equation  $t^3 - 21t^2 + 35t - 7 = 0$  and they are  $t = \tan^2 \frac{\pi}{7}, \tan^2 \frac{2\pi}{7}, \text{ and } \tan^2 \frac{3\pi}{7}$ .  
Ans.

Exercise 6

1. Find the general solutions of the following equations:  
(a)  $\sin 2x + \cos 3x = 0$   
(b)  $\tan x - \cot 2x = 0$   
(c)  $\cos 3x + \cos x = 2\cos 2x$

2. If  $\sin x + \cos y = a$ ,  $\cos x - \sin y = b$ , and  $x - y = \frac{\pi}{6}$ , prove that  $a^2 + b^2 = 3$ .

3. (a) Find the general solution of  $\cos 4\theta = \cos 3\theta$ .  
(b) From the equation in (a), show that  $8\cos^6 \theta - 8\cos^4 \theta + 1 = 4\cos^2 \theta - 3\cos^4 \theta$  and that  $8x^4 - 4x^3 - 8x^2 + 3x + 1 = 0$  where  $x = \cos \theta$ .  
(c) Deduce that the roots of the equation  $8x^4 - 4x^3 - 8x^2 + 3x + 1 = 0$  are  $1, \cos \frac{2\pi}{7}, \cos \frac{4\pi}{7}, \text{ and } \cos \frac{6\pi}{7}$ .

4. (a) Find the general solution of  $\sin 3\theta = -\sin 2\theta$ .  
(b) From the equation in (a), show that  $16x^4 - 20x^2 + 5 = 0$  where  $x = \sin \theta$ .  
(c) From the results of (a), deduce that the roots of the equation  $16x^4 - 20x^2 + 5 = 0$  are  $\sin \frac{2\pi}{5}, \sin \frac{4\pi}{5}, \sin \frac{6\pi}{5}, \text{ and } \sin \frac{8\pi}{5}$ .  
Hence show that  
(i)  $\sin \frac{2\pi}{5} + \sin \frac{4\pi}{5} = \frac{5}{4}$   
(ii)  $\sin \frac{2\pi}{5} \sin \frac{4\pi}{5} = \frac{5}{16}$ .

5. Express  $\cos 3\theta$  in terms of  $\cos \theta$ . Hence solve the equation  $8x^3 - 6x + 1 = 0$  giving the roots correct to 3 decimal places.











惟目前高息水平對工商業壓力日趨明顯，工商退票近日頗有增加，未來兩個月將為銀根最緊時期，中小工商倒閉難避增加。

反映公共交通  
銷量汽車  
商業對明年市場  
今年汽車銷量出現猛增的趨勢，據統計，有幾種車主全部集中在三月份，以致造成三月份的發售，但到四月份時車市便回復正常。

以最近為例，前十月的汽車發售量，車和貨車銷量均較去年同期增加，而轎車銷量則較去年同期減少。

明年汽車銷量仍會良好。

據省銀行營業預測中，明年汽車銷量仍會良好。

今年汽車銷量出現猛增的趨勢，據統計，有幾種車主全部集中在三月份，以致造成三月份的發售，但到四月份時車市便回復正常。

以最近為例，前十月的汽車發售量，車和貨車銷量均較去年同期增加，而轎車銷量則較去年同期減少。

明年汽車銷量仍會良好。

據省銀行營業預測中，明年汽車銷量仍會良好。

下力壓的昂高息利行銀在，顯明為尤購訂少減品製半及料原用業工，觀樂敢未意生季首年明對般一旦況，節調的應相是貨訂外向少減

三十元 飾日金每兩  
產地訂價繼續報降

# 本港糖價隨

## 南華幼砂糖宿倉貨 非律賓糖近期到

【特訊】與國際糖價隨節的本港市面，已受到南華及中國幼砂糖到港影響，成價的差，力可相抵非律賓糖之勢，而能久。

據糖業人士透露：中國幼砂糖將陸續到港，現新嘉坡之南華幼砂糖，現價亦隨之低，七、八十元，每噸，七、八十美元，打發售開來，現價又有漲七、八十美元的，新嘉坡，到埠價每担等於三十卅五元，但港商今後幾個月，預價仍舊高，未便訂購。

糖業人士分析：近

兩月來，港商向外國糖廠，已訂購貨，實有相當，食店的砂糖，可是有儲蓄，於最近未肯放，現時在於，存於糖廠，與在港。

南華幼砂糖，宿倉貨，現價一百四十元，打發售一百五十元，每担，非律賓幼砂糖，來，貨或到港，近則漲，有大到港，收貨每担，實約一百五十元，沽出，中國大陸糖，發售，新，本月底到港，低，現收收每噸四十，二百五十元。

收市三六四三厘上三千六百關，波幅廿二元。飾黃金價每兩調高一百三十元爲三千七百八十元。

瑞士郵政	二五九
加拿大郵政	二五五
英國郵政	二四七
美國郵政	二四二
法國郵政	二二五
德國郵政	二二二
日本郵政	二一五
中國郵政	二一〇
印度郵政	二〇五
暹羅郵政	二〇〇
菲律賓郵政	一九五
荷屬東印度郵政	一九〇
爪哇郵政	一八五
巴達維亞郵政	一八〇
泗水郵政	一七五
三寶壟郵政	一七〇
萬隆郵政	一六五
日惹郵政	一六〇
梭羅郵政	一五五
巨港郵政	一五〇
棉蘭郵政	一四五
占碑郵政	一四〇
邦加郵政	一三五
納土納郵政	一三〇
望加錫郵政	一二五
馬辰郵政	一二〇
坤甸郵政	一一五
安汶郵政	一一〇
馬辰郵政	一〇五
三寶壟郵政	一〇〇
巨港郵政	九五
棉蘭郵政	九〇
占碑郵政	八五
邦加郵政	八〇
納土納郵政	七五
望加錫郵政	七〇
馬辰郵政	六五
坤甸郵政	六〇
安汶郵政	五五
馬辰郵政	五〇
三寶壟郵政	四五
巨港郵政	四〇
棉蘭郵政	三五
占碑郵政	三〇
邦加郵政	二五
納土納郵政	二〇
望加錫郵政	一五
馬辰郵政	一〇
坤甸郵政	〇五
安汶郵政	〇〇

# 本港糖價隨而急落

升幅百分五點七。

本週(由十二月十

香港股市一週

市反強回升，惟收市之  
百點。市道之反覆，係  
值幾點按日過渡，全週

根據香港、遼東、金銀及九龍交易所四市場之每日交易數值合計，全

市場胃納亦佳，貨價穩企  
總成量達一千餘頭。

廠中利息每股四分，另獎紅利每股五分。截止過戶日期為十二月廿九日。  
保羅建築中利息每股六分。截止過戶日期為一九八一年一月七日。  
賓昌銀號  
八分。截止過戶日期為十月十四日至一九八一年一月七日。  
立興中利息每股二角。截止過戶日期為九月一日至十一月十五日。  
大裕隆中利息每股六分。截止過戶日期為一九八一年一月五日。

## 商業對明年市面樂觀

銷售量有復可觀之望。據分析家在現狀的不斷擴充和零售市場的預料之下，明年的汽車市場會向良好。

據羅賓遜銀行經理劉爾和表示：「今年的汽車銷售情況一直甚好，預計將繼續於三月初以前達到經濟的波動時期，因為去年年初時曾發生過嚴重的通貨膨脹問題，以致造成人事主中在一、二月間，有以製造產品為主的放流，但到了四、五月時則已行而復返。」

以最近車況而言，當十月的時候，每百分之七十以上轉口至中國及東南亞，百分之七十五以上轉口至中國及東南亞，汽車更增逾一倍。顯示本港無缺乏汽車產能，感個人方面汽車的需要更為急迫，而大方面汽車的需求亦更為迫切。不過說，另一方面，也反映公共交通系統的動盪。

圖中和表示：本港現時銷路中的汽車，售價則一萬四千五百元，而舊車的售價約一萬一千五百元。

「學師」，方能擔任「精細的工作」以爭取投標，故羅明升以年青人投入該行業，所以，即使生產的料來源充實，但需求未起，但生產量仍在人手方面的限制，而與今年相去不遠。

### 北歐亞財務

白哲民任董事

北歐銀行有限公司香港附屬機構北歐亞財務有限公司宣佈委任葛長賢為該公司執行董事，由一九八一年一月一日起生效，白哲民於一九八一年一月一日起生效。

林義順說，現時歐戰爆發後，歡迎中國人的旅僑銷售，與歐戰前約佔總銷售之七十五，另外其餘百分之十的高級貨，自中國大陸及東低價貨。

商務部供至一家餐館，向商店內設的計，上總量亦愈八成，歐戰前旅僑在歐入，歐戰後歡迎及遊歷同，歐戰前約佔總銷售之七十五，另外其餘百分之十的高級貨，自中國大陸及東低價貨。

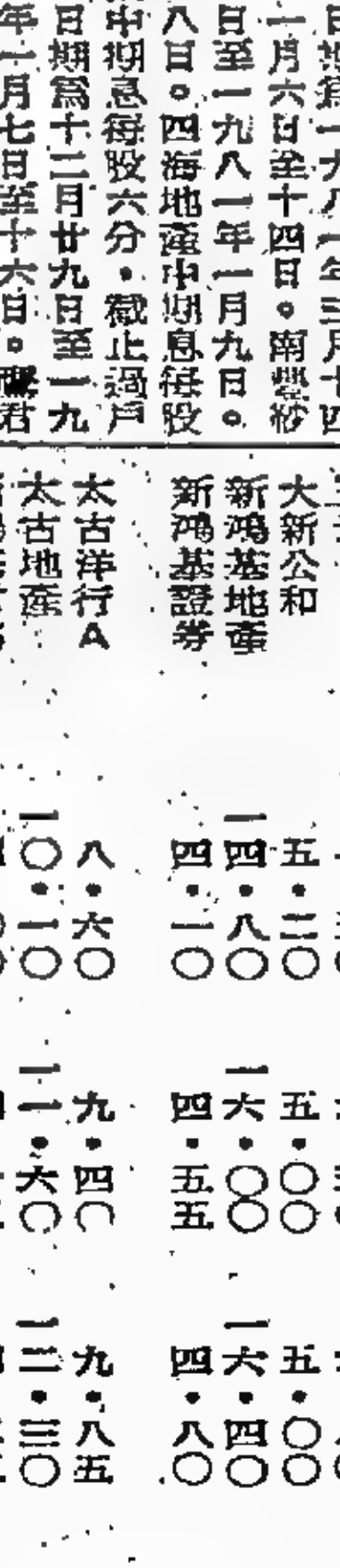
不遠歐戰業也面，一次人手短缺及工資。

[illegible]

百五十八萬元，比上週之交易總值減少四  
平均每日交易數值不足五億元而只有四億二

[illegible]

九九金每兩附(最高)三六五八・〇〇  
(最低)三六三七・〇〇



1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

於週末本港外匯銀行公會宣佈仍維持現行利率，這對於股市中心積本週匯市匯升之餘勢，下週匯市將會繼續向好，但國際利率仍沒有止實仍然存在，後市仍可能呈現反覆不定型態，茲將本週各項股事成交數

[illegible]



# 娛樂圈

## 馮寶寶將滿約 無綫還未放盤

【本報訊】馮寶寶與無綫電視的合約，將於下月一日滿期。據悉，馮寶寶在無綫工作期間，表現優異，深受觀眾喜愛。目前，雙方尚未就續約事宜達成協議，無綫方面表示，將在合約到期後，再與馮寶寶商討續約事宜。

## 農曆賀年節目

### 李寶瑩羅家英應邀 台灣藝術節演粵劇

【本報訊】台灣藝術節將於下月舉行，屆時將有李寶瑩、羅家英等名伶應邀演出粵劇。李寶瑩表示，此次應邀演出，是向台灣觀眾展示粵劇魅力的絕佳機會。羅家英則表示，將在演出中展現其精湛的演技，為觀眾帶來精彩的表演。



周秀蘭清純可愛，為無綫力捧。

## 體育世界今播

### 世界盃外圍賽揭幕 並播香港首戰中國隊

【本報訊】世界盃外圍賽將於今日揭幕，並播香港首戰中國隊。此次比賽將吸引眾多足球愛好者的關注。香港隊將在比賽中全力以赴，爭取取得好成績。

## 貓頭鷹今晚介紹 唐伯虎手筆名畫

【本報訊】貓頭鷹將於今晚介紹唐伯虎手筆名畫。唐伯虎是明代著名畫家，其作品風格獨特，深受後人喜愛。此次介紹將為觀眾帶來精彩的藝術欣賞。



李寶瑩與羅家英等名伶，將於台灣藝術節演出粵劇。

## 未盡反哺心 港台製作「鐵樹集」

【本報訊】港台製作「鐵樹集」，旨在表達對社會的關懷。該作品通過多個故事，反映了社會底層人民的生活狀況，引發了觀眾的深思。

## 李寶瑩馮麗 新唱片洛神

【本報訊】李寶瑩與馮麗合作的新唱片《洛神》已正式發行。該唱片收錄了多首動人的歌曲，展現了兩位歌手的精湛唱功。



李寶瑩與馮麗在舞台上表演，展現了精湛的演技。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。

## 樂壇羣英會 羣星展光芒

【本報訊】樂壇羣英會將於下月舉行，屆時將有眾多知名歌手參加。此次活動旨在促進樂壇交流，推動音樂事業的發展。

## 浪軸溜冰 在美麗華

【本報訊】浪軸溜冰活動將於美麗華舉行。此次活動旨在推廣溜冰運動，增進市民對溜冰的興趣。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。

## 傳奇搏命加重

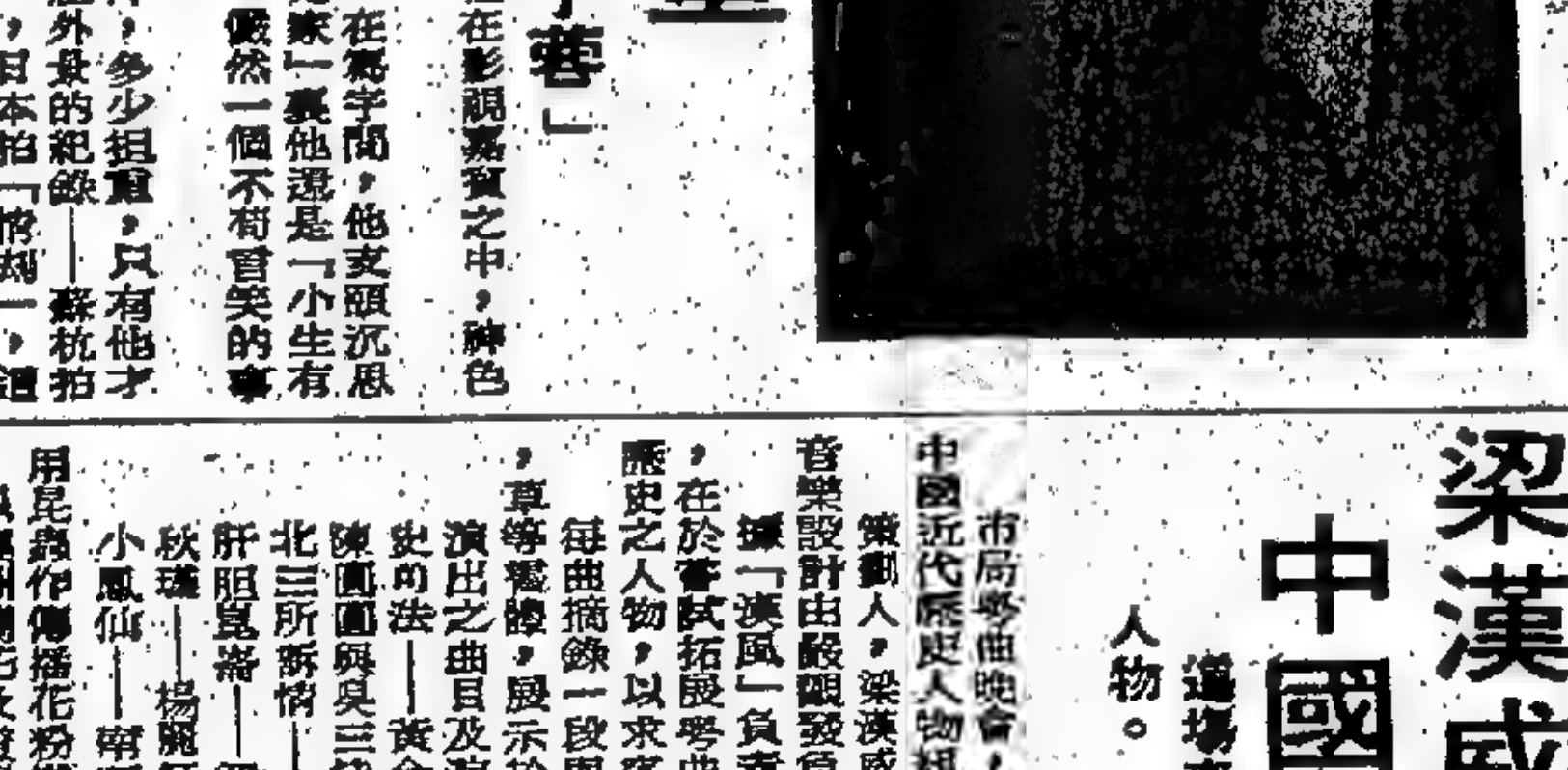
【本報訊】傳奇搏命加重，社會各界呼籲加強監管。此次事件引發了公眾對搏命行為的關注，呼籲政府加強對相關行業的監管。

## 昆蟲命名一百萬種 生活方式無奇不有

【本報訊】昆蟲命名已達一百萬種，其生活方式無奇不有。此次研究發現了多種新奇的昆蟲生活方式，為科學研究提供了重要參考。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。

## 梁漢威下月中主辦 中國歷史人物組曲

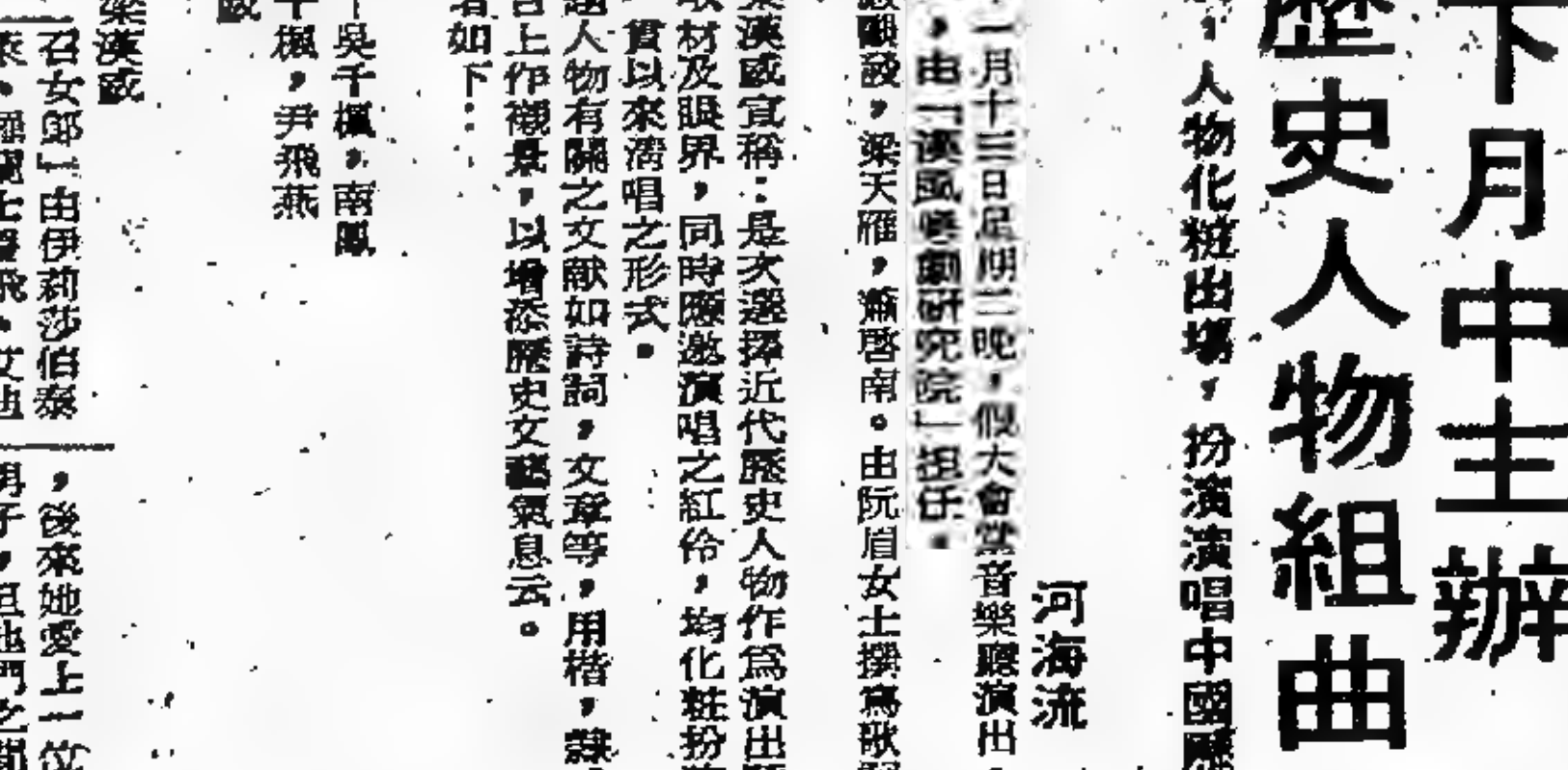
【本報訊】梁漢威將於下月中主辦中國歷史人物組曲。此次組曲將通過多個故事，展現中國歷史人物的风采，引發觀眾對中國歷史的興趣。

## 埃加考古 多國協助

【本報訊】埃加考古活動將獲得多國協助。此次考古活動旨在探索埃加地區的歷史文化，為人類文明的研究提供重要參考。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。



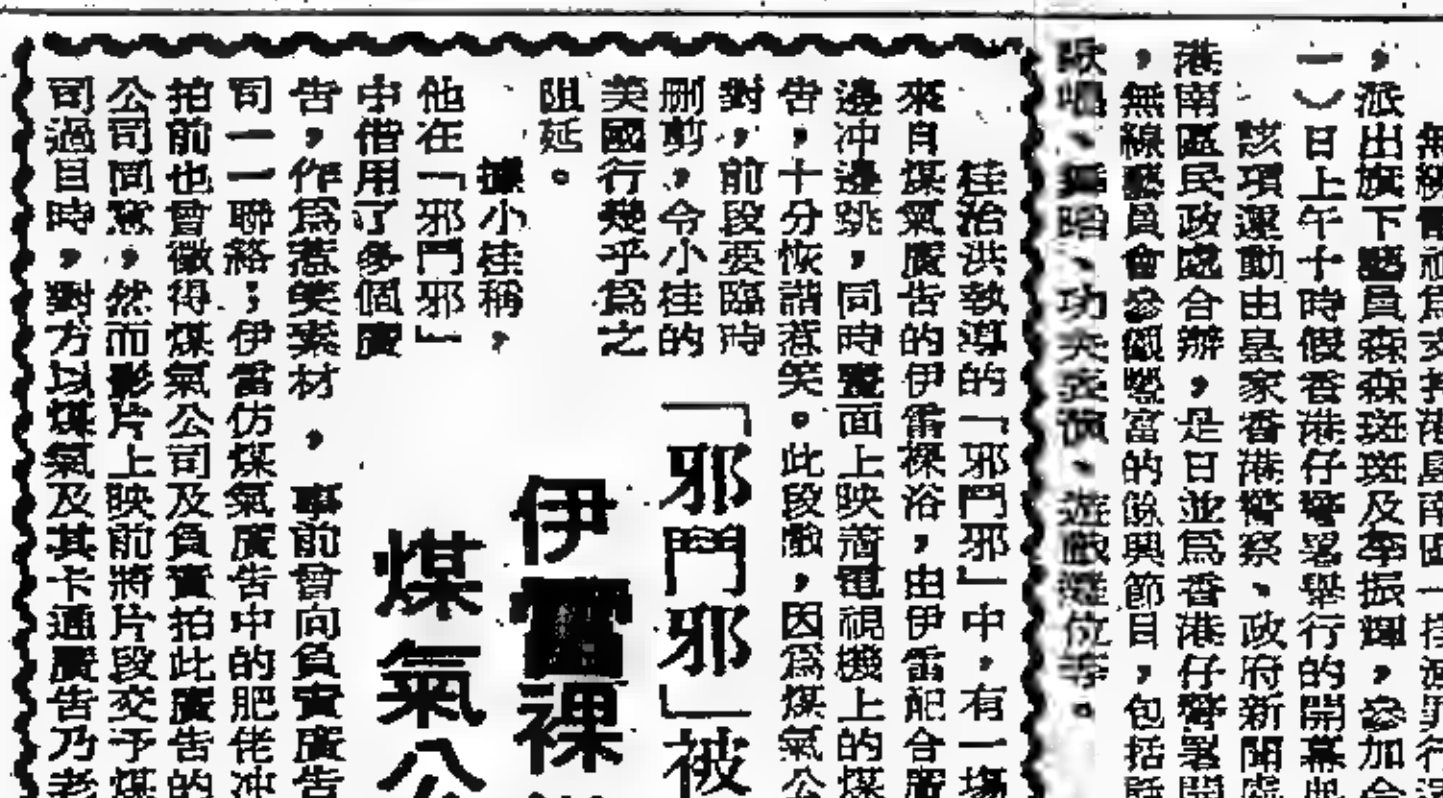
李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。

## 每事問介紹 製古物腐品

【本報訊】每事問將介紹製古物腐品。此次介紹旨在向公眾普及古物腐品的製作過程，提高公眾對古物腐品的認識。

## 森森班班李振輝 應邀出席開幕禮

【本報訊】森森班班李振輝將應邀出席開幕禮。此次開幕禮旨在慶祝某項活動的舉行，李振輝的出席將為活動增添光彩。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。



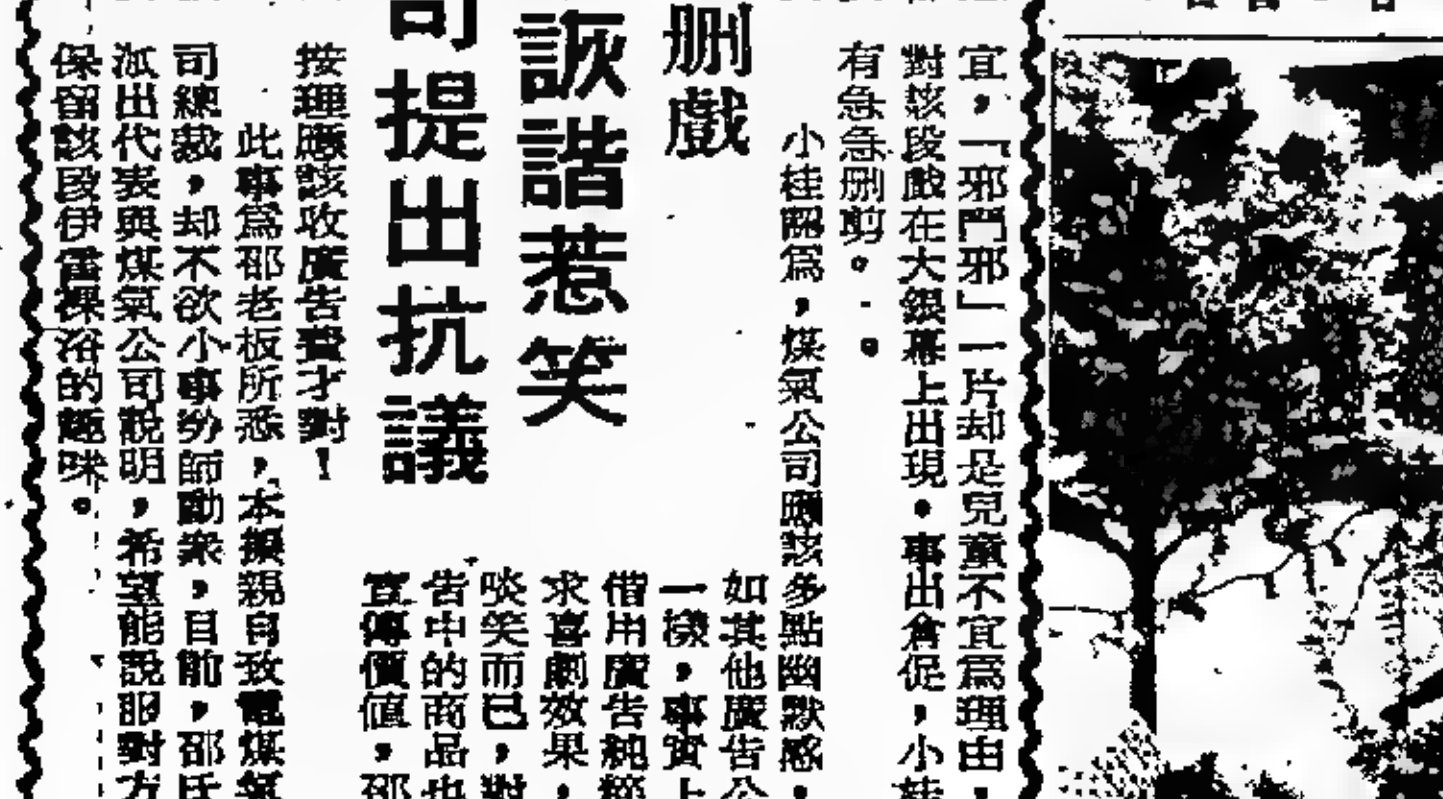
李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。

## 小小心願藝員 東華總理對壘

【本報訊】小小心願藝員將與東華總理對壘。此次對壘旨在促進藝員與社會的聯繫，展現藝員的社會責任感。

## 伊麗裸浴被誹謗 煤氣公司提出抗議

【本報訊】伊麗裸浴被誹謗，煤氣公司提出抗議。此次抗議旨在維護煤氣公司的聲譽，並呼籲公眾停止誹謗行為。



李寶瑩在舞台上表演，展現了精湛的演技。



# 選購珠寶大要有學問 新趨勢以設計為重

## 顧客多挑選適合潮流藝術品

珠寶飾物，自古以來，深受人們喜愛。但近年來，由於經濟不景氣，消費者在選購珠寶時，已不再盲目追求名廠名牌，而是更注重設計的新穎與藝術性。許多珠寶設計師指出，目前市場上最受歡迎的珠寶，往往是那些設計獨特、能反映時代潮流的作品。例如，一些簡約大氣的設計，或是將自然元素融入其中的作品，都深受年輕一代的喜愛。此外，一些具有收藏價值的藝術珠寶，也吸引了不少高淨值的消費者。總的來說，珠寶選購已進入了一個講究設計與藝術的時代。

# 世界經濟不景消費收縮 聖誕市道普遍冷淡 商人冀望奇蹟出現

隨著聖誕節的臨近，全球各地的零售市場都顯得格外冷清。由於世界經濟不景氣，消費者的支出普遍收縮，即使是傳統的聖誕購物季，也未能如往年般熱鬧。許多零售商表示，今年的銷售額明顯低於預期，這讓他們對聖誕季的表現感到擔憂。然而，儘管市場冷淡，許多商人仍寄希望於聖誕節能帶來奇蹟，扭轉目前的困境。他們通過各種促銷活動和創意營銷，試圖吸引消費者的目光。儘管如此，經濟的現實似乎並不容樂觀，聖誕季的銷售情況將對全球經濟產生深遠影響。

# 中環的聖誕夜

林淑儀

聖誕節的腳步近了，中環的聖誕夜總是充滿了歡樂與熱鬧。街道兩旁的聖誕燈飾五彩繽紛，吸引了不少市民和遊客駐足觀賞。在熙熙攘攘的人群中，人們的臉上洋溢著幸福的笑容。然而，在歡樂的背後，也有許多人在為生活而奔波。聖誕節不僅是一個慶祝節日的時刻，更是一個讓人思考生活意義的機會。在繁華的中環，每個人都能找到屬於自己的那份寧靜與美好。

# 聖誕賀咭寄心意 十點鐘節宜記取

聖誕節即將到來，送出一張聖誕賀咭，是表達心意的最佳方式。在繁忙的節日裡，一句溫馨的祝福，能讓人感受到濃濃的節日氣氛。許多人都會選擇在聖誕節當天寄出賀咭，但為了確保賀咭能及時送到，建議在聖誕節前的十點鐘左右寄出。這樣不僅能避免郵寄高峰，還能確保賀咭在聖誕節當天送到親友手中。一句簡單的祝福，一份真摯的心意，這就是聖誕節的意義所在。

# 天文地理 形成冬至

冬至是北半球一年中白晝最短、黑夜最長的一天。這是由於地球的自轉軸傾斜以及地球的公轉運動所導致的。在冬至當天，太陽直射點位於南回歸線上。對於北半球的居民來說，冬至是一個重要的節日，許多地方都有吃餃子、喝羊肉湯等習俗。冬至也標誌著冬季的正式開始，人們需要做好防寒保暖的準備。

# 與農有關 追求其因

隨著現代農業的發展，人們對農業的認識也在不斷深入。農業不僅是提供糧食的基礎產業，更是生態環境保護的重要組成部分。在追求農業生產效率的同時，我們也應該關注農業的可持續發展。這包括保護農田生態、推廣綠色農業技術以及加強農村基礎設施建設。只有實現農業的現代化與生態化相結合，才能確保糧食安全，促進農村繁榮興旺。

# 物禮當充猪母鷄公

在傳統的節日裡，送禮是一種重要的社交活動。而「公豬母雞」則是一種具有地方特色的禮品。這種禮品通常是由當地農民養殖的優質豬和雞，經過精心挑選和包裝後送給親友。它不僅味道鮮美，更是一份實惠的心意。在節日裡，送一份「公豬母雞」，既能表達對親友的祝福，又能讓他們感受到濃濃的鄉土情懷。

# 托寄活生來帶 岸回子君應助

對於許多海外華人來說，帶回一些新鮮的土產或手工藝品，是回鄉探親時的一件大事。然而，由於運輸和攜帶的不便，許多人選擇將這些物品託寄給當地的親友帶回。這種方式不僅方便快捷，還能確保物品的安全。在節日裡，帶回一份新鮮的禮品，不僅是對親友的關懷，也是對家鄉文化的傳承。希望每一位海外華人，都能為家鄉帶回一份美好的祝福。

# 華僑文化 北歐大陸管弦樂團 將來港參加藝術節

北歐大陸管弦樂團將於明年二月飛到香港，參加當地的藝術節。該樂團由多位在北歐地區享有盛譽的音樂家組成，演奏風格獨特，技術精湛。他們將帶來多場精彩的音樂會，包括古典、現代以及民間音樂等。此次來港演出，不僅是北歐音樂文化的一次展示，也是促進中外文化交流的重要契機。希望廣大市民踴躍參加，共同享受這場音樂盛宴。

# 宗友社週末講座 林仁超講人際關係

宗友社將於本週末舉辦一場講座，邀請知名學者林仁超主講「人際關係」。林教授將從心理學、社會學等多個角度，深入探討人際關係的奧秘，並提供實用的建議。講座旨在幫助聽眾改善人際關係，提升社交能力。歡迎對人際關係感興趣的聽眾踴躍參加。講座將於本週末下午二時開始，地點為宗友社社區中心。

# 中國針灸學會歡迎 法大醫學來港訪問

中國針灸學會對法國大學醫學系來港訪問表示熱烈歡迎。此次訪問旨在促進中法兩國在針灸領域的交流與合作，推動針灸學術的發展。訪問期間，法大醫學系成員將與中國針灸學會的專家學者進行深入交流，分享最新的針灸研究成果。雙方還將就針灸的臨床應用、教學培訓等問題進行探討，以期達成多項合作協議。

# 出版社贈送禮包 予二千位傷殘兒童

某出版社為支持社會公益事業，特舉辦一項活動，向二千位傷殘兒童贈送禮包。該禮包內包含多種適合兒童閱讀的書籍、文具以及生活必需品。出版社表示，希望通過這項活動，能為傷殘兒童提供一定的幫助，讓他們在閱讀和學習中感受到社會的溫暖。活動將在全國範圍內展開，歡迎各界人士踴躍參與。

# 攝影畫報第八五期 刊歐文藝西北遊佳作

攝影畫報第八五期已出版，本期刊載了多位攝影愛好者在西北地區拍攝的優秀作品。這些作品生動地展示了西北地區的壯麗風景、獨特民俗以及人文景觀。通過這些攝影作品，讀者可以感受到西北地區的魅力，增進對該地區的了解。攝影畫報歡迎廣大攝影愛好者投稿，共同分享攝影的樂趣。



(左) 碑林秀石(陶漢章) (右) 潘偉光作版畫



(左) 碑林秀石(陶漢章) (右) 潘偉光作版畫



(左) 碑林秀石(陶漢章) (右) 潘偉光作版畫

# 林煥榮的作品

林煥榮是一位著名的版畫家，他的作品風格獨特，充滿藝術感染力。他的版畫作品往往能深刻反映社會現實，表達對生活的思考。林煥榮的創作靈感來源於廣泛的生活觀察和深刻的社會體驗。他的作品不僅具有極高的藝術價值，更是一份對社會的責任感。希望通過他的作品，能引發人們對社會問題的關注和反思。

# 兒童成長中的藝術家

兒童是藝術的未來，每個孩子都擁有無限的創造力。在兒童成長的過程中，藝術教育扮演著至關重要的角色。通過藝術創作，孩子們可以發展他們的想象力、創造力和審美能力。家長和老師應該為孩子們提供豐富的藝術資源和創作的機會，讓他們在藝術的海洋中自由探索。藝術不僅能豐富孩子的生活，還能培養他們的自信心和團隊精神。

# 兒童成長中的藝術家

兒童是藝術的未來，每個孩子都擁有無限的創造力。在兒童成長的過程中，藝術教育扮演著至關重要的角色。通過藝術創作，孩子們可以發展他們的想象力、創造力和審美能力。家長和老師應該為孩子們提供豐富的藝術資源和創作的機會，讓他們在藝術的海洋中自由探索。藝術不僅能豐富孩子的生活，還能培養他們的自信心和團隊精神。

















初中成績評核預習  
雄風出版社

# 數學 (十五) 模擬測驗試題 (甲部)

Mathematics 15

Suggested Model for JSEA

## Part I

1. Which of the following is the greatest for  $x$  greater than 1?

- A.  $(x-1)(x-1)$
- B.  $(x+1)x$
- C.  $(x+2)(x-2)$
- D.  $(x+1)(x-1)$
- E.  $(x)(x)$

2. The addition of the binary numbers

- A. 1000
- B. 222
- C. 1110
- D. 1111
- E. 1010

3. The marked price of a pen is \$30. If the price is reduced by 20%, the selling price is in \$

- A. 6
- B. 24
- C. 36
- D. 15
- E. 80%

4. If Tom buys a toy by \$15 after successive discount of 25% then 20%. What is the original marked price?

- A. \$0.75
- B. \$300
- C. \$9
- D. \$25
- E. \$20

5. Change the subject to  $X$

- A.  $(Y+Z)/(Y-Z)$
- B.  $(ZY+Y)/(Z-1)$
- C.  $(Z-1)Y/(Z+1)$
- D.  $(ZY+Y)/Z$
- E.  $(Z+1)/(Y-ZY)$

6. Find the principal if the interest at 5% p.a. for 3 months is \$60.

- A. \$4800
- B. \$400
- C. \$1200
- D. \$240
- E. \$480

7. Find the total amount Tom would get back if he put \$3000 into a bank at 10% p.a. after 2 years.

- A. \$600
- B. \$630
- C. \$6600
- D. \$6630
- E. \$6633

8.  $(A+B-C)-(2A-2C+B)$

- A.  $-A-C+2B$
- B.  $-A-3C$
- C.  $A-2B+3C$
- D.  $3A+2B-3C$
- E.  $-A+C$

9.  $(\frac{a^2b^3}{a^2b})^{-3}$

- A.  $b^{12}/a^{15}$
- B.  $a^{15}/b^{12}$
- C.  $a^{15}/b^{12}$
- D.  $a^3/b^6$
- E. none of the above

10.  $((a^6b^3)(a^6b^3))^{\frac{1}{2}}$

- A. no answer
- B.  $10^{-4}$
- C.  $a^6b^4$
- D.  $a^{18}b^{12}$
- E.  $a^6b^3$

11.  $100^0 =$

- A. no answer
- B. 1000
- C. 100
- D. 10
- E. 1

12.  $16^{-3/4} =$

- A. 4
- B. -12
- C. -8
- D. -1/16
- E. 1/8

13.  $\log_{10} 100 =$

- A. 1
- B. 10
- C. 100
- D. 2
- E. 0

14.  $2^{x+2} = 4^3$  then  $x =$

- A. 10
- B. 6
- C. -2
- D. 3
- E. 4

15.  $\log 3 + \log 3 =$

- A.  $\log 6$
- B. 6
- C.  $\log 9$
- D.  $\log 3$
- E.  $\log 27$

16. For the following identity  $A(X+Y) + B(X+1) + C = 2X + 3$

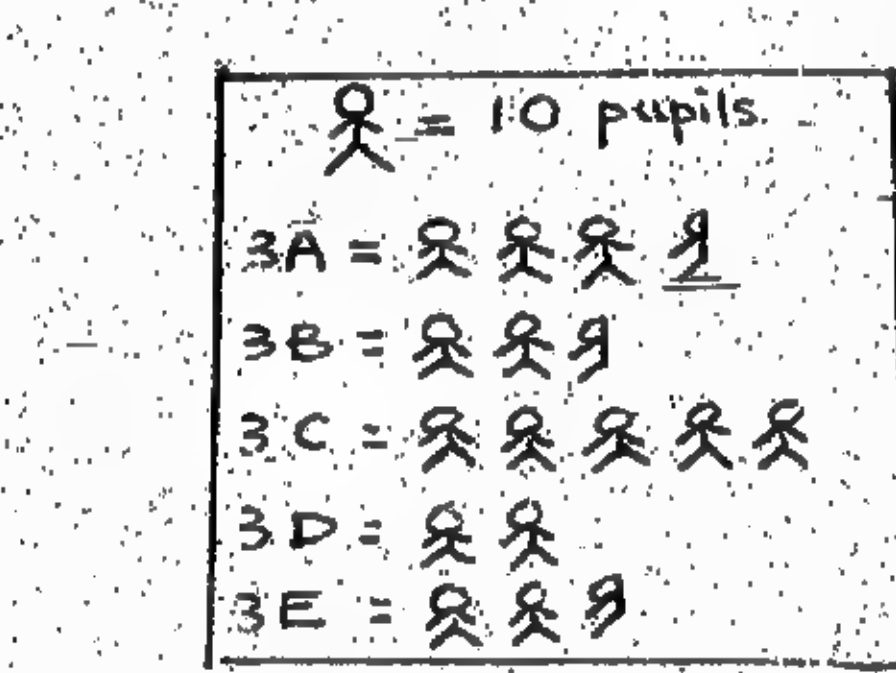
- A. 1 1 2
- B. 0 2 1
- C. 0 2 2
- D. 1 2 2
- E. 2 0 3

17.  $(x^2 + x + 1)(x-1) =$

- A.  $x^3 + x^2 + x + 1$
- B.  $x^3 + x^2 - x - 1$
- C.  $x^3 - x^2 - x - 1$
- D.  $x^3 + 2x - 2x - 1$
- E.  $x^3 - 1$

18. Given  $A = P(1+r)^n$  if  $n = 5$   $r = 50$   $A = 3375$  then  $P =$

- A. 1000
- B. 2250
- C. 750
- D. 5063
- E. 56



The above diagram shows the distribution of no. of pupils in 5 classes.

19. What is the difference in no. of pupils between 3A and 3B?

- A. 5
- B. 10
- C. 15
- D. 20
- E. 25

20. What is the mode number of pupils?

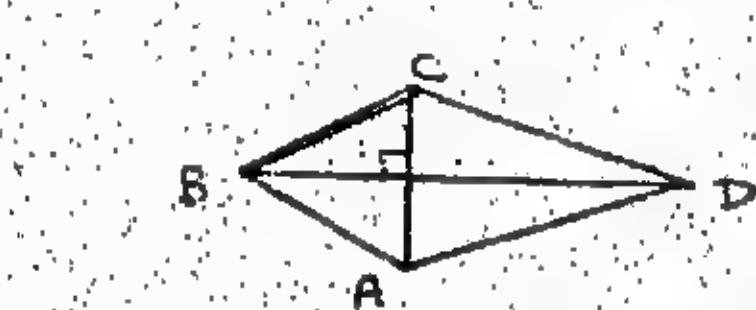
- A. 50
- B. 35
- C. 25
- D. 20
- E. 30

21. What is the median number of pupils?

- A. 50
- B. 35
- C. 25
- D. 20
- E. 5

22. What is the mean?

- A. 50
- B. 25
- C. 155
- D. 31
- E. 35



23. The area of the figure if  $AC = a$   $BD = b$

- A.  $ab$
- B.  $ab/2$
- C.  $ab/3$
- D.  $ab/4$
- E. cannot be determined

24. Triangle ABD congruent triangle CDE because

- A. ASA
- B. SAS
- C. SSS
- D. RHS
- E. not congruent

25. What is  $x$ ?

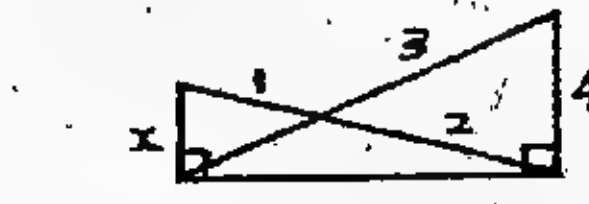
- A.  $\sqrt{2}$

- B.  $2\sqrt{2}$
- C.  $\sqrt{3}$
- D.  $2\sqrt{3}$
- E.  $\sqrt{6}$

27. ABC sim XYZ if angle A = 30° angle B = 50° what is angle Y

- A. 30
- B. 20
- C. 50
- D. 80
- E. 100

28. What is length  $x$ ?



- A. 4
- B. 8
- C. 12
- D. 6
- E. cannot be determined

## Answers

- 1. B
- 2. C
- 3. B
- 4. D
- 5. A
- 6. D
- 7. E
- 8. E
- 9. E
- 10. E
- 11. E
- 12. E
- 13. D
- 14. E
- 15. C
- 16. B
- 17. E
- 18. A
- 19. B
- 20. C
- 21. B
- 22. D
- 23. B
- 24. B
- 25. A
- 26. A
- 27. D
- 28. B

香港第一台	
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「粵語金曲」
十一時	「粵語金曲」
十二時	「粵語金曲」
一時	「粵語金曲」
二時	「粵語金曲」
三時	「粵語金曲」
四時	「粵語金曲」
五時	「粵語金曲」
六時	「粵語金曲」
七時	「粵語金曲」
八時	「粵語金曲」
九時	「粵語金曲」
十時	「







# 彩色星島

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
附星島日報附送  
一九八〇年十一月廿一日



## 「標奧」7000

一部運用微型電腦操縱  
之劃時代遙控音響中心



- 附有電子保護線路之  
2×40W RMS擴音機
- 6個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之金屬帶  
卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室 電話：3-676844  
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下 電話：3-690217  
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638



Beocenter  
7000

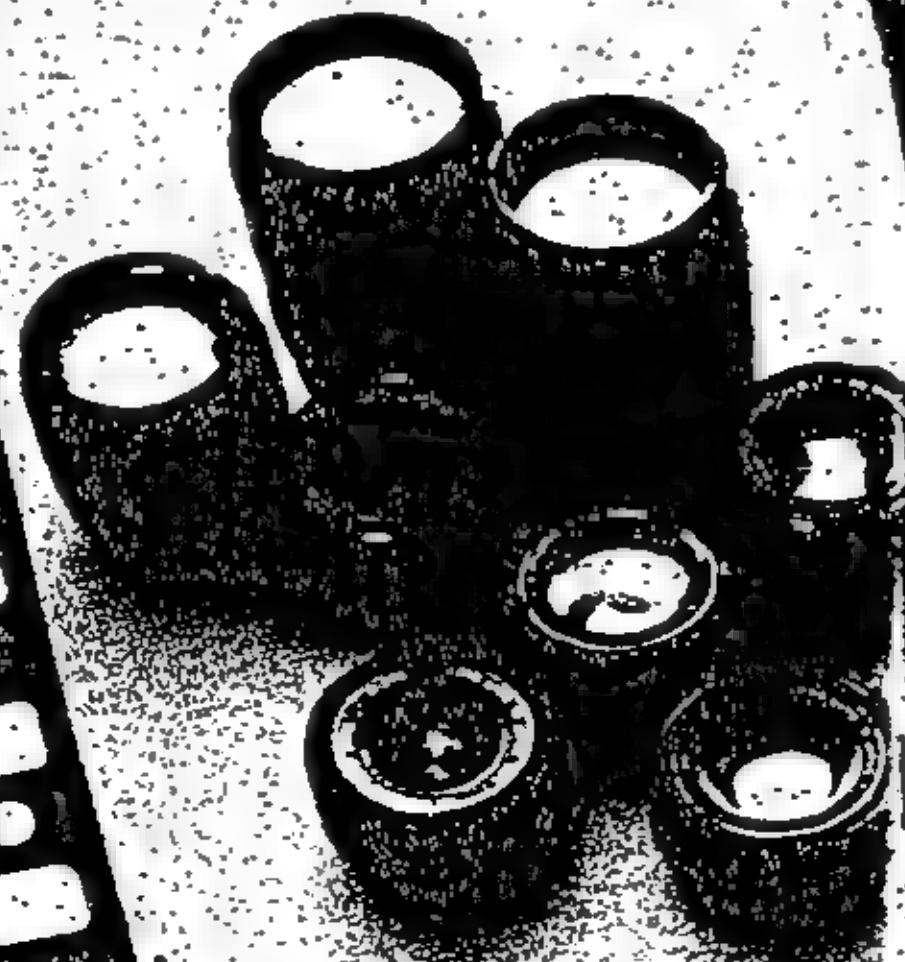


最新產品  
500系列  
35米厘  
袖珍相機

# 麗確 RICOH

## 用麗確眼光夠準確

XR及KR系列單鏡反光相機，性能超卓，操作簡易，備有最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統，以供連續拍攝之用。  
500系列35米厘袖珍相機，突破性全新設計，增設附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。



突破性全新設計，  
增設附加捲片器。  
500ME更裝有  
多重曝光設備，  
使景物能重複出  
現於同一照片上，  
一機在手，  
樂趣無窮。

### KR5

對焦快，測光準，  
操作易，影靚相，  
易如反掌。

### KR10

光圈先決，自動  
曝光及手動控制  
均可，十全十美，  
超值產品。

XR RIKENON  
鏡系適合各  
款麗確 XR  
及KR相機  
使用。

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理  
太平洋行攝影器材部  
請將「麗確」寄往下列地址為荷：  
姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_

# merry Xmas

## 健牌 KENT

CIGARETTES



健牌  
醇和煙味 舉世推崇

# 健牌祝聖誕 普天樂昇平



# 真正好月



蛇胆製劑，已有悠久歷史。三蛇胆汁為民間著名的祛風除痰聖藥。羊城牌三蛇胆川貝末（複方）選用純正三蛇胆汁及上等川貝，採用科學方法精煉而成。主治各類喉、肺部疾病，奏效迅速，且安全無副作用，男女老少，均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司  
電話：3-7433410-5

三蛇胆、靚川貝、祛風除痰有佢唔得！

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第221期

一九八〇年十二月二十一日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116 號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 目錄

封面專題	
重新規劃維園南部	11
新法療治乳癌・子宮頸癌可預防？	2
半沉雙體船	2
步行運動面面觀	3
聖誕火雞・什菓聖誕蛋糕（食經）	6
桃花依舊（星期掌篇）	8
陳秀雯專心演出	
四年內不談戀愛	12
倉田保昭演“情劫”	12
葉麗儀想到上海	
高歌一曲上海灘	14
電視節目表	15-21
“風流耳畔”邀請賽揭曉	22
成明應邀赴台北演唱	25
兒童週刊	29-35
保時捷 928S 型	36

日本三英興業株式會社榮譽出品

## 日本三英榮養真珠膏



營養真珠膏，保證含有多量珍珠末，並經專家以最新科學方法，精誠合作配製。使用後能使妳容顏嬌嫩，青春常駐。

香港總代理：  
永通貿易公司



女士們的恩物  
各大百貨公司均有代售

## 貴州名釀 非同凡響

貴州董酒，歷史悠久，是中國八大名酒之一，採用上等高粱小麥和董公寺之泉水釀製。以年份長，酒質精瑩透亮，香醇濃郁，味美香甜，榮獲國家金牌獎。

貴州賜梨糯米酒，天麻糯米酒及杜仲糯米酒，皆是採用貴州上等地道藥材與優質



糯米，配以天然泉水釀製，常飲有益，健脾開胃，增進新陳代謝作用，男女老幼，四季咸宜，延年益壽。

每支零售價  
董酒 HK\$24.80  
賜梨糯米酒 HK\$9.60  
天麻糯米酒 HK\$16.50  
杜仲糯米酒 HK\$14.80

各大超級市場，士多及辦館，均有代售。

總代理：

順風貿易行  
電話：3-815483  
3-800204-5



輕巧・精密・準確



地租

(本報專用新聞周刊中文版權)

每小時走六點四公里，大多數人會感覺困難，而且使人很快感覺得疲憊。在一個試驗中，一組四十至五十七歲的男子，每周四次急走，每次四十分鐘，另一組同齡的男子每周三次緩走，每次三分鐘。一段時日後，兩組所取得的效果相同。

爲了讓身體受到真正的鍛鍊，每周步行不能少於三次，每次不能少於十五分鐘。

最後，還要注意幾點：○雖然步行不是劇烈的運動，但在參加前最好先徵求一下醫生的意見；

○飯後不要立即走動，亦不適宜於急走，氣候惡劣時也不宜進行的；

○不要強迫自己走得氣吁吁，如果累了，立刻停下休息；

○穿着要舒服，鞋跟切勿過高；

○步行時要勻速，呼吸要有節奏，挺胸一收腹一對於小腹過大的，有意想不到的效果。

，另外有一個人型的掣鈕，用以操作水下的穩定翼。此外，還有一具升降器以控制水下浮筒的正確深度。通常這艘船在航行時離開水面十至十二呎，但可以調整高度以適應波浪的大小。

這艘船是第一艘商用的高速、深海航行及半沉式雙體船，但也可供其他用途。三井株式會社人員透露：英國北海鑽油台工作人員，對這種船很有興趣，認為可以用作海岸與鑽油台之間的補給船，以代替現時的直升機和速度緩慢的船隻。

船上廣闊的甲板，使這種新船可以用作貨箱船，或者用作海上直升機升降台，對海軍和海軍巡邏隊都可以提供多樣化的用途。

半沉式雙體船已經成為氣墊船和水翼船的強大競爭者。氣墊船和水翼船都比這種半沉式雙體船為快，但它們卻比雙體船經常維修費用也高。無論如何，「峻嶺八十一」在本年開始投入服務，為航運界開闢了新的局面。

「峻嶺八十」號可由東京以北的東部海岸旅遊區連做遊客到離岸四十哩的遊覽勝地大島，它的設計和穩定性，幾乎是全年可以航行，甚至在日本海岸風浪最大時，亦一樣勝任。

一位三井的工程師說：每邊浮筒分成五個部分，用海水作為壓艙重量，使浮筒有大約四點六米沉沒入水中，這樣船殼祇有少部分受到波浪的影響。

浮筒的穩定翼，是由駕駛室內的自動操縱系統控制，在有浪時使到船身能安穩地航行。

每個浮筒尾有一隻螺旋槳，分別由兩部富士柴油引擎（每部四、〇五〇匹馬力），以每分鐘一千四百七十五轉來在水下推動。

船上的客艙看起來，有如進入一部珍寶客機，裝置有飛機式座位，單層式的客艙可載客四百四十六人。

在客艙上面，是露天貨倉，前面

2



遊界世尼士狄



非謂年逾花甲，猶有童心。美國佛羅里達州的狄士尼世界卻是不能不遊。相信大家不會忘記，米奇老鼠才舉行過五十大壽，和路狄士尼就是這個老鼠的爸爸。半世紀前他手創這個形象，瘋魔了全世界的孩子們，在下自然也是其中之一。由這時候開始，直至佛羅里達州的狄士尼世界，他縱橫藝壇半個世紀後，已魂歸道山，留在人間的最珍貴遺產，便是今天仍在邁進中的狄士尼世界了。

還在不斷繼續擴展中！不用焦急，每逢週末，美國各地都有旅行團到米亞美來，為期一週，節目包括了在狄士尼世界裡遊逛兩天，我就是這樣去的。不過兩天下來，還覺得不很夠癮。

旅行團安頓在柯蘭度，距狄士尼世界不到一個鐘點路程，在美國來說，算是靠近了，早餐後，旅遊車把我們送到目的地，看手錶還沒到十時，門前停車場大得很，車位在接近萬個以上，泊

旅遊之頁

狄士尼世界遊

(下轉第五頁)

(上接旅遊之頁第四頁)

旅遊之頁

狄士尼世界遊

得較遠的還要領場內小巴接送。進了門，並不就是遊樂場所在，面對的是個比港海還要闊的人工湖，不坐船過去，搭單軌高架火車也可以。看見這漂亮的大湖，我又怎可以平白放過呢！湖內小島三五，在一望無際之下平添不少景色，加上了若干小汽艇和滑水的往來穿梭，雖未進遊場，海闊天空，嘆觀止矣。遠望處，椰林樹影婆娑，細問下，卻原來是狄士尼世界裡的渡假村莊。對了，世界裡還有一流酒店和帳幕營地，到這裡，流連匝月，絕對不會感到單調和寂寞。

捨舟登陸便是正街火車站，別忙，到這遼闊的地方，正好比劉姥姥初進大觀園，不看清楚地圖和手上的入場券，很容易便像誤闖八陣圖，不知從那裡才找到門路。小火車是繞場而行，可坐可不坐了，車站前面也有交通工具，電車、救火車和馬車，看來都是為孩子們而設，不如安步當車，在走上走走，看罷了和路狄士尼達事跡的電影館後，循着正街去，兩邊都是十八世紀美國各地建築，內裡是各式各樣的紀念品，略看後，沒看右邊去，為時尚早，漢堡飽和熱狗店也不看了。

為首的是一「明天世界」，這倒不能不看了，太空館最要命，從週圍的景象，走進好比送入太空，跟着又俯衝下來，難怪門外豎着心臟有毛病的請勿輕試，幸虧自己身體還可以，否則肯定是不吃不消，此外，還有到火星去的館子，我很佩服，他用遊樂的手法來介紹最新科學發展，老少咸宜，該曰不然。

海底二萬哩最好玩，走下潛艇去，從小窗外望，頓見水泡上升，顯然潛艇已逐漸下降，於是水底奇景盡入眼簾，雖然明知是人工，但亦覺其巧妙。遊罷歸來，才知道潛艇壓根兒並沒有潛下去，只不過是循着艇底下的鐵軌，在假山裡兜了個大圈，到底怎樣會弄到如置身



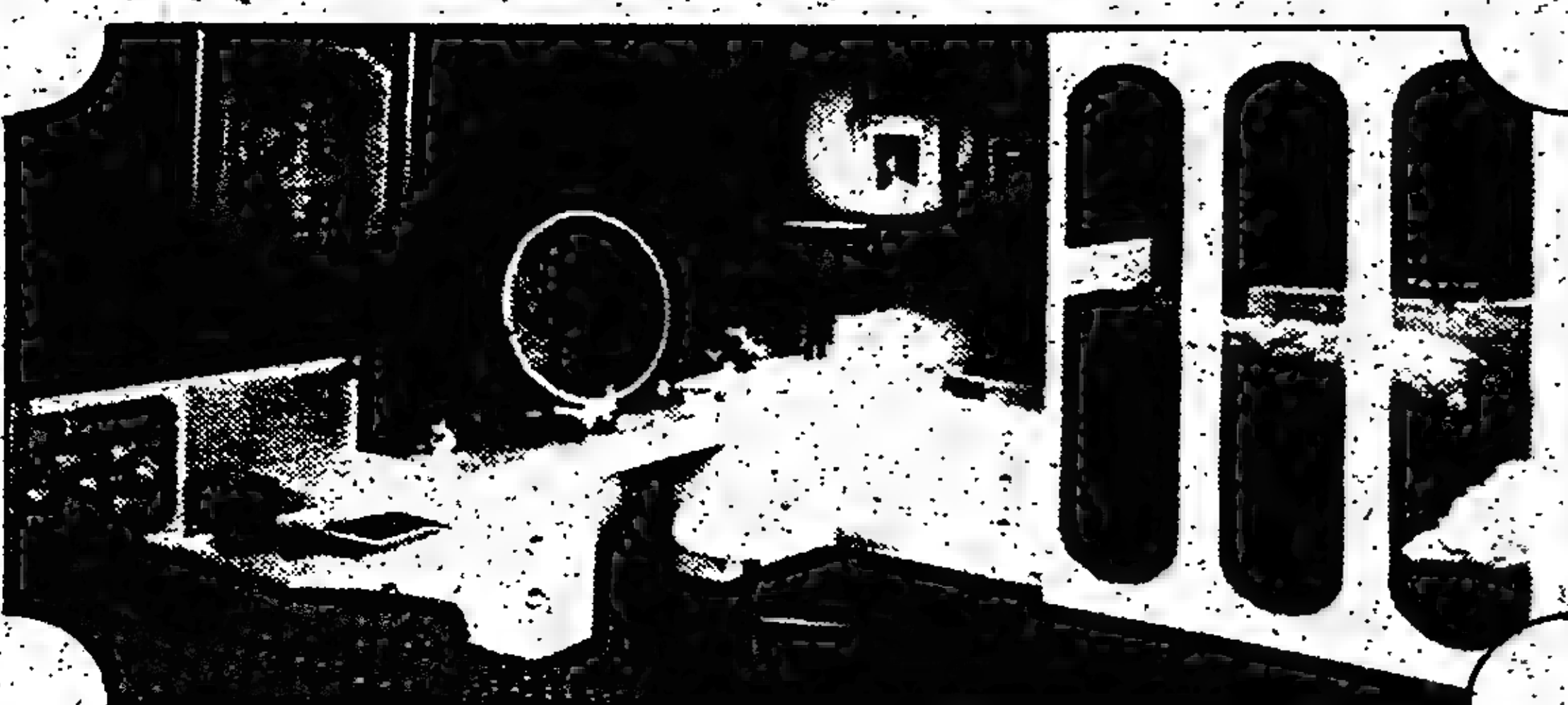
深海中，無疑是利用視覺差的巧妙了。肚皮餓了，才發覺快要到下午時分，節目太好，難怪行不知道，這是找個地方憩腳和吃點東西罷。旅行團把我們送到世界來，門票交代後便自由活動，只交代過門外有車送返酒店而已，吃飯是不管的，這是個好主意，進場後，人多怎管得來呢！

在世界裡吃東西，一般不會貴，但亦有漂亮的餐廳，自然化費較多，胡亂買了碟炸雞和一大杯可樂，午餐總算是豐富。

餐後，闖進了全場最矚目的仙境裡看，外型實比裡面好，還是到外面拍照才是。遠處傳來鼓樂喧天，由遠而近，循聲看去，盛大的行列從左便走來，帶頭是隊中古時代的鼓手，接住是和路狄士尼電影上的造型化妝，花車裡作諸趣演出，小孩子看得笑呵呵，連帶我這老頭兒也返老還童。

日西斜，腿也酸，不如歸去，明天請早！

西南貿易公司提供 · 現貨 高級入口傢俬 · 特價發售



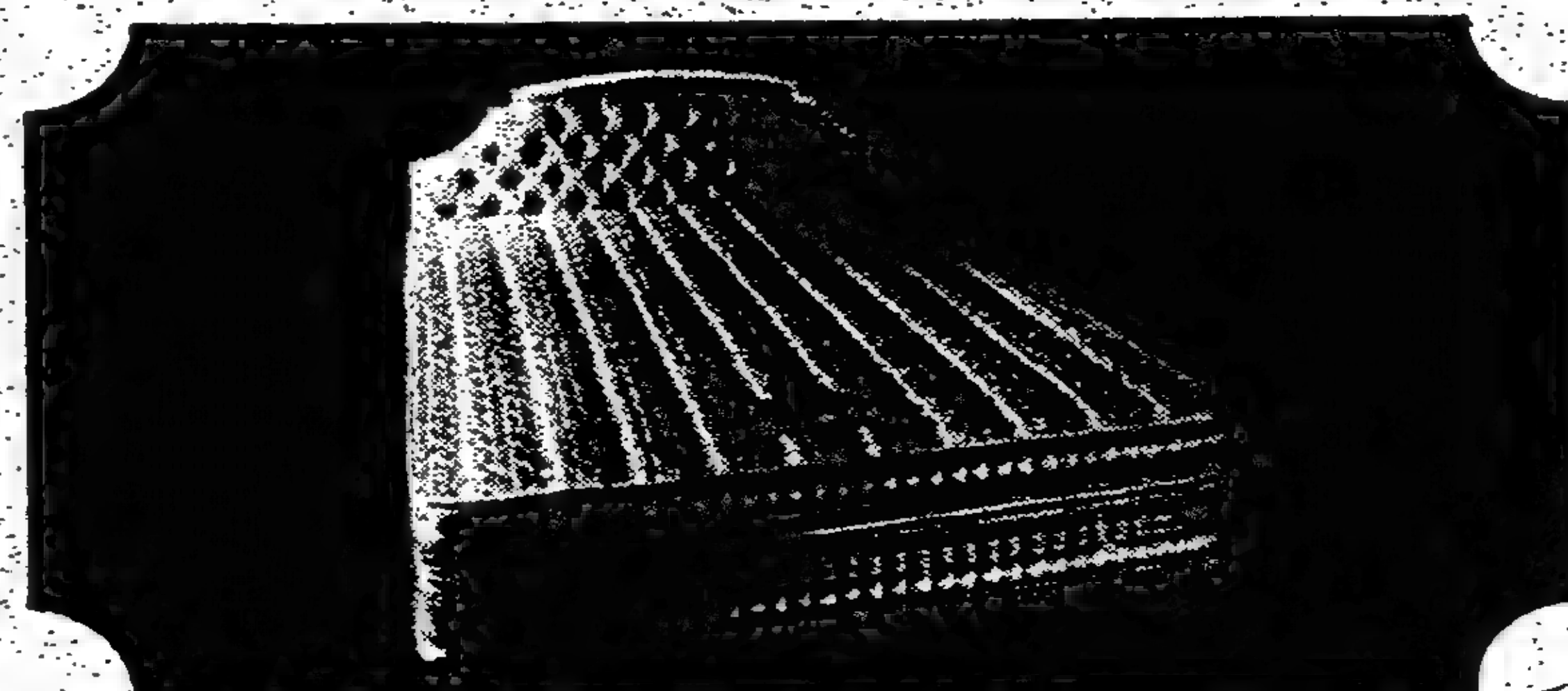
英國「康適牌」豪華傢俬

照價七五折

北歐芬蘭各款傢俬

照價八折

(連同選購「康適牌」傢俬，可得七折優待。)



「席夢思」床褥套床  
美國「思良夜」床褥

照價八折

(連同選購「康適牌」傢俬，可得七折優待)

西德客廳壁櫃吧櫃

照價八折

(連同選購「康適牌」傢俬，可得七折優待)



(歡迎電話查詢選購)

圖片價目  
電索即寄



代理經銷：西南貿易公司 K852420  
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室(敦煌酒樓樓上)  
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時 (星期日及公眾假期：下午二時至六時)





RX-5030F 手提立體聲收錄音機  
RX-1550W 手提收錄音機  
RS-J3 「小雲雀」卡式機  
RF-032 袋庄收音機  
RN-204 微型錄音機



**樂聲牌**

垂詢請電 3-315111  
信興電器貿易有限公司

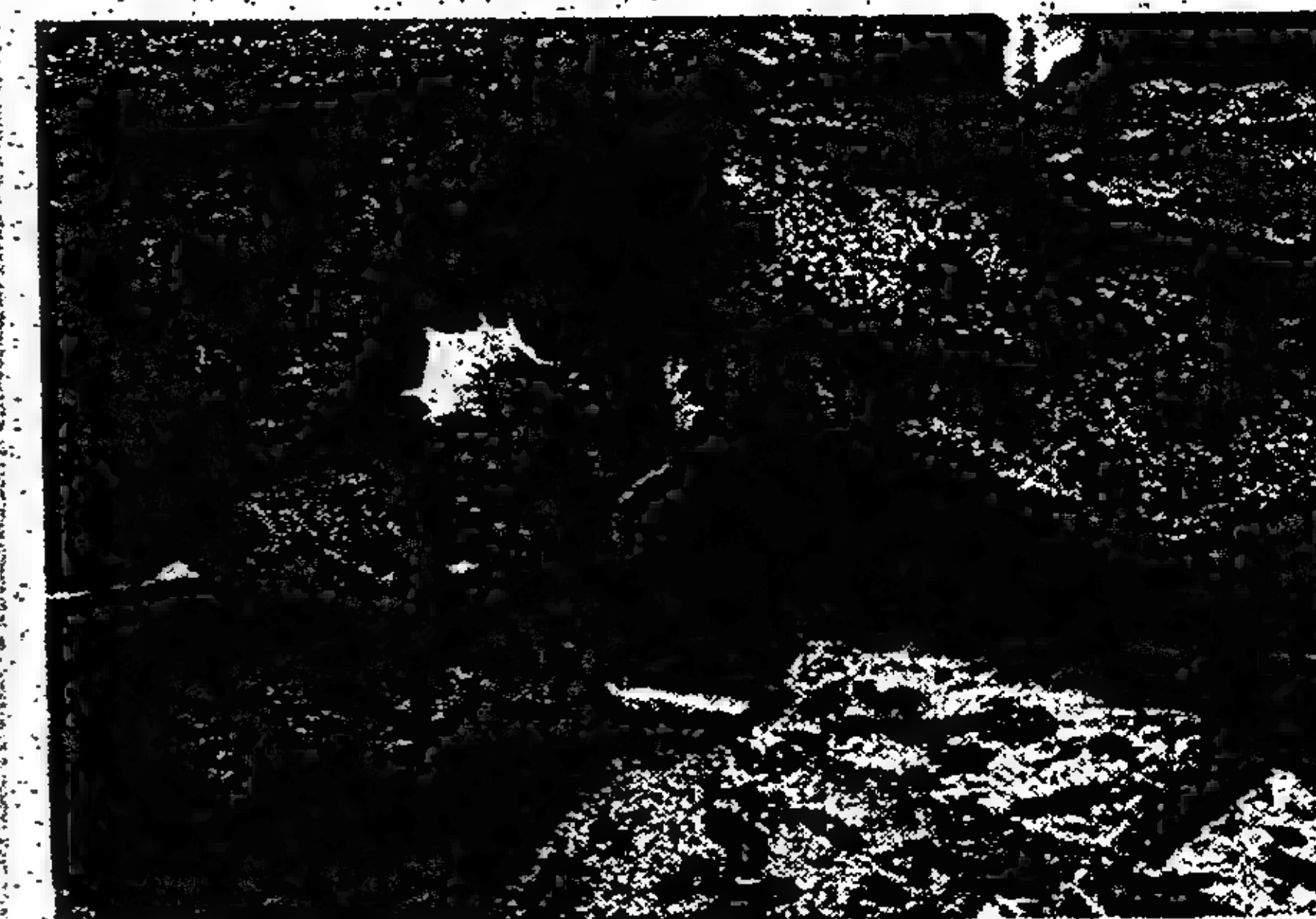
服務中心：香港灣仔軒尼詩道51-53號豐源工業中心七樓·電話：12-281771  
分店：香港中環德輔道中1401號·電話：5-256161-8  
香港中環德輔道中1401號·電話：5-709444  
九龍彌敦道625號豐源大廈二樓·電話：3-315111  
九龍彌敦道625號·電話：3-030434  
廣州人民南路111號地下·電話：89398

陳列室：香港中環軒尼詩道1401號·電話：5-256161-8  
九龍彌敦道625號豐源大廈二樓·電話：3-315111  
亞洲陳列中心：亞洲沙咀道321號·電話：12-423346



**材料：**  
火雞一隻(十磅)，火雞汁一罐，生菜一棵，外國茼蒿一棵，甘荀花，蕃茄花，洋蔥花，小型紅蘿蔔仔花酌量。  
**醃火雞材料：**香茅兩片，甘荀絲，洋蔥絲，芹菜各酌量。  
**醃火雞調味：**鹽三湯匙，胡椒粉少許。  
**醃火雞材料及做法：**將栗麥半斤與蛋一隻及溶化牛油兩安士，花奶一湯匙，鹽半茶匙，糖三湯匙，同拌勻留用。  
**製法：**  
(一)用醃雞材料將火雞醃過後，醃進火雞材料、紮好。  
(二)加油淋面，并加酌量水份，放進焗爐中，猛火焗約一又二分之一小時左右。邊焗邊轉動及淋上汁水。  
(三)熟後取出，待凍，斬件或切塊，伴以裝飾品即可上桌。

## 聖誕火雞



## 什菓聖誕蛋糕

**材料：**  
麵粉半磅(篩過)，牛油半磅(軟化)，黑提子半磅，蜜餞果皮半磅(切碎)，西杏仁，合桃肉各四安士(切碎)，紅綠車梨子兩安士(切碎)，蛋六隻，黃沙糖四分之三杯，鹽、香料粉各一茶匙，拔蘭地酒一又二分之一湯匙，八吋方盆一個。  
**製法：**  
(一)先將牛油、糖打起，逐隻蛋加進去打，至打完為止，然後加入酒攪勻，再加麵粉攪勻備用。  
(二)黑提子、果皮、西杏仁，合桃、紅綠車梨子等先撈少許麵粉。  
(三)將各材料攪勻，倒進麵粉糊內，再攪拌均勻，倒進已抹油、鋪紙之蛋糕盆內，用三百度中火焗廿分鐘，再轉慢火焗一小時十分左右即成，冷卻後分切小塊，供食。



## 七海純鯊魚肝油 SEVENSEAS COD LIVER OIL



張開：購物袋

**FREE  
免費**

銀包購物袋  
一物二用

摺起：銀包

**換領方法：**  
憑“七海純鯊魚肝油丸”500裝外盒一個。或  
“七海純鯊魚肝油丸”100裝及“七海純鯊魚肝油”一磅裝任何外盒二個。聯同

“彩色華僑”雜誌之  
“七海”贈品換領証。即可  
到下列各換領站換取，  
換完即止。

## (七海贈品換領証)

### 換領站：

**香港區：**  
三興藥房  
新新藥房  
新寧藥房  
大華藥房  
寶城藥行  
新昌藥房  
義成藥房  
仁生藥房  
榮福藥房  
香港仔藥行  
西環德輔道西224號  
中環皇后大道中37號  
灣仔軒尼詩道297號  
灣仔柯布連道7號  
灣仔洛克道378號  
銅鑼灣百德新街1號  
跑馬地黃泥涌道29號  
北角英皇道425號B  
筲箕灣寶雲道108號  
香港仔香港仔大街156號  
**九龍區：**  
金城藥房  
高華藥房  
中正藥房  
毅生藥房  
新紅蘭藥房  
祥華藥房  
利華藥房  
大德藥行  
永安藥房  
油蔴地佐敦道26號  
旺角彌敦道695號  
旺角奶路臣街15號  
深水埗元洲街357號  
紅磡漆咸道506號  
紅磡馬頭圍道113號  
新蒲崗彩虹道106號  
九龍城衙前圍道47號E  
官塘輔仁街99號

**新界區：**  
百安藥行  
章記藥行

荃灣棠安街97號  
元朗，元朗大道133號



# 「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！



## 桃花依舊

·胡姬·



我離開大洋船，挽着簡單的行李，一個舊結他。

我找個歇腳的地方，一位船上的同伴，讓我將行李寄在他的家中，並說我可以到他家中住宿。他的名字叫張廣榮，在船上我們是要好的朋友。

放下行李，我逕往郊外找溫伯與阿采。

雖然離開數年時間，但好些事物已改變，一條新築的公路在我眼前，一個巨大的地盤在建起一幢幢矗立的樓宇。

這一切不但使我迷惘，而且使我吃驚。

三年前曾給我棲身的，溫伯那條村的木屋全不見了。甚至無影無蹤，難以尋覓，彷彿它從未存在過似的。

我問人都說不知。我走進衛星城鎮去，在一間茶樓裏腹，問起一個老鄉模樣的人，這才知道，為了建新城市，溫伯住的那些木屋，兩年前已被收回。

「溫伯？我識他，已不在了。」那老鄉說。

我心中一陣難過，畢竟他是我的恩人，我傷痛於未能令這一生坎坷的老人，獲得一陣助人得到的快樂。

我問老鄉關於阿采這一家人。老鄉說他不認識。

在茶樓吃過飯，懷着無限惆悵，我又在那茫茫的大片土地上瀏覽一番。然後，乘車回市區。

廣榮問我找到溫伯與阿采不？我將經過告訴他。他說：「怪不得你寄去的信有如石沉大海！」

我又是一陣傷感，他問我怎辦？再有船來，又當海員去麼？

「我打算在岸上找事做。」我說。「那我們一齊找去，你可以在我家中居住。」廣榮說。

空下來，我寫信回家鄉，並告訴自己的近況。半個月，家人覆信了，赫然信上有表姑的地址。

初來時我想找她，以謀棲身之所，但此刻我可不想找她了。雖然如此，但有一日我走過英皇道，猛地記起，她的住處就在附近。我按址去找，開門的是個五十多歲的女人，我介紹了自己，表姑堆笑說：「我回鄉見過你的相片，知你去了行船。」

「是！在外漂泊三載，總算是多知許多事情，鳥倦知還啦！」

表姑招呼我進屋，關懷地問我一切，我告訴她我是住在船上的同事家。

我離開大洋船，挽着簡單的行李，一個舊結他。

我找個歇腳的地方，一位船上的同伴，讓我將行李寄在他的家中，並說我可以到他家中住宿。他的名字叫張廣榮，在船上我們是要好的朋友。

放下行李，我逕往郊外找溫伯與阿采。

中，現在想找點工作。

「你想做什麼？我替你找找！」

原來表姑打了大半生的住家工，今天半退休狀態，要找舊事頭給我介紹工作，是易如反掌的事。

我也不多作揀擇，我做過地盤工人。表姑的事頭是個大建築地產商，只一句就把我安置在一個樓宇地盤上。

我這個人有點心眼，大波士來巡視地盤，我都加倍工作。有次我還出怪招，將他當作是「粗部的波士」，我向他建議，如何省材料，怎樣加快時間。大波士訝異地問我，叫什麼名字？我告訴他叫康唐，是寬姊介紹來的。大波士一再打量我，笑笑說：「明天你來寫字樓見我，我是大波士。」我佯作吃驚，他說得很好，要聽聽我的意見。

我並非憑空捏造，確是有些見地的。所以，見過大波士後，我被調到總公司，作為促進工程的研究人員。

當然，我的薪金從三千多元一躍而為七千，並且有一部汽車，供我駛往各地盤巡視工程。

我升了職，地盤的判頭給我道賀。

要好的判頭黃伯，請我回家吃飯。

黃伯住在屋邨區，以前我也到過他家中一兩次。

這回黃伯家開了兩拾牌，還邀了鄰人昌哥來湊腳。

昌哥是個三十歲的人，在一間洋行裡當中級文員。

昌哥打牌，他家的孩子來纏着他。他輸了兩舖雙辣，不禁怒說：「快叫媽媽來湊你們！」

大孩子聽了，去喚媽咪。他們的媽咪來了，我斜睨一眼，竟然像觸了電一般，她不是別人卻是阿采。

阿采並未注意我，我也不想在衆多人跟前與她招呼話舊。

她拖走了幾個孩子，離開了。牌打完，吃飯時昌哥同席。我將贏來的五百元，都分給兩家人的孩子。由此我知道阿采有三個孩子，最大的有五歲了。

過了兩天，我停車在附近守候，那是買菜的時間。我叫住阿采，她笑笑點頭，我叫了她上車，先問溫伯，然後問她的近況。

阿采說上兩次我來黃伯家中，她已見過我。

「怎麼不叫我！」我說。

「我怎知你肯認識我不？」她說。

「你很好，有多少孩子？」

「我尚未結婚！」我說。「我一直在懷念你——。」

她滿臉緋紅地說：「我不值得你懷念的。」我說從二百元的貸款以至她與我看過戲，上過館子，還有我在溫伯家中的日子。那都是我忘懷不了的。

她瞟我一眼，微微一笑。這時，我禁不住握着她的手。「為什麼你不再找我？」我說。「你也沒有找我！」她說。「我找過你，都碰不着。」我說。

「上天註定了，我們沒有緣份。」她說。「我家中的人也不歡喜你！」

「但我要將天定的改過來！」我說。這時我的車停在僻靜的地上，我把她攙進懷裡，熱烈地吻她。

當我將車子駛回她家附近時，我放下一萬元的支票給她，我叫她買歡喜的東西。用完了打電話給我。阿采吃驚地說：「不，我不能要！」我說是那二百元在數年間的增長，也是我想叫她歡喜一下。

我塞進她懷裡，她下了車，我叫她記得常常打電話給我。

幾天後她打電話來多謝我，我們約了見面。我駛車接她到郊外，在一間飯店吃飯，也問她用完了錢沒有？「怎會這麼快！我對阿昌說是中了六合彩三獎。」

這次我們結上了肉體之緣，並且是常常見面。

有一次我問她離婚嫁我好嗎？阿采呆了一陣說：「我捨不得孩子！阿昌待我也好。我們這樣常常見見好啦！並且，我也不值得你愛。」

我並沒有勉強她。其實我並不欣賞她的肉體，續情也只是令我有機可乘給錢她，叫她在生活中有豐富的物質享用。

她需要點錢時會打電話給我，而我不一定與她見面，有時我使人將錢送去給她。

更多的時間是她來見我。

終於，我有了自己的生意，她成為我的職員。

阿采的生活也改變過來了。至於阿昌知否我與她有一些兒特殊？我不知道，也不知道。

星期堂篇





## 重新規劃維園南部

發展為港島康樂中心為居民提供更多康體設施，將增建室內場館及田徑跑道。

圖與文：林奕昌

香港市政局近年來為提高市民各項文娛康樂體育活動，在港九各地甚至新界各區，都絞盡腦汁，將可以利用的地方都闢作市民休憩園地及青少年活動場所，使市民在空餘時間有多個休憩及散步的好去處，並將日前原有的園地亦進行改建或擴建，務求盡善盡美。

例如九龍公園，就分為四期進行改建及擴建工作，該項擴建龐大計劃工程，月前已完成的有一個美侖美奐的中國式花園，這個中國宮庭式的花園，建築成古色古香，有亭台樓閣、石枱石欄、石山景色、荷花池邊柳樹低垂，又有小橋流水，坐在池邊柳岸觀蓮，真是令人賞心樂事。市政局不但為本港市民建設不少文娛康樂活動場所，而且為本港帶來不少旅遊人士，使香港更加繁榮。

市政局除了在較大的空地擴建各種康樂體育設施外，甚至可以利用的路旁，也改建成為市民的休息地，又如港島中區的海濱公園，就是利用一處小小的臨海通道，經過市政局諸公的精心設計，裝飾美觀，有涼亭、石枱石欄及花球噴水池等，吸引不少市民在假日或週末前往，尤以在炎熱的夏天，坐在海邊石枱乘涼，海風陣陣吹來，真是令人心曠神怡。而每天中午放工時間，更是一般白領階級的理想休憩場地。

市政局又行將銅鑼灣之維多利亞公園（即銅鑼灣道以南）擴建及重建計劃，據說將於一九八一年初開始動工，該

項工程完成後將使維多利亞公園成為港島區一個主要的戶外康樂及體育中心。維園的擴建整個工程，將分為兩期進行，估計建築費約達壹仟七百萬元，是項龐大建築費，其中市政局將負責首期工程的七百萬元，並要求政府支付餘數來興建第二期工程。

首期工程包括興建六個網球場及兩堵練習牆，一處附有設備可供進行其他田徑項目的標準草地足球場，六線一百米的田徑跑道，一個遊人休憩處和一條設於足球場旁邊的緩步徑。首期工程預計於一九八二年完成。而第二期工程亦將於稍後興建，計劃中的擴建工程，將包括一個室內運動場及一個多種用途的遊樂場。

維多利亞公園近銅鑼灣道以北面，現有的設施計有：一個長五十米的游泳



池、跳水池、一個訓練泳池和一個小童池、七個小型足球場、五個籃球場、一個排球場、一個溜冰場、十四個網球場（其中包括一個表演場和一個可容三千七百人的觀眾席）、兩個壁球場、一個草地滾球場、一個模型船水池，一處雀鳥飼養所和一條緩步跑徑。



維多利亞公園，每天晨早及黃昏，是港島東區市民的散步理想地及青少年的活動場所，尤其是每週日及假期或中秋節日，市民都拖男帶女到維園散步或作各種體操、晨運等。

據市政局康樂事務委員會主席羅德璋稱：當維多利亞公園擴建及重建工程完成後，新建成的設施，將使人口稠密的銅鑼灣區、灣仔區和鄰近各區的居民能善用餘暇享受健康的人生，市政局的目的則是當取得適當的空地時盡量為居民提供更多康樂及體育設施。

**Maxwell House**  
Instant Coffee

**咖啡貴聖認 樽贈飲家**

由美國新鮮  
照原價發售  
名貴  
餅乾  
雅緻  
市場辦館選購

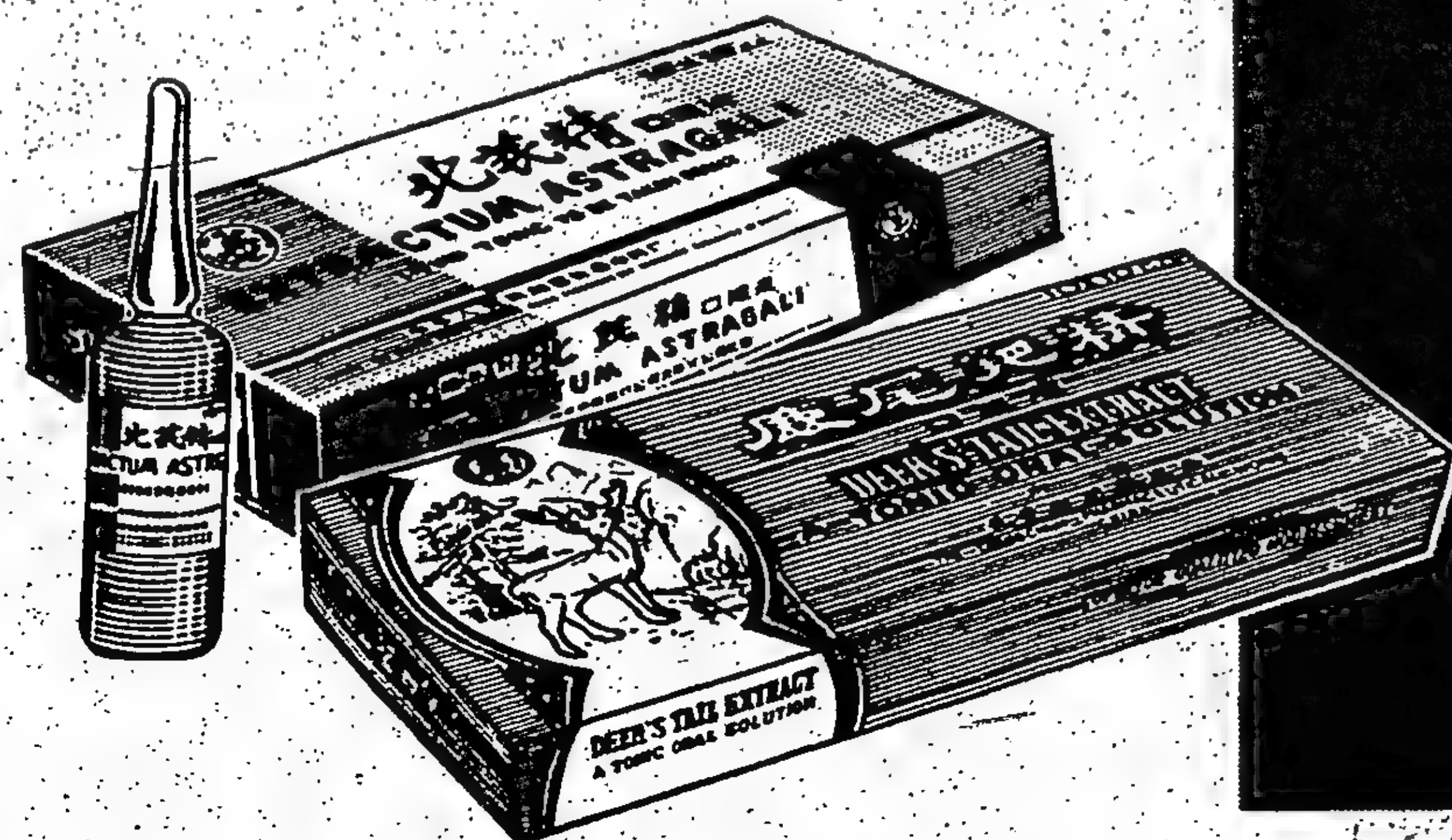
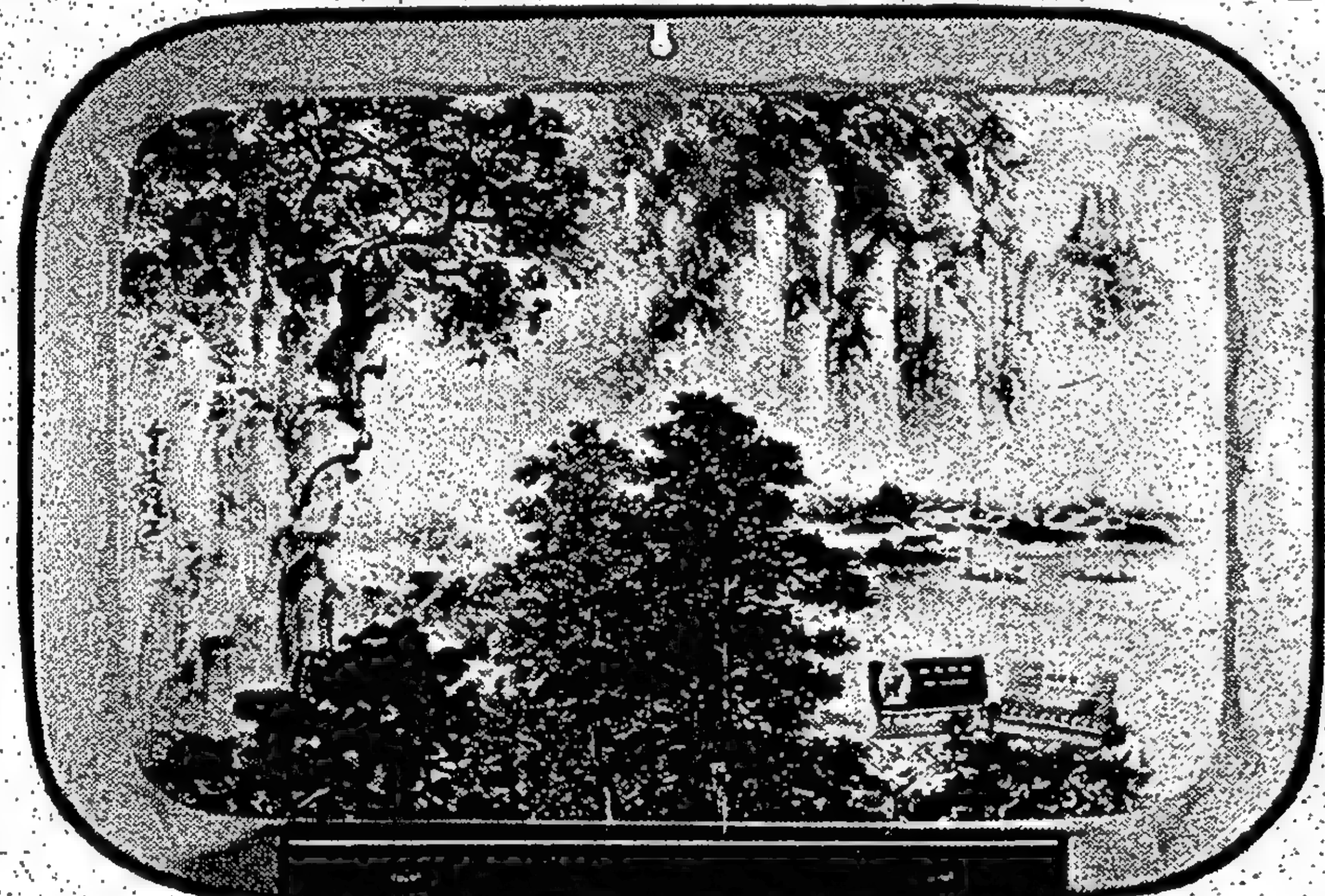
總代理  
**美商吉時洋行有限公司**  
電話：3-953202, 3-964206





# 精芪北 精尾鹿 送日曆

凡買向陽牌北芪精  
三盒或向陽牌鹿尾  
精二盒，送巨型  
精美日曆一個。



經銷處：華興藥業有限公司 電話：5-8910628-3

## 自節佳最的節誕 狗笨大陪養人寵吃



### 陳秀雯專心演出

四年內不談戀愛

今年聖誕節，孩子們至少有一部電影可以看，那就是洲立公司發行的「烏龍博士大笨狗」。

這是一部以大為主角的影片，適合兒童看，也適合閣府統讀。

孩子多數喜歡小動物，更喜歡狗，大笨狗雖然大而笨，其實，牠並不笨，牠是面帶心精。看牠在片中的演出，就知牠一點不笨了。

大笨狗的演技相當出色，娛樂性十分豐富，牠是一隻喜劇狗才，比之片中的其他角色，絕不稍遜。

這是一頭可愛的狗，也是一頭鬧禍的狗。由於牠吃了烏龍博士創製的一種使植物增長迅速的藥物，身體迅速膨脹，無休止的膨脹，大得如水牛，如大象，似大山，雖然牠依然和善，人們也怕牠，要對付牠，甚至殺死牠，以保人類安全。

飛機、大炮成了對付牠的武器。牠驚走，孩子們着急，增加緊張氣氛，也增加娛樂氣氛。

「烏龍博士大笨狗」排期聖誕上映，帶孩子去吃大餐再去睇戲，最佳節目。（駱奇）



「阿雯，還有沒有人笑妳與林國雄拍拖？」

「的人都無解的，」她碎說道，「早排只不過大家在驟雨中的陽光，扮演情侶，但宣傳到好似真嘅一樣，以前，我同「叉燒」在一起之時，大家談笑甚歡，非常開心的，但自從俾人一唱之下，相見時有尷尬之感，可謂害死我們也。」

阿雯話，她才出道不久，起碼在今後四年之內，她不會談情說愛。

「我覺得，這會妨礙事業的，」她說：「主要係事業未有基礎之前，花時間在這一方面，一定會有所影響。」

阿雯表示，目前她正在努力練習唱歌及演戲，希望在這方面有的成就。

「如果在這幾年之內，遇上心目中的白馬王子，那又如何？」

「可以讓牠慢慢的等啊，」她說：「如果他有誠意的話，可以多等幾年，如果無誠意，自然唔駛俾啦，對嗎？」

對極。（〇〇九）

## 自節佳最的節誕 狗笨大陪養人寵吃



倉田保昭是香港觀眾相當熟悉的日本明星。

他是一位以演打仔成名的日本明星，他的廣東話講得很好，很正，比好些在香港生活了幾十年的外省人講得更好，更正。

倉田保昭是一位世界仔，和他合作過的人都對他有好感，說他好相與，工作态度認真，對朋友，對老板都有好處。

這是倉田保昭經常都參加拍港產影片的原因之一，老板喜歡他，合演者也喜歡他。請看，圖中所見的畫面，便是倉田保昭主演的一部港產片的畫面。這部片是血腥文藝片「情劫」。外景是在日本北海道拍攝的。

倉田保昭在片中飾演的角色是打手，連場打鬥都有他一份，打得相當激烈，有拳頭，有槍戰，在文藝片中少有看到的慘烈打鬥，拍得相當真實。

片中還有另一位名頭更大的日本性格巨星，丹波哲郎參加演出，他飾演余家倫的爸爸，女主角是劉雪華。

（詹平）



# 聖誕佳音·減價酬賓

本行總代理德國名廠Trebel鋼琴，音色美、款式新。  
現值聖誕佳節，舉行大減價酬賓，各國鋼琴、樂器、樂譜均由  
五折起，特價發售。可免首期。歡迎舊換新。兼備鋼琴搬運、外租  
服務。歡迎垂詢。

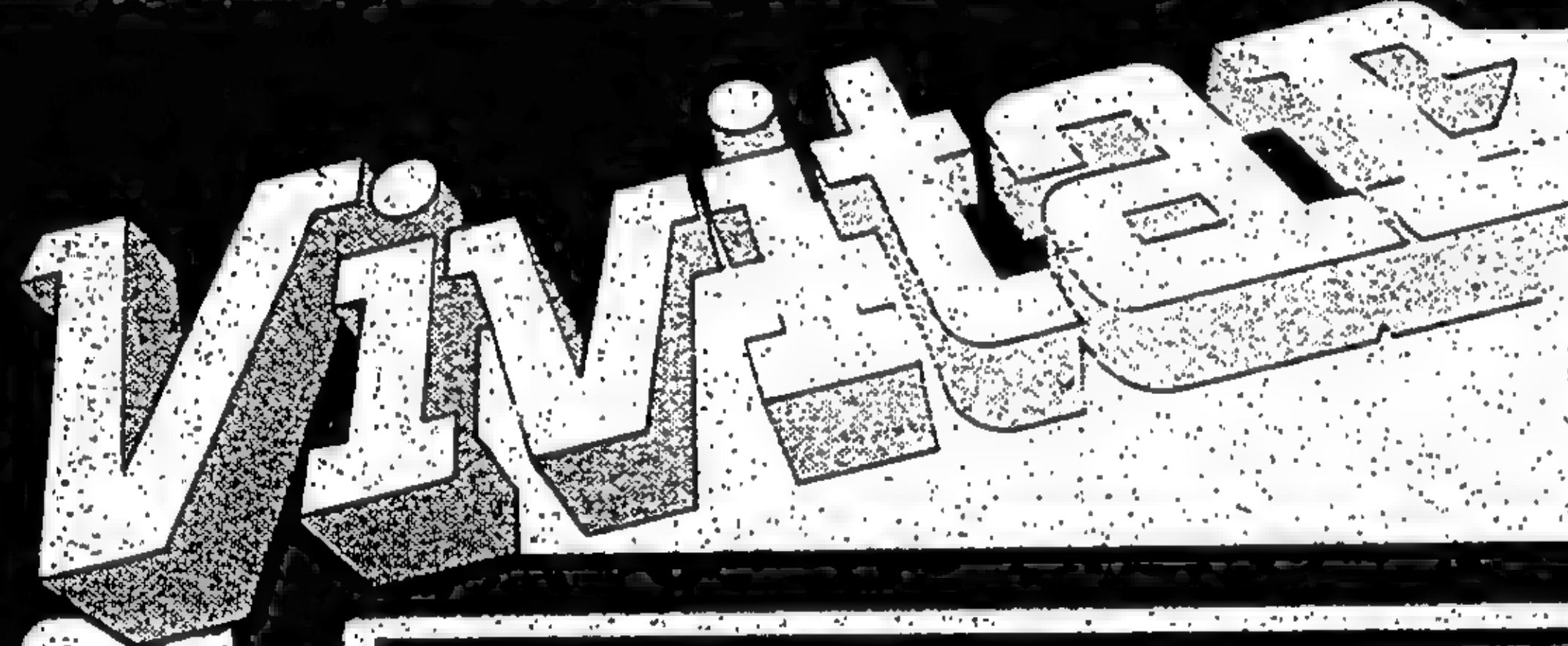


五洲行

香港中環奧卑利街21號新陸大樓地下 電話：5-239392  
香港薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138



星期日 SUNDAY, 21 NOVEMBER 十二月廿一日



## 威達 835 AW 袋裝相機

世界第一有內藏式  
閃燈及用快速  
馬達過片的  
袋裝相機  
總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 小仙女麗寶
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 古惑龍哥斯拉
- 9.30 時事摘錄
- 10.00 萬能勇士
- 10.30 生命之源
- 11.30 國際藝星競技大賽
- 12.30 動物生態奇觀
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 鐵騎巡警
- 2.30 好片重溫
- 4.00 英國足球大賽
- 5.00 青春樂韻
- 6.00 每事問
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 總督樂壇藝英會
- 8.00 過埠新娘
- 8.30 BANG BANG 咁嘅聲
- 9.00 小夫妻
- 9.30 體育世界
- 10.30 星辰女探偵嬌娃
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 2.45 全日播映完畢

- 9.00 默片精選
- 9.45 三傻
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 布公仔樂園
- 11.00 電視女英豪
- 12.00 家
- 12.45 糊塗大偵探
- 1.10 烏龍小生
- 1.35 港女傳
- 2.30 今日聯聯的女性
- 2.55 週日新聞
- 4.25 珍貴的一頁
- 5.25 新聞簡報
- 5.30 家在美國
- 6.30 汎美式足球
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 明日世界
- 8.00 的士生涯
- 8.30 強生劇場
- 9.30 明珠九點半
- 12.10 最後新聞報導
- 12.20 午夜電影
- 1.50 全日播映完畢
- 09.00 CLASSIC KETSTUNE MOVIES
- 09.25 FAT ALBERT AND THE COSBY KIDS
- 09.30 THE NEW THREE STOOGES
- 10.10 THE MEXICAN PALACE
- 10.15 THE HUPPIT ANGELICA WITH LOVE
- 11.00 M.E.S. "ANGELICA WITH LOVE"
- 12.00 THE VALTURS
- 12.45 "TUESDAY" WILL DEATH DO US PART
- 01.10 THE BONE IN
- 01.25 THE FOUNDATION "THE DEVIL YOU KNOW"
- 02.30 KIDNEY OF NAVIGATION "JACK OF ALL TRADES - SPECIAL WEISS"
- 02.55 SUNDAY PICTURE SHOW SPANISH AT APACH WELLS
- 03.25 NOVA "RACE FOR GOLD"
- 04.25 NEWSROOM
- 05.30 SIX AMERICAN FAMILIES "THE FASCINATING OF CHICAGO"
- 06.30 PAN AM'S NEW GAME OF THE WEEK
- 07.00 MAIN NEWS
- 07.20 THUNDERBOLT WORLD
- 08.00 CHRISTMAS CAROL
- 09.30 TO BE ADVISED
- 09.30 STUDIO 5:30 RELIANCE HONDA
- 09.30 FEATURE "DAVID COPPERFIELD"
- 11.35 LATE NEWS
- 11.45 LATE NIGHT FEATURE "THE BRIDGE IN THE JUNGLE"
- 01.10 KING OF THE GIPPIES
- 02.05 PEARL NETWORK CLOSURE

- 7.00 早晨節目
- 8.00 原野神童
- 8.30 撞板神探
- 9.30 粗獷狗
- 10.00 得意貓太空奇野
- 10.30 小飛俠奇
- 11.45 蜘蛛女俠
- 11.00 荔園小天地
- 11.45 蠻荒搜秘
- 12.15 午間新聞
- 12.30 賽馬結果
- 1.15 粵語長片
- 3.00 蘇聯體操雜技大賽
- 4.00 泰山
- 4.50 蝙蝠俠
- 5.20 小兒科大國手
- 5.45 少年警訊
- 6.00 智勇雙全
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.57 彗星拱照迎聖誕
- 7.00 法門
- 7.30 麗的大電影
- 9.30 貓頭鷹時間
- 10.00 當年今日
- 10.03 新聞報導
- 10.33 商業大陰謀
- 11.30 國語長片
- 1.00 全日播映完畢

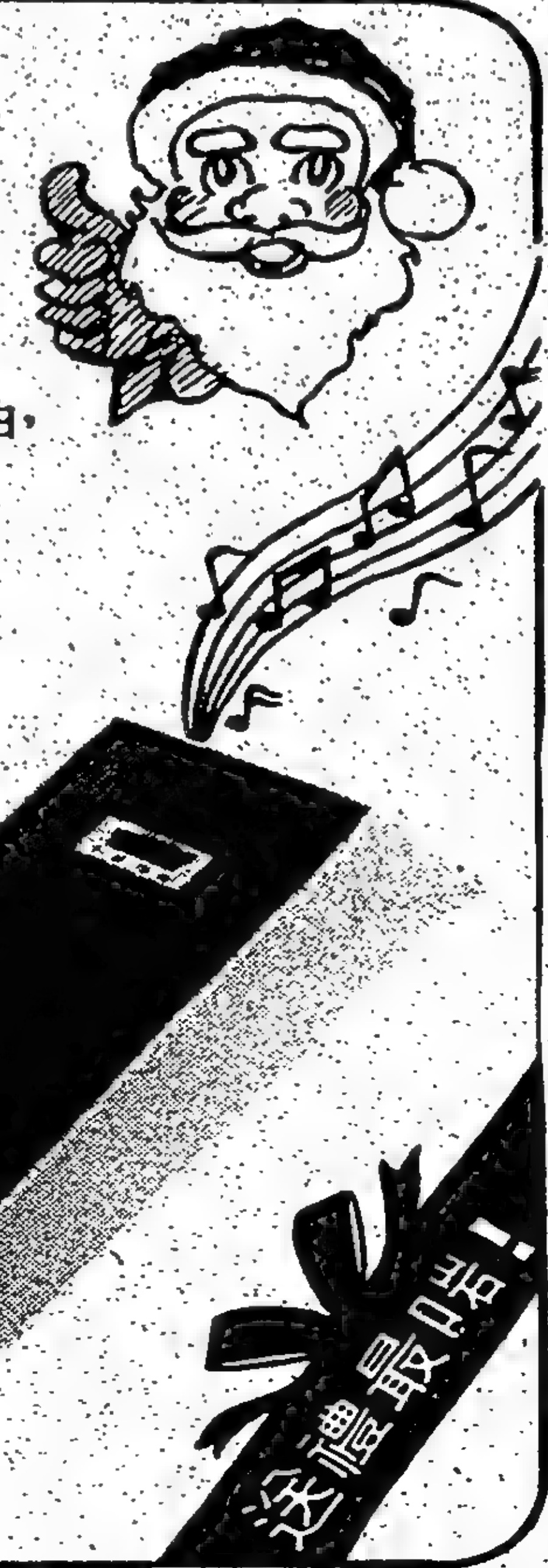
- 9.00 頭卡卡通片
- 9.25 大力水手
- 9.50 優約卡通片
- 10.00 日語劇場
- 11.00 週日早場
- 1.20 週日影院
- 2.30 揭開鐵幕
- 3.50 賽網雄風
- 4.40 體育世界
- 5.35 體壇後援
- 6.00 新聞摘要
- 6.05 大自然樂園
- 6.30 萬寶路體育世界
- 7.00 FRED PERRY
- 7.30 千面笑匠
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 香港人物誌
- 8.40 二台八點半
- 10.45 電腦神探
- 11.35 新聞報導
- 11.45 今晚午夜場
- 1.00 全日播映完畢
- 09.00 WICKLEBERT HUMPH
- 09.25 ALL NEW POPSTAR SHOW
- 09.30 THE PARTNER
- 10.00 JAPANESE NOVEL "HONEY"
- 10.00 MORNING CINEMA "HALLS OF SHAME"
- 01.20 SUNDAY MATINEE "SHERLOCK HOLMES AND THE WOMAN IN GREEN"
- 02.30 THE RUSSIAN "PEOPLE OF INFLUENCE"
- 03.50 HAVAXI FIVE O "HUNTER ONE WITH A BULLET"
- 04.00 WIDE WORLD OF SPORTS "DRAG RACING/BRITISH SOFTS"
- 07.30 ONE DAY "GENDER 21st"
- 07.50 NEWS OF RTV & WEATHER REPORT
- 08.30 PROFILE
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 - "SMILES-FAKES" "WELTH RIGOR"
- 10.45 RTV NEWS
- 11.25 LATE NIGHT CINEMA "ALL PATROL"
- 01.00 CLOSE DOWN

## 愛家牌 音樂門鐘 增添聖誕歡樂

24首悅耳名曲，包括聖誕歌曲，  
使家中倍添節日氣氛。  
特有長距離線路及  
最新I.C.電路控制，  
只用1.5V筆芯電4支，  
便可用一年。  
非普通門鐘可比  
(保用一年)

松板屋(電器部)  
現有示範，各大公  
司、電器行均有  
代售

總代理：  
迅豐公司  
電話：3-695339  
服務部電話：3-695330  
總經理：  
福星公司  
電話：3-304830-858606



「一番響亮，幾時又去內地演唱？」  
「唔知係，」她說「上一回係唱片  
公司派我們去的，四個人，在廣州中山  
紀念堂演唱，事隔多日，但印象猶深，  
就不知幾時才有機會再去而已。」  
她表示印象難忘，原因有幾點：  
首先，當地聽眾很用心聽，對歌星  
十分尊重，欣賞水平頗高，她站在他們  
之前演唱，唱得開心，而來港一些夜總  
會，有人一邊喝酒，一邊談笑，甚而猜  
枚，使她不是味道。  
其次，在廣州演唱，要看得老老實  
實，她穿長袖衫，連領口也扣起來，  
這和經常着低胸裝的情況不同。  
「這很好啊！」她說「歌星為唱歌  
而唱，並非以衣服或肉感去吸引聽眾，  
這給我留下深刻印象，永遠難忘。」  
葉麗儀之一上海灘一曲，唱片銷  
路甚佳，她表示希望在上海之灘頭，能  
高歌一曲。  
「只是曲詞方面，唔多合適。」她  
說。

(英台)

## 球足睇歡喜茵茵 爸爸似波踢子兒

「茵姊，最近有冇去睇足球？」  
「有空的話，大多會去，」她說，  
「除了普通的波踢之外，有份量的本  
地波及外來波，都唔會錯過。」  
「黃文偉打波，更加要睇啦？」  
「不在話下，」她笑說，「以前他  
追我的時候，便喜歡睇他踢波，就覺  
得他踢來幾斯文，所以才嫁給他，如果  
他的足球品德唔好，唔會嫁他的。」  
阿茵話，睇一個人踢波踢得如何，  
可知其個性與品德十之六七。  
「如果蠻牛一隻，冇乜踢波頭腦，  
此人智慧有限，」她說，「又如如果處  
以茅招對付別人，更要不得。」  
茵茵的兒子，由於父親的影響，自  
幼便喜歡踢足球。  
黃文偉素有「神童」之稱，十多歲  
時已經打甲組波了，虎父無犬子，其子  
亦得到父親的悉心指導，果然腳法不凡  
模一樣嘛。(英台)



葉麗儀想到上海 高歌一曲上海灘





**BEYERS**  
鋼琴

原裝進口 音色優美

**佳聲琴行**

總行：香港灣仔軒尼詩道164號亨寧大廈地下  
TEL：5-756239 5-746587  
分行：九龍旺角太子道西131號地下  
TEL：3-808030  
荃灣路德園52號嘉新大廈二樓A座  
TEL：12-434646

保用10年

原價HK\$9900.-  
現售HK\$5550.-

**聖誕大特價**

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分行：英皇道193號 旺角分行：彌敦道 尖沙咀分行：尖沙咀 荃灣分行：青山道遠東銀行 澳門分行：澳門新馬路大馬路401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 12-431106 豐銀行大廈303-304室  
電話：5-256243-8 電話：5-705352 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：12-432631 12-432708 電話：7701 83901 83905

\*慶祝本社成立十六周年，首次大減價酬賓由9月15日起至12月15日止\*

日本本州豪華八天\$3580 \$3380

12月13,19,20,22,23,24,25,26日

全日本九州，本州八天\$3680

12月20,23,24,25,27日

韓國日本本州九天\$4180

12月20日,81年1月11日,2月8日

西歐五國十三天\$7680

12月20日(餘額數位),81年1月24日,2月4日

美加十四天豪華團\$8280(十天\$5990)

十天團：12月18,25日

十四天團：12月20日,81年1月3,17,31日  
2月4,14,28日

台灣豪華九天\$2180 \$2080

(全年逢星期六出發)

台灣豪華七天\$1850 \$1690

(全年逢星期三出發)

菲律賓豪華七天\$1790 \$1590

(全年逢星期六出發)

星加坡聖陶沙島五天\$2180

(逢星期六出發)

(聖誕新年日有團出發)

馬(檳城)星七天豪華團\$2780

12月20,22,23日

馬星泰十天豪華\$3780

12月20,22,23日

81年1月17日,2月3,4,5,6,7日

泰馬星十二天渡假\$3380

12月20,22,23日

81年1月14日,2月3,4,5,6日

星馬泰十二天渡假\$3380

12月21,23,24日

81年1月18日,2月4,5,6,7日

馬(關丹)星七天豪華團\$2680


12月21,25日

曼谷芭堤雅六天豪華\$1850

逢星期二、五出發 \$1690

星期二 TUESDAY, 23 DECEMBER 十二月廿三日

星期一 MONDAY, 22 DECEMBER 十二月廿二日



**威達 Series 1**

蜚聲國際  
名家樂用



**威達**

鏡頭相機  
有口皆碑

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 契爺皇帝 8.30 七十三 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 美琪的日記 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 媽媽女更嬌 5.30 香蕉船 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 上海灘龍虎鬥 8.00 衝擊 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 聖誕廣告雜誌 11.00 紅粉幹探 11.45 辣手神探 12.45 國語長片 2.15 全日播映完畢	2.00 英語長片 3.35 名曲贈知音 4.00 芝麻街 5.05 超人歷險記 5.30 兒童連續故事 5.40 大鬧怪與野孩子 6.10 原野獵奇 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 動物奇趣錄 8.30 聖誕歌聲遍世界 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 勁歌震寰宇 12.50 特價長片 2.20 全日播映完畢 02.00 AFTERNOON FEATURE "THE GIFT OF LOVE" 03.35 SOUND GOOD 04.00 SESAME STREET 05.00 NEWSROOM 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 WILD KINGDOM "RAVENS RIVER" 06.35 KIDS OF PREY, PART 1 07.30 THE YOUNG AND RESTLESS 08.30 THOSE AMAZING ANIMALS "BATMAN" 08.35 CHRISTMAS WORLD 09.30 STUDIO 9:30 "BOB HOPE OVERSEAS" 11.30 CHRISTMAS TOUR, PART 1 11.40 DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT 12.50 SPECIAL MOVIE "THE CHRISTMAS COLLAPSE MIRACLE" 02.30 PEARL NETWORK CLOSING	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 日本卡通片 10.15 粵語長片 12.00 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場① 2.05 六合彩 2.10 好戲連場② 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒目仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 經濟快訊 6.35 新聞及天氣報告 6.50 奉告 6.55 蘇星拱照迎聖誕 7.00 四口之家 8.00 太極張三豐 9.00 小小心願 9.30 貓頭鷹時間 10.00 當年今日 10.03 新聞及經濟行情 10.30 賽馬世界 11.05 變色龍 0.05 西域吾家 1.30 全日播映完畢	2.00 小鳥必必 2.25 A CHRISTMAS TO REMEMBER 4.00 醒目仔時間 5.35 JEANNIE ANIMATE 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 夫婦之道 7.25 FOREIGNER ON TOUR 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 戲院影院 11.10 新聞報導 11.20 今晚午夜場 12.50 全日播映完畢 02.30 THE ADVENTURES OF ROBIN HOOD 04.00 WICK KID'S TIME 04.35 JEANIE ANIMATE 05.00 NEWS HEADLINES 06.30 TOMMY & SARAH "RETURN TO GENTLE" 07.25 FOREIGNER ON TOUR 07.55 ONE DAY "DECEMBER 23rd" 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 9:30 - BOB HOPE 08.35 CHRISTMAS SPECIAL 09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "STOOLIE" 11.10 RTV NEWS 11.20 LATE NIGHT CINEMA "KIDGANG" 12.50 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 民間傳奇 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 美琪的日記 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 媽媽女更嬌 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 上海灘龍虎鬥 8.00 衝擊 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 特警神探 11.45 罪惡冠星 12.45 國語長片 2.15 全日播映完畢	2.00 英語長片 3.35 名曲贈知音 4.00 芝麻街 5.05 超人歷險記 5.30 兒童影院 6.05 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 鐵騎巡邏 8.30 飛利浦八點半 9.30 明珠九點半 11.35 最後新聞報導 11.45 美國博覽精選 12.40 特價長片 2.20 全日播映完畢 02.00 AFTERNOON FEATURE "HIGH COUNTRY CALLING" 03.35 SOUND GOOD 04.00 CANTOPO 05.00 NEWSROOM 05.05 CHILDREN'S FEATURE "THE JOKER" 06.10 WILD KINGDOM - A JAVANESSE ADVENTURE 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.30 G.M.I.T.V. "CHRISTMAS WATCH" 08.30 PHILIPS 9:30 "FRENCH ATLANTIC AFFAIR" 09.30 STUDIO 9:30 "THE GIFT" 11.30 LATE NEWS 11.40 CHAMPIONSHIP WRESTLING 12.45 SPECIAL MOVIE "MY DEAR SECRETARY" 02.30 PEARL NETWORK CLOSING	7.00 早晨節目 7.45 經濟消息 9.00 流動島 10.15 粵語長片 12.00 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 快活谷 5.55 醒目仔時間 6.30 經濟快訊 6.35 新聞及天氣報導 6.50 奉告 6.55 蘇星拱照迎聖誕 7.00 四口之家 8.00 太極張三豐 9.00 小小心願 9.30 貓頭鷹時間 10.00 當年今日 10.03 新聞及經濟行情 10.30 賽馬世界 11.00 變色龍 0.00 凌空三嬌 2.00 全日播映完畢	2.00 羅賓漢歷險記 2.50 FATHER KNOWS BERT 4.05 醒目仔時間 5.35 JEANNIE ANIMATE 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 唔搵搵到搵 7.00 二次大戰烽火錄 7.30 透視錄 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 樂韻情緣 10.30 昔日如年 11.30 新聞報導 11.40 今晚午夜場 2.00 全日播映完畢 02.00 THE ADVENTURES OF ROBIN HOOD 04.00 FATHER KNOWS BERT 04.35 WICK KID'S TIME 05.00 JEANIE ANIMATE 06.00 NEWS HEADLINES 06.30 TOMMY & SARAH 07.00 "WORLD WAR II SOLDIER'S DIARY" 07.30 "THE CHRISTMAS" 08.00 "THE LOOKING GLASS CHRISTMAS" 08.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 9:30 - BOB HOPE 09.30 "STOOLIE" 10.30 "THE MARKS OF MYSTERY" 11.10 "THE ARTIST'S DILEMMA" 11.40 "A DAY IS TOO LONG" 12.50 RTV NEWS 11.40 LATE NIGHT CINEMA "OBJECTIVE WIND" 02.00 CLOSE DOWN



# Authentic Authentic Authentic

BY NEC

## 雷達

# Authentic

BY NEC

## 雷達



Authentic  
雷達

先進音響組合  
7300型  
8300型

總代理：  
**泰林無線電行**  
批發部電話：3-854086

星期四 THURSDAY, 25 DECEMBER 十二月廿五日 星期三 WEDNESDAY, 24 DECEMBER 十二月廿四日



威達 XV I 相機  
系出名門  
性能超卓



名廠相機配「威達」  
鏡頭系列  
相得益彰  
倍添聲價

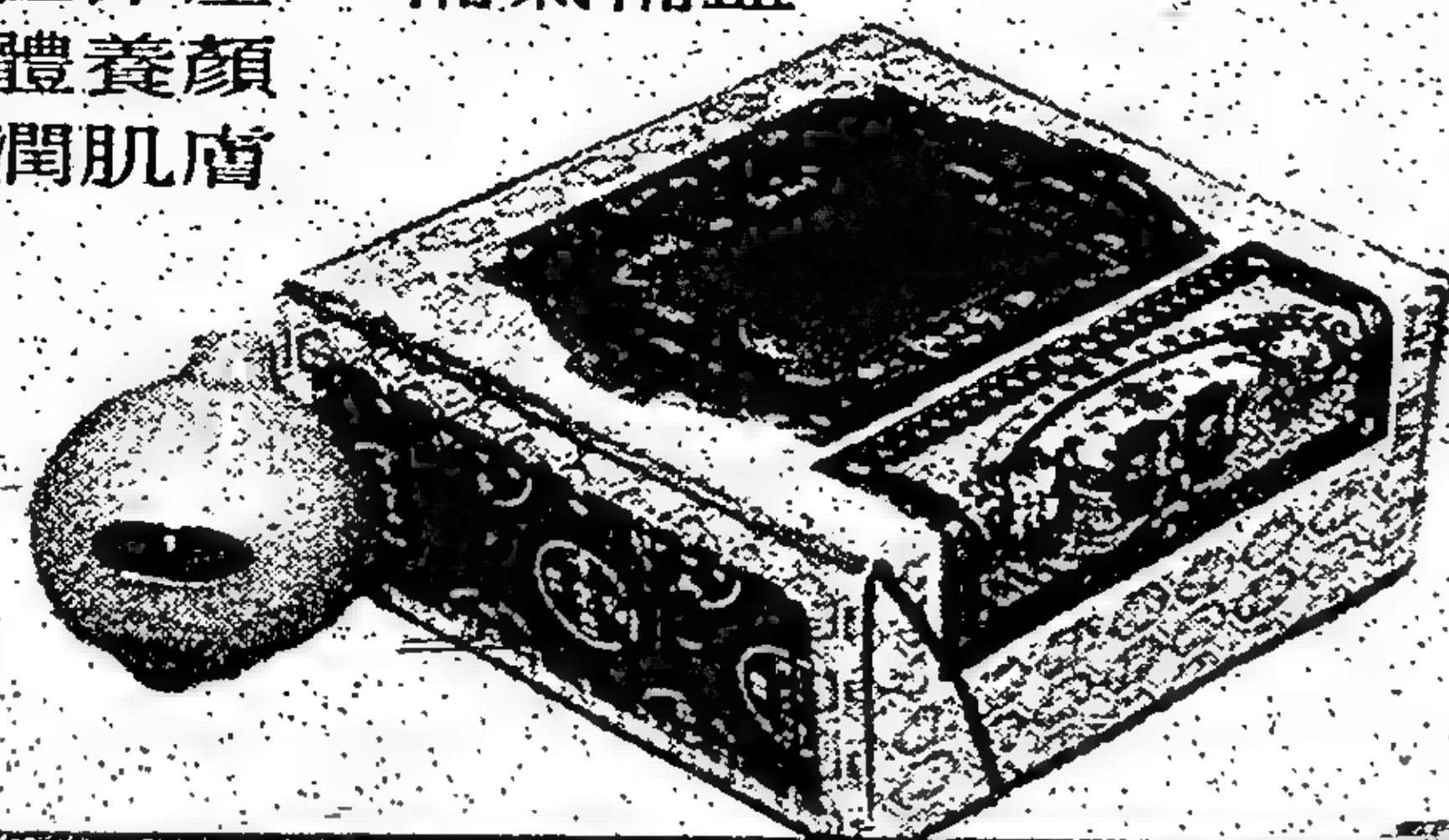


TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8:00 無花果 9:00 異形接觸 10:30 帝國反擊戰特輯 12:00 武林外史 1:00 午間新聞 1:15 美琪的日記 1:45 午間電影欣賞 3:30 大報復 4:30 萬里尋親記 5:00 媽媽女更嬌 5:30 快活谷 6:00 排球女將 6:30 新聞及天氣報導 7:00 奉告 7:05 上海灘龍虎鬥 8:00 衝擊 9:00 歡樂今宵 10:30 新聞簡報 10:45 聖誕廣告雜誌 11:00 240拯救組 12:00 辣手艷探 1:00 國語長片 2:30 全日播映完畢	9:00 仙蒂的夢幻世界 9:25 聖誕奇遇記 9:50 Ray Charles 聖誕獻唱 11:30 Perry Cams 與你共賀聖誕 12:20 卜合聖誕特輯 1:10 狄士尼樂園聖誕 紀念特輯 2:00 聖誕馬戲團演 3:00 深海探險 3:50 聖誕電影 5:00 影像與想象 5:25 新聞簡報 5:30 英女皇聖誕賀詞 5:45 玩偶奇遇記 7:00 新聞及天氣報導 7:30 青春樂園 聖誕特輯 8:30 英國足球大賽 9:30 明珠九點半 11:20 最後新聞報導 11:40 查露個人專輯 12:45 特備長片 2:30 全日播映完畢 09:00 PUFF THE MAGIC DRAGON - LAND OF THE LIVING LIES 09:25 GASTON'S FIRST CHRISTMAS 11:30 WILLIAMSBO 12:10 BOB HOPE CHRISTMAS SPECIAL 01:10 CHRISTMAS '85 ANIVERSARY 02:00 KELLY SMART'S X-MAS CIRCUS 03:00 SECRETS OF THE SEA 03:30 CHRISTMAS DAY MOVIE 04:00 DRAGONS FOR IMAGINATION 05:25 NEWSROOM 05:30 N.M. THE QUEEN'S CHRISTMAS MESSAGE 05:45 QUIRKY'S QUEST 07:00 NEWS AND WEATHER 07:30 THE DOWNTOWN MARIE CHRISTMAS 08:30 BIG LEAGUE SOCCER 09:30 STUDIO 9:30 THE MAN IN THE SANTA CLAUS SUIT 11:30 LATE NEWS 11:40 CHORO VARIETY SHOW 12:45 SPECIAL MOVIE "THE CHRISTMAS TREE" 02:30 PEARL NETWORK CLOSURE	7:00 早晨節目 9:00 約翰丹華好歌報佳音 10:00 澤田研二演唱會 12:00 午間新聞 12:25 好戲連場 4:00 下午茶 4:30 大白鯊 5:30 醒仔仔時間 6:00 機靈小和尚 6:30 新聞及天氣報導 6:50 奉告 7:00 四口之家 8:00 太極張三豐 9:00 小小心願 9:30 貓頭鷹時間 10:00 當年今日 10:03 新聞報導 10:30 英女皇聖誕賀詞 10:45 變色龍 11:45 發財軍 3:00 全日播映完畢	9:00 聰明家伯聖誕特輯 9:50 CHRISTMAS WORLD 10:45 大自然樂園 11:10 聖誕好戲連場 12:20 級 2:00 優雅聖誕特輯 2:25 古典聖誕生 2:50 蘇聯冬季藝術節巡迴 3:40 姬利奧歌舞相輝 4:30 蒙甘比與進士聖誕特輯 5:45 英女皇聖誕賀辭 6:00 新聞摘要 6:05 白邊聖誕全家福 7:00 太空福星 7:55 當年今日 8:00 新聞及天氣報告 8:30 麗的影院 11:30 新聞報導 11:40 今晚午夜場 1:15 全日播映完畢 09:00 FLINTSTONE SPECIAL: A FLINTSTONE CHRISTMAS 09:30 CHRISTMAS WORLD 10:45 AL ORKINO - MAN OF THE NORTH 11:10 "MATHUR'S CHRISTMAS" (PT. 2) 12:20 "THE GATHERING PART II" 02:00 PINK PANTHER CHRISTMAS SPECIAL 02:30 LITTLE PEOPLE "TODAY TO BE KILLED" 03:30 FROM RUSSIA WITH MURDO GURUSH 04:00 GLEO LAINE SPECIAL 04:30 HONOLULU AND KISS CHRISTMAS SPECIAL "KISS & SMILE CHRISTMAS SHOW" 05:45 NEW ROYAL MAJESTY, THE QUEEN'S MESSAGE 06:00 NEWS HEADLINES 06:05 FAT BOONE AND FAMILY CHRISTMAS 06:30 NEWS HEADLINES 07:00 ROCK AND RINDY "MORE IN WONDERLAND" 07:25 ONE DAY "FORGOTTEN 85th" 08:00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08:30 THURSDAY NIGHT MOVIE "THE SOUND OF MUSIC" 11:30 NEWS 11:40 LATE NIGHT CINEMA "SOLDIER OF FORTUNE" 01:15 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8:00 唔駛問阿貴 8:30 乘風破浪 9:00 狄士尼卡通人物羣英會 10:30 狂歌熱舞 11:00 特備節目 12:00 武林外史 1:00 午間新聞 1:15 美琪的日記 1:45 午間電影欣賞 3:30 大報復 4:30 萬里尋親記 5:00 媽媽女更嬌 5:30 跳飛機 6:00 排球女將 6:30 新聞及天氣報導 7:00 奉告 7:05 上海灘龍虎鬥 8:00 衝擊 9:00 歡樂今宵 10:30 新聞簡報 10:45 貨車走天涯 11:45 罪惡剋星 12:45 國語長片 2:15 全日播映完畢	2:00 辦公仔卡通 2:25 音樂神話故事特輯 4:05 雙妹趣史 4:30 雅也納兒童合唱團特輯 4:55 新聞簡報 5:00 英語長片 6:35 歡樂青春 7:00 新聞及天氣報導 7:30 焦點 8:00 一九八〇年度世界熱潮舞蹈比賽 9:00 明珠九點半 11:30 最後新聞報導 11:40 特備長片 1:10 全日播映完畢 02:00 RAGGEDY ANN AND ANDY IN THE GREAT SANTA CLAU DANCE 02:25 SPACE UPON A BROOKLYN'S GRIN 04:05 LAYERS AND SOCIETY "OH COME ALL YE BUNS" 04:30 THE VIERNA BOYS CHOIR 04:55 CHRISTMAS EVE MOVIE "THE PATIY" 05:00 THE YOUNG AND THE RESTLESS 06:30 FOCUS 07:30 AMERICAN'S TOP TEN 08:30 WORLD DISCO DANCING 09:30 CHANTOSHIP 1980 09:30 STUDIO 9:30 "CHRISTMAS LITTLE OF THE FIELD" 11:30 LATE NEWS 11:45 AMARIL AND THE NIGHT VISITORS 12:40 SPECIAL MOVIE "SUSAN SLEPT HERE" 02:30 PEARL NETWORK CLOSURE	7:00 早晨節目 7:45 經濟快訊 9:00 風馳電掣聰明狗 9:30 荷里活之光 10:00 彩雲飛 10:30 救命 12:00 午間新聞 12:25 經濟快訊 12:33 好戲連場 4:00 下午茶 4:30 經濟快訊 4:34 大白鯊 5:35 醒仔仔時間 6:30 經濟快訊 6:35 新聞及天氣報導 6:50 奉告 6:55 羣星拱照迎聖誕 7:00 四口之家 8:00 太極張三豐 9:00 小小心願 9:30 貓頭鷹時間 10:00 當年今日 10:03 新聞及經濟行情 10:30 廉署簡訊 10:35 變色龍 11:35 娛樂精華 1:35 深夜影院 4:05 全日播映完畢	9:00 小鹿奇遇記 9:55 THAT GIRL 10:45 大自然樂園 11:10 YABBA DABBA DOO THE HAPPY WORLD OF HANNA BARBERA 12:30 一家親 1:25 一千零一夜 2:45 神犬拉薩 4:20 仙境奇遇記 6:00 新聞摘要 6:05 為甚麼 6:30 每週精選 7:30 愛麗斯喜劇集 7:55 當年今日 8:00 新聞及天氣報告 8:30 新聞及天氣報告 8:30 二台八點半 9:30 週三名片 11:05 新聞報導 11:15 今晚午夜場 1:00 全日播映完畢 09:00 RUDOLPH THE RED-NOSED REINDEER 09:25 "TAY GEL" 10:45 AL ORKINO - MAN OF THE NORTH 11:10 "MATHUR'S CHRISTMAS" (PT. 1) 12:30 YAMA DABBA DOO, THE HAPPY WORLD OF HANNA BARBERA 01:25 1001 ARABIAN NIGHTS 02:45 CHALLENGER TO LASSIE 04:20 THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE 06:00 NEWS HEADLINES 06:05 NEWS HEADLINES 06:30 FAMILY HOUR FAVORITES "SHE'S A GOOD SEATER, CHARLIE BROWN" 07:30 "MORE AND MORE, MORE IS FIRST CHRISTMAS" 07:30 "ONE DAY "FORGOTTEN 85th" 08:00 APPOINTMENT 8:30 - JOHN DENVER AND THE MOVIES, A CHRISTMAS TOGETHER 09:30 NEWS TOGETHER 11:05 LATE NIGHT MOVIE "THE BLUE HIND" 11:15 LATE NIGHT MOVIE "WE'RE NO ANGELS" 01:00 CLOSE DOWN



烏雞白鳳丸主治  
定經保產 補氣補血  
健體養顏  
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號

電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號

電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治  
腎火不足 酒色過度  
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 27 DECEMBER 十二月廿七日

星期五 FRIDAY, 26 DECEMBER 十二月廿六日

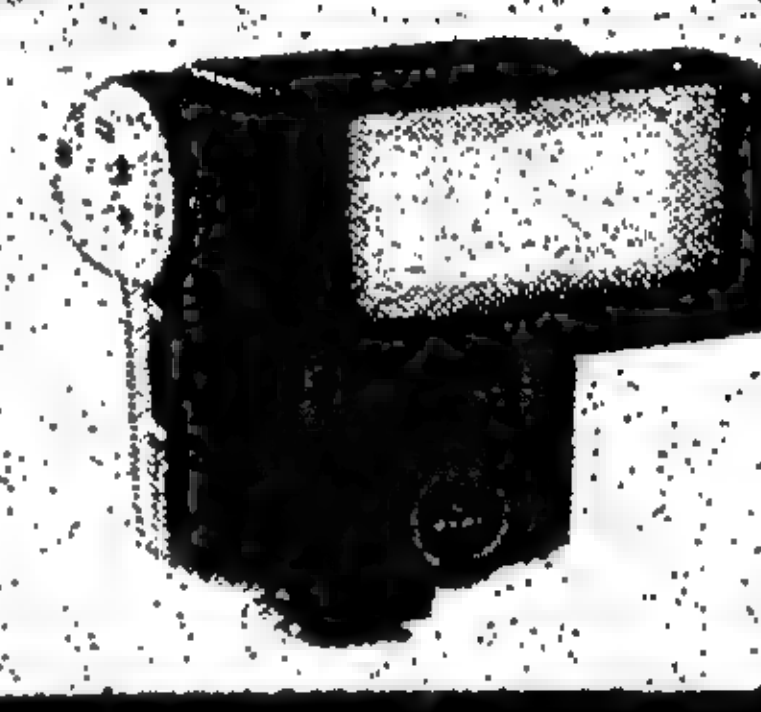
Vivitar

威達75-205mm f3.8  
MF微距直推式  
變焦鏡頭  
特備兩倍增距鏡



Vivitar

威達285閃光燈  
自動儲電  
可變焦配合  
各款鏡頭



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8:00 神奇小丫頭  
8:30 小老鼠歷險記  
9:00 特備節目  
10:30 Boney M特輯  
11:00 狄士尼樂園銀禧紀念特輯  
12:00 跳飛機聖誕特輯  
1:00 午間新聞  
1:15 無敵女金剛  
2:15 偷得浮生半日閒  
2:20 淘氣小仙女  
2:50 兒童影院  
4:00 彩色世界  
5:00 刺激運動大會串  
5:30 初出茅廬  
6:00 溫故知新  
6:30 新聞及天氣報導  
7:00 康寧簡訊  
7:05 總督流行音樂世界之當娜瑪瑪特輯  
8:00 K100  
8:30 聲寶喜相逢  
9:00 一九八〇世界熱潮舞幻比賽  
10:00 幻海奇情精選  
10:30 絕代雙驕  
11:30 新聞簡報  
11:45 國語長片  
1:15 英語長片  
2:45 全日播映完畢

9:00 古惑人頭  
9:25 古惑人頭哥斯拉  
9:50 超人歷險記  
10:10 小朋友天地  
10:35 布公仔樂園  
11:00 絕處逢生  
11:50 家  
12:40 週末電影  
2:20 週末體育  
3:20 刺激運動大會串  
3:50 名曲贈知音  
4:20 SATURDAY MATINEE  
5:35 新聞簡報  
5:40 未婚媽媽  
6:05 出診記  
6:30 國際影壇話當年  
7:00 新聞及天氣報導  
7:25 資訊  
7:30 天南地北  
8:30 三洋劇場  
9:30 明珠九點半  
11:30 最後新聞報導  
11:40 午夜電影  
1:20 全日播映完畢  
09:00 FANFACE  
09:10 GOKILLER  
09:20 THE ADVENTURES OF SUPERMAN  
10:10 PUNKY COMPANY  
10:30 THE HOPKIN SHOW  
11:00 RUN FOR YOUR LIFE  
11:30 SATURDAY PICTURE SHOW "FROM HELL TO HEAVEN"  
12:40 HIGHLIGHTS OF "1982 FIFA WORLD CUP"  
04:20 SATURDAY MATINEE "CHIFFLE CREEK"  
05:35 NEWSROOM  
06:30 NEWS WITHIN AND SON "THE FEEL-ATRICIAN"  
06:30 NEWS CALLS "KING TO KIDS"  
06:30 YESTERDAY'S GLITTER GEORGE WORKS  
07:00 NEWS  
07:30 NEWS  
08:30 NEWS  
09:30 NEWS  
10:30 NEWS  
11:30 NEWS  
12:30 NEWS  
01:30 PEARL NETWORK CLOSING

7:00 早晨節目  
9:00 小白鯨  
9:30 陰陽電磁俠  
10:00 粵語長片  
11:55 偷得浮生半日閒  
12:00 午間新聞  
12:15 粵語長片  
2:00 太空小五義  
2:30 巨靈神  
3:00 家和萬事興  
3:30 含苞待放  
4:00 威威馬戲團  
4:30 賽馬  
5:00 賽網雄風  
6:00 大搜索  
6:30 新聞及天氣報告  
6:50 林四特輯  
7:00 關心篇  
8:00 屋簷下  
8:30 天寶變  
10:00 當年今日  
10:03 新聞報導  
10:30 港聞專題  
10:35 賽馬世界  
11:05 大戰前後  
11:35 粵語名片欣賞  
2:00 全日播映完畢

9:00 神經貓  
10:00 超人神勇俠  
10:25 烏龍大白鯨  
10:50 神奇說話機  
11:15 星球大戰  
11:40 古惑仔  
12:05 莫斯科奧運英雄榜  
1:00 好戲連場  
5:00 洛福探案  
6:00 新聞簡報  
6:05 猛歌勁舞  
6:30 德國足球大賽  
7:30 好拍檔  
7:55 當年今日  
8:00 新聞及天氣報告  
8:20 資訊  
8:30 週末晚間電影  
11:50 新聞報導  
12:00 今晚午夜場  
1:20 全日播映完畢  
09:00 CARTOONS  
10:00 ULTRAMAN  
10:30 THE FABULOUS TALKING TIGER  
11:15 THE FLAKES  
11:40 LITTLE PEOPLE "SEAN'S MIND"  
12:00 ROAD TO MOSCOW  
12:05 DOUBLE FEATURE "THE ADVENTURES OF SUPERMAN"  
12:10 "GUTTY CHITTY BANG BANG"  
12:15 ROCKY FIVE "HOTEL OF FEAR"  
12:20 NEWS HEADLINES  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55 NEWS  
3:00 NEWS  
3:05 NEWS  
3:10 NEWS  
3:15 NEWS  
3:20 NEWS  
3:25 NEWS  
3:30 NEWS  
3:35 NEWS  
3:40 NEWS  
3:45 NEWS  
3:50 NEWS  
3:55 NEWS  
4:00 NEWS  
4:05 NEWS  
4:10 NEWS  
4:15 NEWS  
4:20 NEWS  
4:25 NEWS  
4:30 NEWS  
4:35 NEWS  
4:40 NEWS  
4:45 NEWS  
4:50 NEWS  
4:55 NEWS  
5:00 NEWS  
5:05 NEWS  
5:10 NEWS  
5:15 NEWS  
5:20 NEWS  
5:25 NEWS  
5:30 NEWS  
5:35 NEWS  
5:40 NEWS  
5:45 NEWS  
5:50 NEWS  
5:55 NEWS  
6:00 NEWS  
6:05 NEWS  
6:10 NEWS  
6:15 NEWS  
6:20 NEWS  
6:25 NEWS  
6:30 NEWS  
6:35 NEWS  
6:40 NEWS  
6:45 NEWS  
6:50 NEWS  
6:55 NEWS  
7:00 NEWS  
7:05 NEWS  
7:10 NEWS  
7:15 NEWS  
7:20 NEWS  
7:25 NEWS  
7:30 NEWS  
7:35 NEWS  
7:40 NEWS  
7:45 NEWS  
7:50 NEWS  
7:55 NEWS  
8:00 NEWS  
8:05 NEWS  
8:10 NEWS  
8:15 NEWS  
8:20 NEWS  
8:25 NEWS  
8:30 NEWS  
8:35 NEWS  
8:40 NEWS  
8:45 NEWS  
8:50 NEWS  
8:55 NEWS  
9:00 NEWS  
9:05 NEWS  
9:10 NEWS  
9:15 NEWS  
9:20 NEWS  
9:25 NEWS  
9:30 NEWS  
9:35 NEWS  
9:40 NEWS  
9:45 NEWS  
9:50 NEWS  
9:55 NEWS  
10:00 NEWS  
10:05 NEWS  
10:10 NEWS  
10:15 NEWS  
10:20 NEWS  
10:25 NEWS  
10:30 NEWS  
10:35 NEWS  
10:40 NEWS  
10:45 NEWS  
10:50 NEWS  
10:55 NEWS  
11:00 NEWS  
11:05 NEWS  
11:10 NEWS  
11:15 NEWS  
11:20 NEWS  
11:25 NEWS  
11:30 NEWS  
11:35 NEWS  
11:40 NEWS  
11:45 NEWS  
11:50 NEWS  
11:55 NEWS  
12:00 NEWS  
12:05 NEWS  
12:10 NEWS  
12:15 NEWS  
12:20 NEWS  
12:25 NEWS  
12:30 NEWS  
12:35 NEWS  
12:40 NEWS  
12:45 NEWS  
12:50 NEWS  
12:55 NEWS  
1:00 NEWS  
1:05 NEWS  
1:10 NEWS  
1:15 NEWS  
1:20 NEWS  
1:25 NEWS  
1:30 NEWS  
1:35 NEWS  
1:40 NEWS  
1:45 NEWS  
1:50 NEWS  
1:55 NEWS  
2:00 NEWS  
2:05 NEWS  
2:10 NEWS  
2:15 NEWS  
2:20 NEWS  
2:25 NEWS  
2:30 NEWS  
2:35 NEWS  
2:40 NEWS  
2:45 NEWS  
2:50 NEWS  
2:55



# 彩色華僑·騰龍鏡頭

聯合主辦  
騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲



## 獎品：

頭獎壹名：  
騰龍 SP 70-150mm F2.8 附設柔焦控制  
高速人像變焦鏡及百搭接環壹套。  
價值：HK\$1,853.00

貳獎壹名：  
騰龍 ADAPTALL-2 80-210mm F3.8/4  
直推式快速全能變焦鏡及百搭接環壹套。  
價值：HK\$1,168.00

叁獎壹名：  
騰龍 ADAPTALL-2 35-70mm F3.5/4.5  
超級袖珍廣角、標準、遠攝、微距變焦鏡  
及百搭接環壹套。  
價值：HK\$968.00

騰龍特別獎壹佰名：  
各贈騰龍 30 週年紀念 T 恤乙件。



## 參加辦法：

- (1) 參加者祇需填妥下列表格及將各問題之正確答案以「號」填在方格內，剪下寄回香港荷里活道華僑日報總社收。參加表格必需貼於信封背後，信封面請註明「騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲」字樣。
- (2) 凡華僑日、晚報、彩色華僑、騰龍鏡頭代理商之職員、家屬，均不得參加，以示公允。
- (3) 截止日期為一九八一年一月八日。
- (4) 抽獎日期為一九八一年一月九日，以抽籤方法決定中獎名次。
- (5) 中獎名單將於本刊公佈，並另有專函通知得獎者。
- (6) 如有爭論，以主辦機構之最後決定為準，參加者不得異議。



騰龍鏡頭  
領導潮流

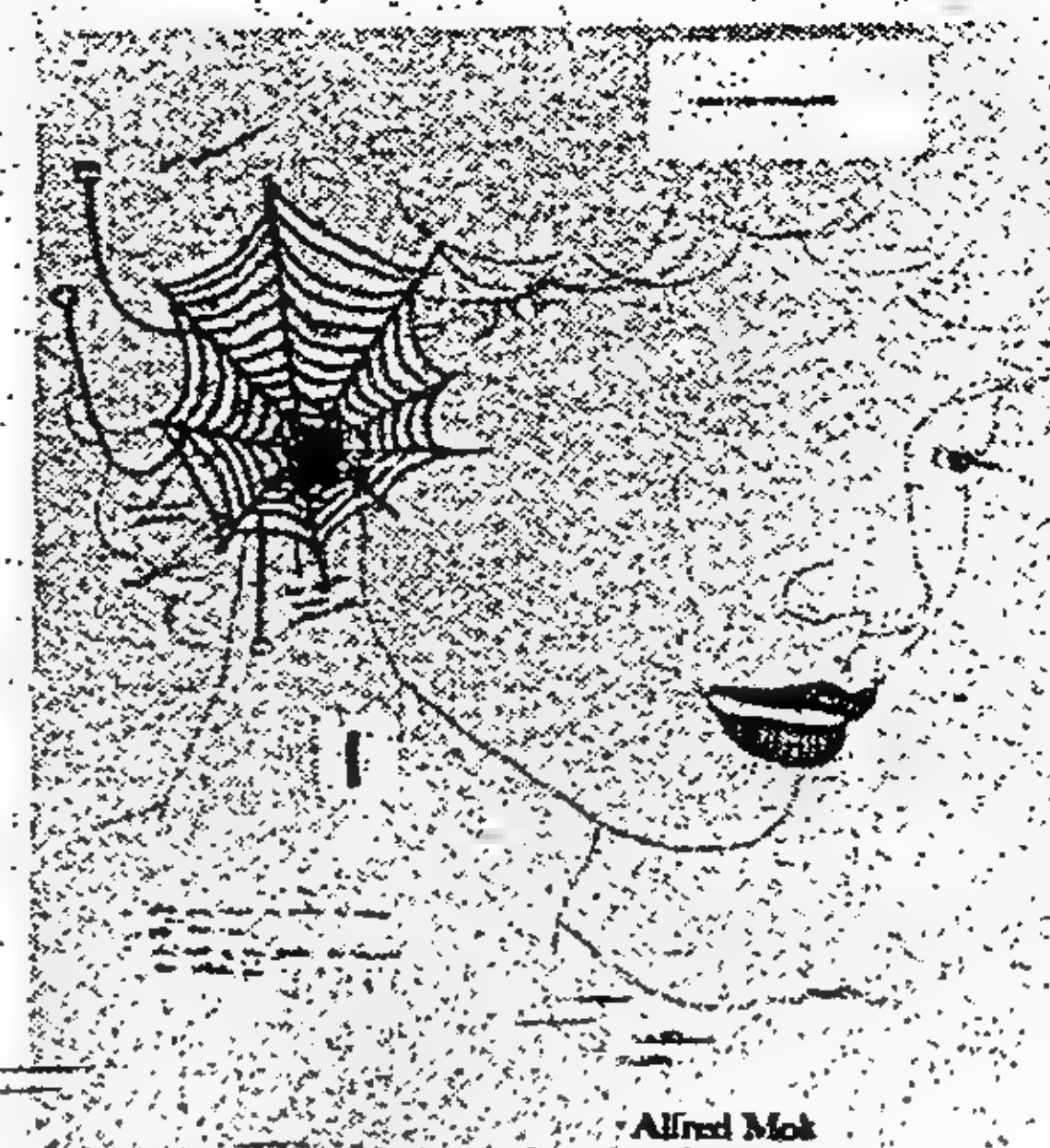
## 騰龍創業30週年紀念有獎問答遊戲

- (1) 騰龍鏡頭廠創立於：  
☐ 1950年 ☐ 1960年 ☐ 1970年
- (2) 騰龍鏡頭廠採用創新光學設計，性能超卓的兩款最新鏡系是：  
☐ SP 超級性能鏡系 ☐ ADAPTALL-2 百搭2型鏡系
- (3) 騰龍全系列鏡頭將於12月17日至21日在港九攝影器材商會主辦之攝影器材展覽中參與展出，地點何在：  
☐ 大會堂低座展覽廳 ☐ 海洋公園  
☐ 伊利沙伯大廈

姓名： 性別： 年齡：  
身份証號碼： 電話：  
地址：

## 風流耳畔

邀請揭曉



Alfred Mok

計的耳環款式表示出來，由該公司屬下珠寶設計師為他們繪圖，今次共有二十件作品角逐錦標，都是想像力豐富，有獨特心思的創作！如像豎琴一樣護着雙耳的，和蜘蛛網般置着耳朵的巨型設計，又有垂吊着的小提琴，荷葉擎珠，天秤對稱，蝴蝶花串。更特別的是金手托着雙耳，和有點殘忍感覺的金扣針過耳孔的設計……

評判結果，一致推許 JONATHAN

N. MIDLEY 先生及 LINDA CHIN

小姐兩位的設計為最佳創作。前者是法律界人士，她設計的耳飾在耳珠有個小環，蔓生的金藤纏過耳背伸展至雙頰和前額，這樣的耳飾，可謂大膽之作。後者從事商業，她的設計是垂簾式，



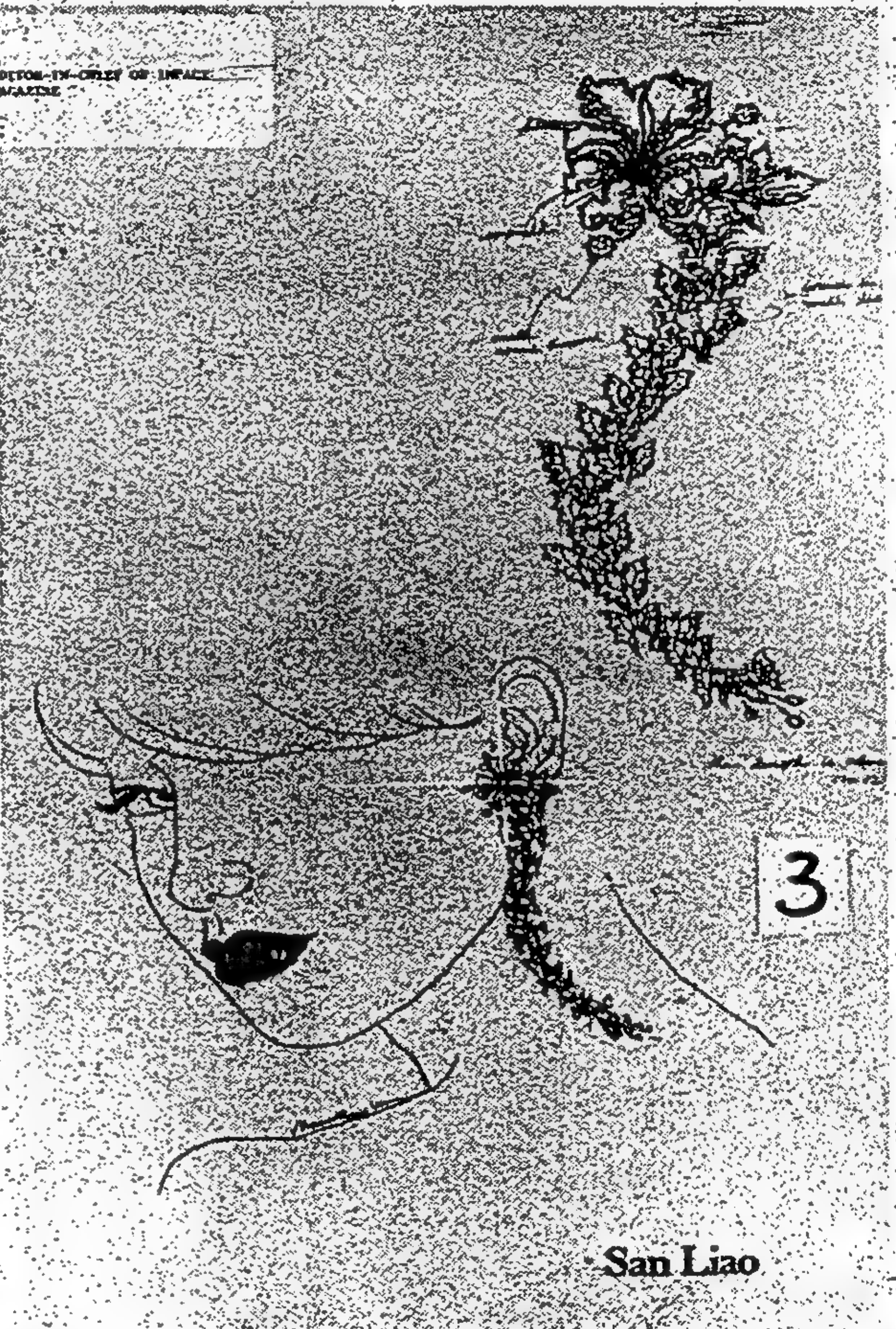
2

很幼細的金絲似柳絮，從耳珠垂至肩膊。在金絲中又鑲有碎鑽。

該公司表示，這次耳飾設計成績令人非常滿意，比世界一流珠寶設計家的傑作不遑多讓。然而有些人却懷疑這些「獨特」的佳作是否能鑲製成功。就算

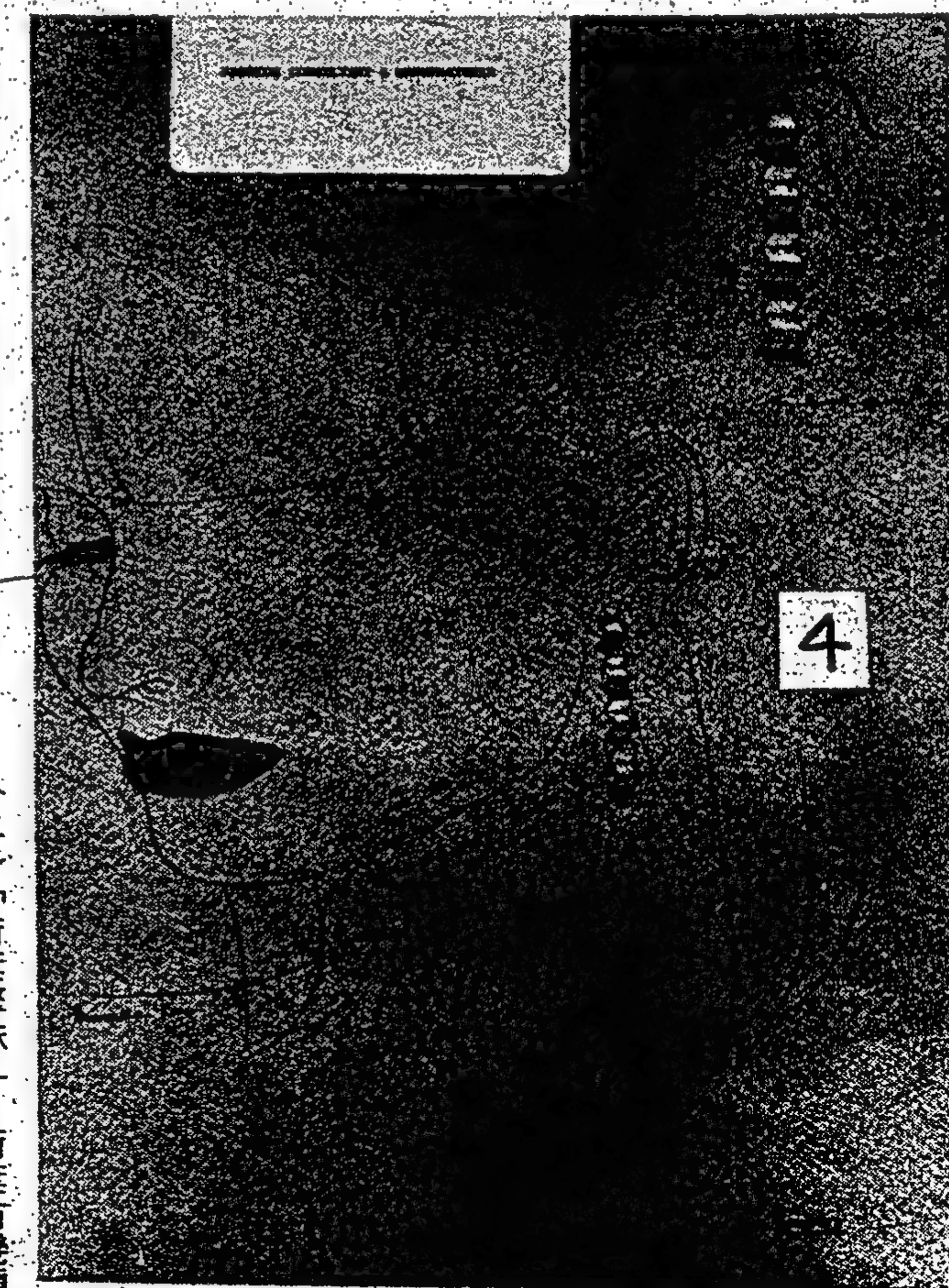
可以，配戴起來耳朵會不會有點「受罪」！以下介紹幾款傑出佳作——

(一)「富神秘感」的「蜘蛛網」，蜘蛛身是寶石，足爪是黃金，網是幼金鍊，吊着幾顆圓形鑽石，全個網罩着耳朵，它的特色是只戴一隻耳朵。



3

San Liao



4



5

(二)「荷葉擎珠」，荷葉有幾種綠色，荷花鑲粉紅色的寶石。這個設計如果鑲製成功，可說是巧奪天工之作！

(三)「花串」，鑲滿碎鑽的蝴蝶花串。金蝴蝶花由大至小串連，長十一至十二厘米。

(四)「方塊串」，由黃金與白金小方塊串成，看樣子可以收疊一起，配戴起來則垂下，共長七厘米。

(五)最佳耳飾設計者 M. R. JONATHAN N. MIDLEY 和他的創作。(文)



# 聖誕大減價 由即日開始

購買下列樂器尚有名貴贈品

Chappell 鋼琴·著名音樂家史特勞斯譽為「一座完美的鋼琴」  
Hammerstein 鋼琴·音樂學生的最佳選擇  
Technics 最新樂聲牌「優異」系列 U Series 電子琴

## 宇宙琴行 音樂享受·盡在宇宙

地址：香港九龍彌敦道100號東英大廈二樓商場112-114室  
電話：3-7214253



### 一間充滿學術氣氛的琴行——宇宙琴行

——采方——

一天下午，記者為了替朋友買一個小號嘴（Trumpet Mouth-piece）而走進了這家剛開張不久的宇宙琴行（Universal Piano Co. Ltd.）。

他們的職員熱誠地接待我，不會因為我所購買的物品是這樣輕微而怠慢我。他們的態度總是保持著親切、有禮。但這種禮貌卻不至於成為一種壓力，不至於使顧客覺得不好意思不買點東西才出門。在他們的琴行裡，我真正體會到「賓至如歸」的意義。就這樣，記者認識了他們的經理蘇孝良先生和另外兩位負責人李寶聯先生、何建斐先生。稍為留意一下本港音樂圈的人相信

#### 指揮香港中樂團

市政局香港中樂團將於十二月十九日至廿一日（星期五至日）假大會堂音樂廳舉行三場音樂會，由於擔任各席指揮。

于為本港電影音樂工作者，畢業於廣東省立藝術專科學校音樂系。曾任中小學及音樂之教席，從事電影音樂工作二十多年，曾為數十部電影配音及作曲，包括國語片、粵語片及黃梅調歌唱片等。

他亦經常指揮西洋管弦樂隊、中國民族樂隊及合唱團，並為本港業餘團體作客席指揮，致力推廣中樂，培養新秀，不遺餘力。

#### 我也來參加一場音樂的探討

——對麥志成先生的意見的意見——

九、十兩月，女高音歌唱家任蓉、男高音歌唱家姜成濤先後兩次在大會堂音樂廳演唱。第一次是九月十六日，他們兩位（還有一位女高音呂麗莉）以「漢聲樂團」名義來港演出，第二次是十月廿二、廿三日，他們由香港中樂團伴奏參加亞洲藝術節的演出。之後，有魏國盛、麥志成兩位先生先後提出一些有關他們演唱的意見。記者在二期向讀者綜合報導十月月份音樂會的時候，曾「下」一「見」現「見」的時候，才發覺自己所知有限，很難下筆。但「支票」既已開出，又不想它變成「空頭」，只好硬著頭皮來寫。目的也只是想「拋磚引玉」而已。

記者先談談對兩位歌唱家的聽後感。然後再參與魏、麥兩位先生的討論。九月份的那一次，記者在本刊第二期（十月十九日）已略有敘述。當時我是這樣寫的：「幾人中名氣最大的當然是女高音歌唱家任蓉了。但當晚未能發揮她之所長。除了普茨尼的歌劇「蝴蝶夫人」中的詠嘆調「晴朗的一天」聽到她的高度技巧之外，並不覺得有什麼特異的地方。聽說她當晚有點不舒服，情緒也因受點波動。」

對於姜成濤，記者也有如下的敘述：「姜成濤過去在香港追隨趙梅伯教授的時候，以聲音嘹亮見稱。十多年後，經過法國巴黎音樂學院的學習與巴黎的生活，姜成濤學到了技巧却損失了聲音的光彩。他的聲線成了向後拉，聲音因而變成悶悶了。」

對於十月月份與中樂團的合作演出的效果，記者覺得任、姜兩位的演唱，比之九月份時還有不如。按照記者淺薄的推測：在任蓉方面，是她對中國歌曲風

郁聽過鋼琴家蘇孝良先生的名字。他是香港管弦樂團第一任總經理、前香港藝術中心業務經理、香港電台古典音樂節目主持人。

李寶聯先生也是一位年青的音樂家。他畢業於浸會學院音樂系，主修作曲。後任音樂事務處音樂活動助理訓練主任及音樂導師。後再赴奧國國立音樂學院深造。現在琴行中負責與教育界、文化界聯絡事宜。宇宙琴行現正積極籌備之海外音樂學院之資料中心及將來為本港音樂家舉辦之音樂活動，亦由李君策劃。

何建斐先生畢業於倫敦鋼琴科技學院，獲得M.I.M.T.榮譽。後任職於英國 Barnett & Robinson 及 Challen

#### 小提琴大師閣泰山談「帝女花」

——雷濟——

泛亞交響樂團的一貫方針便是提倡中國音樂，長久以來，它都是備受歡迎的。今年年底它又以兩場很具特色的音樂會，一是十二月十七日在亞洲大會堂，一是二十三日在大會堂以樂迷。

為什麼說很具特色？因為其中有一個項目是本港著名作曲家屈文中所創作「帝女花」幻想序曲的首演。提起「帝女花」三字，香港市民，特別是粵籍人士，莫不感到親切及熟悉的，此其一。「帝女花」的小提琴獨奏者是一位中國小提琴大師閣泰山，他有些學生曾得過國際比賽的獎項，所以他是小提琴家的老師，對他的演出，又豈能失諸交臂？此其二。

有一次我和閣泰山聊起他對今次演出「帝女花」幻想序曲的感想時，他說這首曲的專業性很強，很深刻細膩，是很高級的作品。它的曲調通俗，一定很受羣眾歡迎的。他表示這曲可說是中國小提琴作品中最難的一首，因為有些曲

與流派之差別，也自然存在著如何用最適當的方法去表達這種差別。洋與洋之間尚且如此，洋與土之間差別豈不是更大？麥志成說：「以意大利美聲方法（方法）的存在。」嘗試唱傳統中國歌曲，我以為值得鼓勵。」請問，值得鼓勵的理由何在？反過來說，以京劇的腔調來唱意大利歌劇，也值得鼓勵嗎？

從麥先生的立論，使我們想到一個問題：一個表演者對於一篇作品所持的態度，應該是「再創造」還是「改造」？這兩者之間存在著兩種基本上對立的分別。「再創造」是給予作品以新的活力，使它更有生氣，而「改造」則可能把作品搞至面目全非，根本沒有原作的精神。前者是以「他為主，我為輔」，後者則相反，不論是在唱維爾芳的「阿依達」或者舒伯特的「聖母頌」或者

本港著名歌唱家成明應台灣中國廣播公司邀請將於本月中旬赴台北舉行演唱會為中廣公司主辦的「中國藝術歌曲之夜」於十二月廿日起在宏偉的國父紀念館演出三場，同台表演的還有享譽國際樂壇著名女高音歌唱家任蓉小姐。成明為首次赴台演出，選曲將全部為中國民歌。計有內蒙古民歌「牧歌」，浙江民歌「嘯嘯」，東北民歌「烏蘇里船歌」，青海花兒「上高山望平川」，「高不過藍天寬不過海」，安徽民歌「牛歌」，四川民歌「黃楊扁担」，「拴住太陽好幹活」，「好久沒到這方來」，山西民歌「刨洋芋」等十餘首。此外還將和任蓉合作演唱多首二重唱。成明的中國民歌在本港聽眾中有很大的影響力，公認不僅在技巧上完美，風格上更是獨樹一格，行腔用聲具有顯明的民族韻味及地方特色。相信這次赴台

和奧國Bosendorfer 鋼琴廠共達九年。他的耳朵經過專業訓練，非常靈敏。現在琴行中負責樂器保養與調音服務。

從上述幾位負責人的介紹當中，我們可以見到：他們的藝術氣質多過商業氣味。因此，他們經營的重點，也在於提供服務。他們經營的方針，也是為音樂專業人士、音樂教師和音樂學生的需要而努力工作的。他們所提供的服務範圍，包括：介紹世界名廠優良樂器，供應樂譜和音樂書刊，為有志學習的青少年推薦音樂導師，舉辦電子琴班及其他音樂輔導活動，為學校、社團提供適當的音樂教材，為學習者提供世界各地進修音樂資料，代辦音樂活動，代為編印音樂會場刊、海報等工作。總括一句：就是為方便本港音樂教師與學生的教學與學，為擴大本港音樂專業人士的藝術活動範圍而工作。

子只需要技巧過關便可以拉好了，但這曲不單綜合了民族與現代的東西，在技巧上的要求很高，而且在內容方面亦要很複雜的，戲劇性的、抒情的、很熱情的、很悲壯的都有，要捉摸和掌握得好是不容易的。他在剛接到樂譜時因不熟悉而感到有些驚慌，差點被嚇倒了。當時心中有些焦急，怕拉得不好。現在他熱心了，愈拉愈喜愛，對日後的演出，他是很有信心能拉得好的。

我請他舉些例子具體說明時，他便說例如該曲在開始時那種以六度半音下來的樂段，是描寫愛情的，可又不單是這樣，裏面還含有種哀愁的情緒，不能任由演奏者隨意拉的。就是說這樂曲的內容的規定性很強，感情的表達要很準確的。他覺得作曲者屈文中是很用心創作這曲的，每一個和絃都是苦心推敲過的。它不是一首只圖取悅聽眾的膚淺的樂曲，沒有嘩眾取寵，而是首經得起時間考驗，愈演愈受歡迎的作品。他很高興在來港不久之後，便能演奏這曲。

據知二十三晚的音樂會早已沽清門票，關心中國現代音樂作品和喜聽屈文中所作樂曲的聽眾們千萬不要錯過。

是胡然的「浣溪沙」，聽眾所聽到的只是一個「我」。當然，藝術表現中是容許「個性」的存在的，（若果完全沒有一個「個性」便變成了一「模仿」而不是一個「創造」了），但「個性」應該是輔，而「個性」才應該是主。

任蓉與姜成濤的這次演唱起碼給我們音樂工作者提出了一個很值得思考的問題：如何使中國民歌有一種新新的活力，能夠在國際間達到一個更先進的水平？單純模仿不是辦法全盤改造也不是辦法！

希望我們一齊努力，去尋找一條正確的途徑。最後，我想借用一位自學成功的歌劇男中唱家朱瑟浦·康潘納利的話，作為本文的結束。他說：「每個歌唱家都給自己創造一個方法。適用於我自己情況的方法可能和別人的顯然不同。但我們都在設法發出美妙的聲音，並且恰當地表達作曲家的意思。」





# 本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。  
創新設計，獨有 **SR MECHANISM**，  
新力盒帶，音色完美，  
是我的唯一選擇。

新力盒帶種類最齊，共分六類，  
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



**新力牌**  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司  
士諾道中122-124號海濱商業大廈19樓  
電話：5 451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5 445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3 300311  
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)



*Billy Ho*

## 兒童玩具啟發智力 不同年齡玩物各異

嬰兒自呱呱墮地開始，就和玩具發生了密切的關係，從父母的角度來說，玩具有益於孩子的良好思想，從孩子的立場來說，玩具有益於日常生活。一套完美的玩具，不但可以啟發孩子的心思，學習適應周圍的世界，還可以幫助他們發揮天生潛能，在日常生活遊戲中，吸取知識經驗，使身心發展得更平衡、更健全。

因為玩具在孩子成長過程中，扮演一個這樣重要的角色，所以父母不論選購那一種玩具，總要注意下列幾個要點。

◎玩具一定要益智有趣，能幫助啟發兒童思考及想像能力，趣味濃厚，幫助培養良好生活習慣，另一方面，最好能令父母參與，寓教育趣味於遊戲之中。

◎玩具一定要安全，所用的質料必須安全無毒，不褪色，輪廓平滑，以防意外。



這時，父母可以選擇能發出音樂，可以啟發他們表情及動作之吊掛形式玩具，或簡單而可以容易讓小手抓握的柔軟玩具。

★七至九個月——嬰兒開始出牙，小咀時有痠癢而不安的感覺，所以最喜歡將東西放入口中咬，更由於動作開始較為靈活，愛擺物件，喜歡玩耍，對事物有好奇心，這個時期的玩具，一定要質地安全可靠，圓滑而無棱角，簡單而有趣味，可以任嬰兒隨意嚼玩。  
★十至十二個月——嬰兒骨骼開始

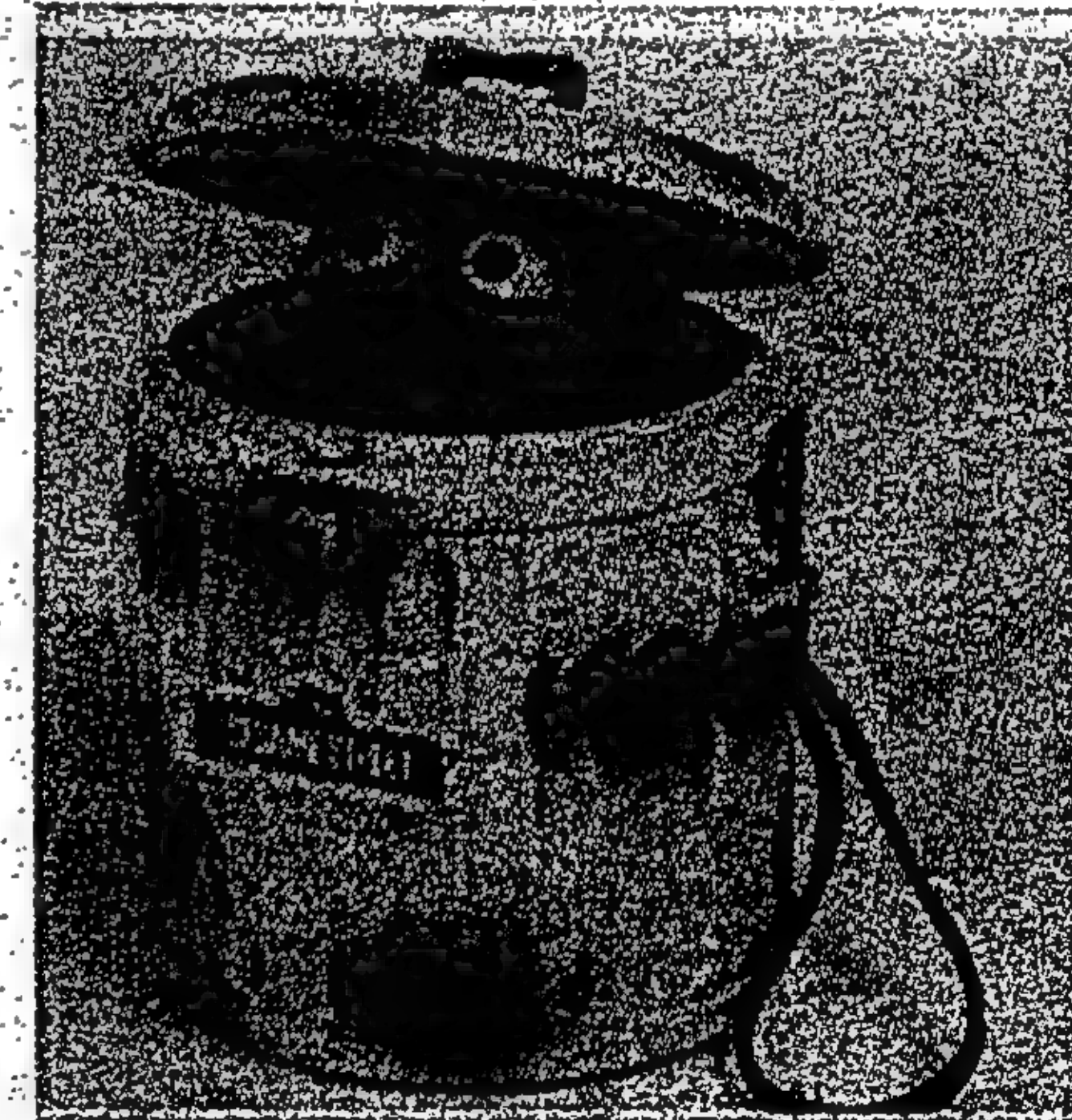
型的玩具，以下是專家們研究的結果：

★出生至三個月——小嬰兒在這個時期，正開始學習辨別方向，注意近處物體的形狀與顏色，及留意大人的表情和動作。父母最宜選擇簡單安全而色澤鮮艷的玩具，可以安掛於嬰兒床邊，作為伴侶，或可以選擇由大人手持與嬰兒一同逗玩要樂的趣緻小玩具。

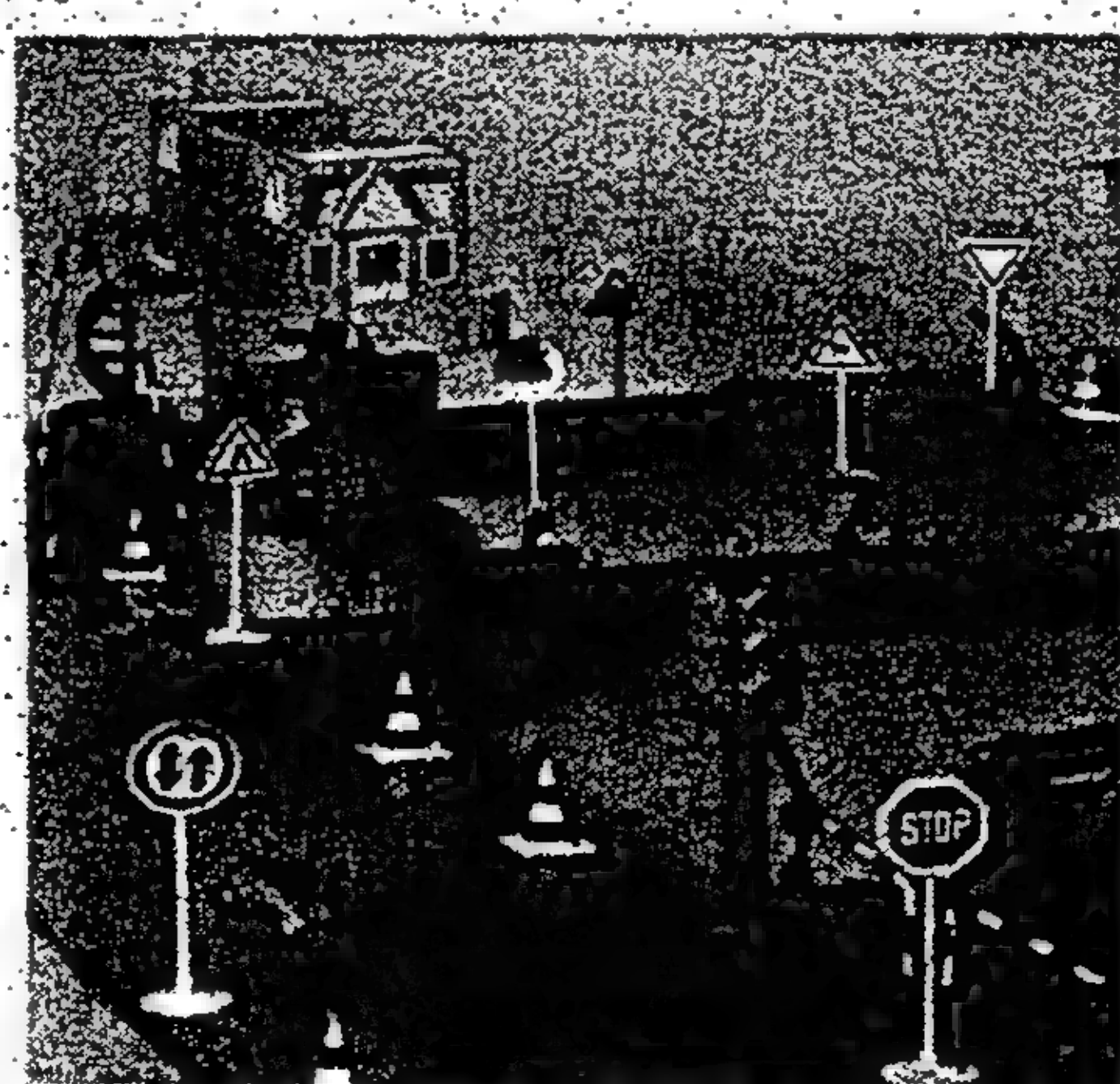
★四至六個月——小嬰兒漸漸成長，初學運用他們的小手去撥弄及抓玩眼前的東西，對四週近處的音響和光線開始作反應，但仍然睡在床上的時間居多。



結實，可以自己爬坐，而且開始扶着物件學習企立。小手指嘗試去做多種不同的動作，喜歡聽音樂，看鏡子，愛活動，留意別人說話，而且初部都會運用思考。父母可以為他們選擇較多活動的玩具，以適應那繁忙小手的需要，但另一方面亦須新款有趣，啟發嬰兒對形狀、音樂和簡單日常生活活動的學習興趣。



★一至二歲——嬰兒日漸茁壯，開始活潑好動，喜歡外出，需要睡眠的時間較少，他們可以自己走路，做簡單的動作，而且時常手舞足蹈，模仿大人的簡單動作和習慣。適當而安全的玩具，不但可以增加孩童的生活樂趣，幫助思考，而且令父母有較多空閒的時間休息。



長，這個時候已經學習到很多新事物，瞭如指掌的工作，喜歡作羣體遊戲，有機會發揮豐富的想像能力，男孩子會喜愛騎車玩船，女孩子則愛說故事，學做家務，孩子們交談的技巧已經十分純熟，這個時候父母為他們選擇的玩具，應有豐富的趣味和啟發性，而且可以讓孩子們一起玩耍，聯絡友情。

★五至六歲——這個時期的小孩子

大多已進入幼稚園，懂得寫字，遊戲表演，想像力和聯想力都較為成熟，有組織頭腦，可以利用文字及數字去遊戲，尤其羨慕及模仿成人職業上的舉動，這個時期為他們選擇適當的玩具，可以增進他們學習技巧，培養健康的習慣和興趣，對於他們日後的成長有莫大裨益。  
(武)





(二) 珊珊把老虎來家裡作客的事告訴爸爸，爸爸說：「不要緊，家裡沒有東西吃，我們到外面吃晚飯吧！」這個提議太好了，珊珊早就希望爸爸帶她到外面吃晚飯呢。



(一) 老虎來珊珊的家作客，把什麼都吃光了，媽媽不能煮晚餐給爸爸吃了，怎麼辦？就在這個時候爸爸回來了。

# 老虎來作客



(三) 爸爸媽媽和珊珊，穿好了衣服走到街上。天氣已經變冷了，但珊珊覺得很溫暖，她相信爸爸媽媽的心裡也一樣溫暖呢！ (全文完)

梁大 畫

舒適寫意Winner鞋  
運動行街夠爽快



凡購買Winner運動鞋，  
附送精美運動鞋袋一個。

總代理：  
偉豐貿易公司  
地址：香港荃灣柴灣角街  
66-82號金熊工業中心  
十一樓F座  
電話：12-400171-3  
電報掛號：  
"WELLTHAY" Hong Kong





## 美麗的聖誕飾物

這也是一些很易做的聖誕裝飾。

把本頁中的各圖剪下，貼在咭紙上（用舊聖誕咭就最好），用顏色筆塗上鮮艷的顏色，用線把它們吊在衣架上，便成美麗的吊飾，如果有聖誕樹，吊在樹上就更美麗了。

把舊的聖誕咭留起來，聖誕咭上，不是有很多這樣的圖樣嗎？它們色彩瑰麗，印刷精美，把它剪下來，用線穿好，便是現成的聖誕飾物了。朋友，快些動手把你的居室佈置得更更有聖誕氣氛吧！



## 快樂園地

狄克主持

聖誕老人住在北極，北極終年落雪。

※

（大怪按：講落又係道理。傳說聖誕老人在聖誕節前夕，會把禮物送到各個小孩子的家。如果佢唔着紅袍而係着件黑袍，到送禮來到你家，正好把禮物放進你床頭的臭襪時，你忽然醒過來，看到床頭企了一個黑影，你估你會點呢？因此非着紅袍不可。）

※

聖誕老人係細佬仔最歡迎嘅人，細佬哥最中意紅色，咁佢咪着紅色衫囉。

※

（大怪按：如果你所講係真，咁我就真係佩服聖誕老人咯，因為他能年年保持身段，不會變肥也不會變瘦，十年如一日，咁件衫年年咁着，而且重年咁咁耐，早就變得又鹹又臭啦。）

大怪主持

聖誕老人點解要着紅袍

古靈精怪



但一定要穿紅袍，這樣紅白相映，格外耀眼。聖誕老人是一個很講究顏色的人，所以佢便係着紅袍嘅。（阿怪）

※

（大怪按：講得咁，如果佢老人家唔着紅袍而着白袍，白袍和雪一樣白，白門白，點得睇？）

※

紅色代表熱鬧，聖誕節是一個熱鬧節目。聖誕老人當然要穿着紅色的袍，這樣才夠熱鬧氣氛。（知馬）

※

（大怪按：有冇搞錯？聖誕節是一個熱鬧的節目？你估過年行年宵咩？「平安夜」這首歌你梗聽過嘅？平安靜靜是寧靜，和平，安祥的個嘢。）

※

聖誕節是紀念耶穌降生的節目，紅色代表高興歡欣，因此聖誕老人為慶祝耶穌降生，便穿紅色衣服。

※

（大怪按：又係講得咁，我地中國人凡有喜慶，無論穿的，掛的，都用紅色。如嫁娶啦，過年啦。估唔到外國人一樣係咁。）

※

我覺得聖誕老人除了穿紅色的大袍外，穿什麼都沒有那麼好看，我想人人都會同意我的看法的，大怪，你意思怎樣。

※

（大怪按：同意。設想如果聖誕老人穿了一件綠色的或黑色的或白色的或黃色的或……的衣服，會變成了什麼模樣？）

※

聖誕老人本來唔想穿紅色衣服，但我地班小孩子畫聖誕老人時，一定把他的衣服塗上紅色，因此他不能不穿紅色的袍，因為在小孩子腦中，已經認定了他的袍必是紅色，如果他穿別的顏色的衣服，小孩子一定認不出他，那怎麼辦？

※

（大怪按：我都好怕俾你地認定我是怎樣的一個人，因為一經被認定，便好像難以翻身的，咁點算？）

※

題目預告：人點解會懶惰？

※

禮賢會學校

關佩碧

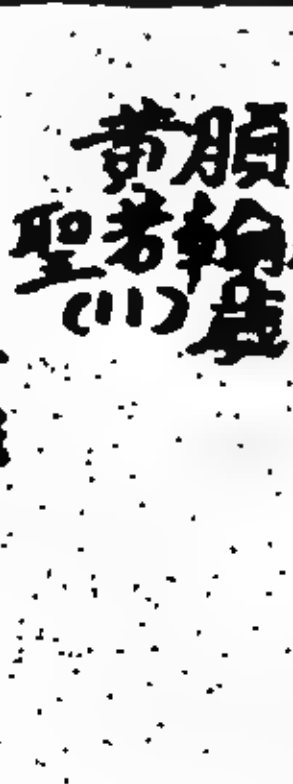
潘木的系香港瑪利諾小學（九歲）



志潔學校

莫從平

上海聖州小學



1979

梁麗美十二歲

St. Teresa Secondary School



1979

梁麗美十二歲

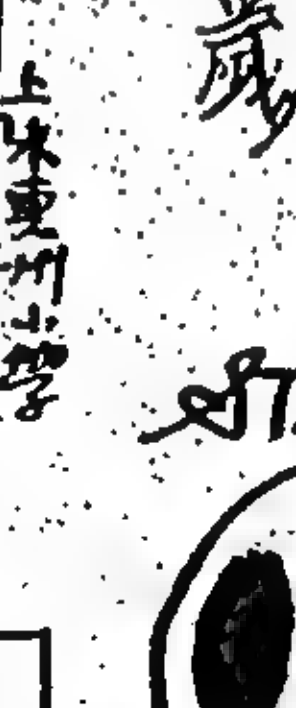
St. Teresa Secondary School



1979

梁麗美十二歲

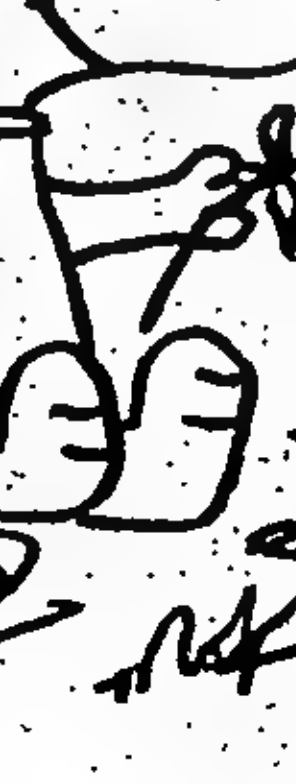
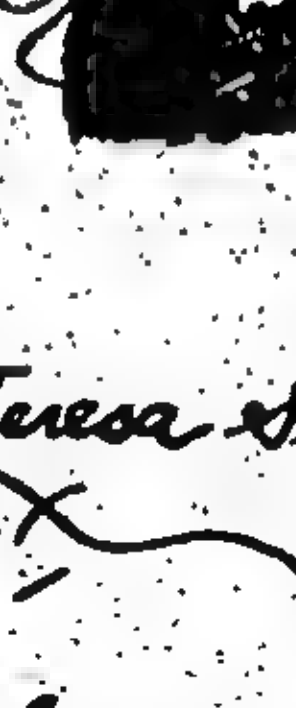
St. Teresa Secondary School



1979

梁麗美十二歲

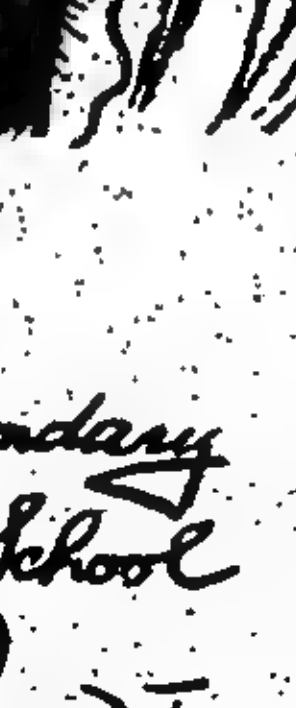
St. Teresa Secondary School



1979

梁麗美十二歲

St. Teresa Secondary School



1979

梁麗美十二歲

St. Teresa Secondary School



1979

梁麗美十二歲

St. Teresa Secondary School



1979

梁麗美十二歲

St. Teresa Secondary School





# 木偶奇遇記

原著：科羅狄·意大利  
譯者：徐國宇

上文提要：木偶遇到跛脚狐狸和瞎眼貓，牠們騙木偶去種金，多話的蟋蟀向他忠告他不要上當，但是木偶不聽：

「時候是太晚了！……」  
「我一定要去的。」  
「夜裏很黑暗！……」  
「我一定要去的。」  
「路上很危險！……」  
「我一定要去的。」  
「記着孩子們！決意不肯聽人家的話的，遲早他總會有一天要懊悔的。」  
「老是這一套故事。再會，蟋蟀。」

「再會，匹諾曹，上帝保佑你從刺客手裏逃出危險。」  
多話的蟋蟀一說了這些話後，立刻不見了，恰像一盞燈給人家吹滅了一樣，路上是比從前更其黑暗了。

「確實確實的，」木偶一邊在趕路，一邊自言自語，「像我們這樣的可憐的孩子運氣真不好！無論什麼人要訓斥我們，無論什麼人要警告我們，無論什麼人要給我們忠告，而且，無論什麼人都要做我們的爸爸或者主人，——甚至於那多話的蟋蟀也是這樣。現在你請看，因為我不去奉承那討厭的多話的蟋蟀，他便說我要碰着許多的不幸的事情！並且我還要碰到刺客呢！然而，我決不相信真有刺客的。我想來爸爸要禁止他們的兒子夜裏出外，或者纔用得着刺客。但是，如果我在半路上，碰到了他們，你想他們嚇得往我嗎？哼！一些也不能。我會立刻趕上前去，當着他們的面，向他們說道：『刺客先生，你們要些什麼？你們記着，你們休想來戲弄我。快些回去幹你們自己的事情罷！』我用堅決的口氣說了這幾句話後，那些可憐的刺客——我想我可以看見他們的——好像風這樣逃了。然而，假使他們



們聽得太利害，竟不曉得逃避，那麼，我便——這件事也結束了。……」  
但是匹諾曹不能說完他的理由，因為正在這個時候，他彷彿聽見後面樹葉裏，有一種輕微的沙沙的聲音。  
他旋轉身子去一看，只見在黑暗裏有兩個全身包在煤炭袋裏的黑人。他們在後面用了腳趾走路，一跳一跳的向他過來，彷彿兩個妖精。

「他們真在這裏！」匹諾曹自言自語。他急得發慌，不曉得把這四塊金洋藏在什麼地方好，沒有法子，他只得含在嘴裏，放到舌頭底下去。  
他放好了以後，想拔腳就逃。可是他一步也不能移動，覺得兩隻手臂已經給人捉住了，並且聽見兩個可怕的聲音，像從墳墓裏傳來的，向他說道：「拿你的錢來，否則拿你的命來！」

匹諾曹因為嘴裏含了錢，什麼話都不能回答，只有鞠上十把個躬，做了千把個手勢。他想法使這兩個遮蔽着的人知道，他原是一個可憐的木偶，並沒有一個小錢在他袋裏。  
「你來！不要裝腔作勢了，快些拿出錢來！」這兩個匪徒呼喝道。  
木偶做了一個手勢，表示「我沒有什麼」的意思。  
「交出你的錢來，否則你便要死了！」兩個中高些的那個說。  
「死了！」其餘的一個說。  
「我們殺了你後，我們還要去殺你爸爸。」  
「還要去殺你的爸爸！」  
「不，不，不，不要連累到我可憐的爸爸！」匹諾曹不覺喊了出來；他一邊在說，一邊金錢在他嘴裏叮叮噹噹響着。  
「啊！你是壞東西！你倒把錢放在舌頭底下！立刻給我吐出來！」  
但是匹諾曹仍舊硬着頭皮不動。  
「啊！你真的不聽我們的話嗎？你真的嗎？等一會兒，你可以看出我們的力量，我們將怎樣使你屈服。」  
他們中的一個便抓住木偶的鼻尖，另外一個揪住他的下頰，一個在上，一個在下，強迫着挖開他的嘴。但是一切都沒有用，匹諾曹的嘴，看來似乎是用釘敲牢着的。  
於是這短一些刺客，抽出一柄怪樣的小刀來，當它是一根槓桿，或是一柄鑿子這樣的去撬開他的嘴。但是匹諾曹像閃電般的迅速，早已把他的牙齦咬牢了，拚命的咬了一口，立刻吐在地上。他看清楚了咬下來的東西，不禁嚇了一跳，原來這不是一隻手，而是一隻貓掌。

他便因這第一次的勝利而努力，竟得從那兩個刺客手裏逃脫，他跳過路旁的籬笆，直向田野裏跑去。但那兩個刺客仍舊不放鬆，緊緊地在後面追趕，好像是兩隻狗追一隻兔子；其中失去一掌的那個用一條腿來跑路，沒有誰能知道他是怎樣辦法的。



跑了幾里之後，匹諾曹實在跑不動了。他絕望地爬到一顆最高的松樹上去，坐在最頂上的一枝枝桠上。兩個刺客也想在後面爬上去，但是爬到半中滑了下來，跌在地上連手脚的肉也擦破。但是他們聚集了許多的乾木片堆在松樹底下，預備放一把火。一會兒，松樹舉畢剝剝地燒起來了，彷彿一枝在風中吹動的蠟燭。匹諾曹眼着着火，一點兒一點兒的升高，他不願意像一隻鴿子這樣的完畢他的生命，便從樹頂上直跳下來，重新向田野裏逃去。兩個刺客仍舊緊緊地追趕，一些也不厭倦。（十二）（未完）



話說孔明用計輕易取得了曹營的箭十萬多枝，叫士兵搬至軍帳中，而曹操平白損失了十五、六萬支箭，心中氣悶，荀攸進計說：「江東有周瑜，諸葛亮二人用計，急切難破；可差人去東吳詐降，做好細作內應，以通消息，事情才好辦。」曹操說：「你的說話正合我意。你認為軍中誰人可行此計？」荀攸說：「蔡瑁被殺，蔡氏之族弟蔡和仍在軍中，現為副將。丞相以恩待他，差往東吳詐降，東吳必不疑。」曹操採納了他的獻議。

隔了幾天，忽報蔡瑁的族弟蔡和、蔡中帶了五百兵士從江北渡江前來投降。周瑜立即傳令喚入。蔡和蔡中見了周瑜，哭拜在地，說蔡瑁無罪被殺，他兩人要代兄報仇，特來投降。周瑜大喜，重賞了兩人，派在甘寧手下，聽候調遣。

周瑜暗中把甘寧喚進帳來，囑咐道：「蔡和、蔡中沒有帶家眷來，不是真降。」

心投降，定是曹操派來探聽軍情的，我想將計就計，利用他們給曹營傳遞消息，你要不動聲色，小心提防，一點兒疏忽不得。」甘寧領命去了。

當天晚上，周瑜正在帳中，黃蓋偷偷地走了進來。周瑜問他來意，黃蓋道：「敵兵兵多，我們不宜輕敵，也不宜長久僵持着按兵不動，依我看，為什麼不用火攻？」周瑜說：「我正想火攻，只是隔着大江，除非有人前去詐降，方可於中取事。我所以收留蔡和、蔡中，就想利用他們暗通消息。可惜我們東吳還沒有人肯去向曹操詐降。」黃蓋聽了，回應說：「我願行此計。我受主公厚恩，雖肝腦塗地，亦無怨悔。」周瑜拜謝。

二人密謀了好一會，方才散去。

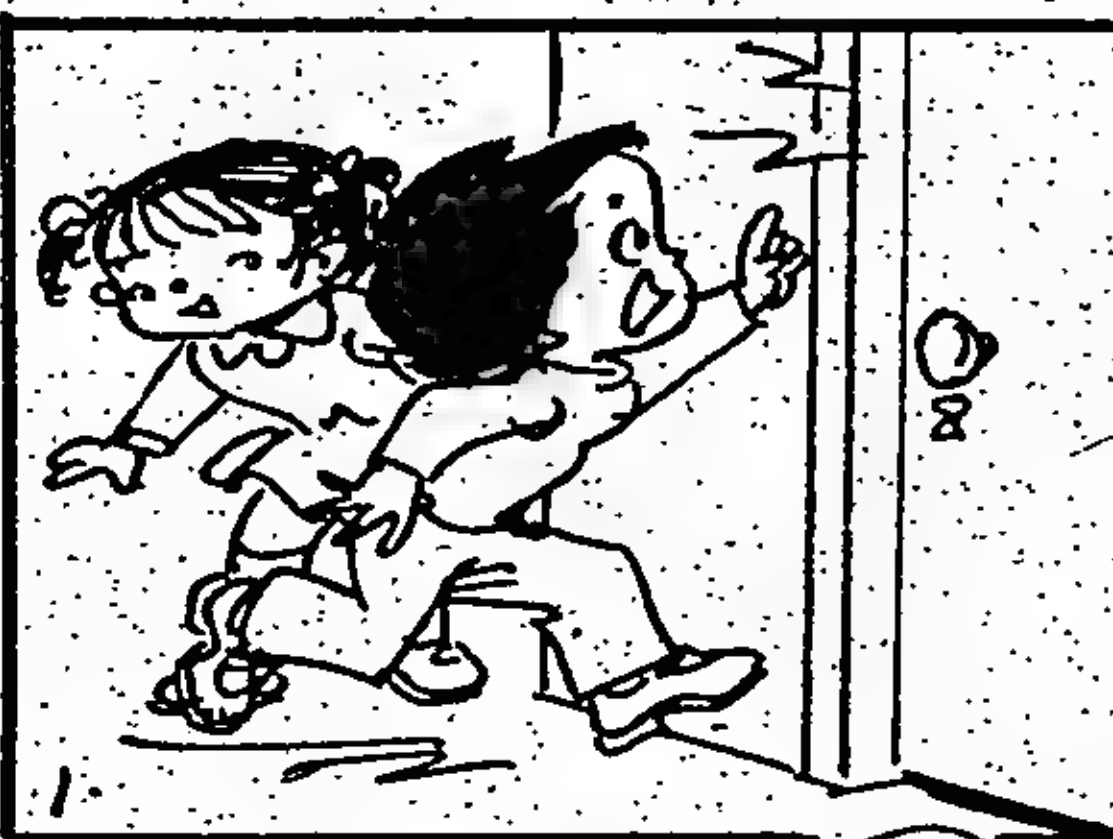
次日，周瑜擊鼓召集眾將，諸葛亮也到了。周瑜當即對眾來說：「曹操擁有百萬大軍，看來非一日可破。你們先領三個月糧草，準備禦敵。」話未說完，黃蓋趨前說：「莫說三個月，便支三十個月糧草，也不濟事。若是這個月破的便破，若是這個月破不了曹操，還是依了張子布之言，乾脆向曹操投降吧！」

周瑜聽了，勃然變色……（未完）

周瑜聽了，勃然變色……（未完）

## 不是奇蹟

金風作





# 青少年天地

專欄

由香港電台、青少年天地及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯



恭  
祝  
聖誕快樂  
新年進步

兒週編輯部、香港電台青少年天地全體人員同賀

## 聖誕聯歡會本週二舉行 港台青少年天地鼎力贊助 遊藝節目精彩遊戲獎品豐富

各位小朋友：  
一年一度的聖誕聯歡會將在本月二十三日星期二下午二時半在香港灣仔修頓室內籃球場舉行。到時將會有千多小讀者參加這個盛會。入場券已先後寄到小朋友手上。  
當日，香港電台青少年天地節目有關方面，將派遣節目主持人多人，到場主持節目及遊戲。節目內容，非常豐富，包括唱歌、舞蹈、短劇等項目，並有集體遊戲及抽獎。凡持有入場券的小朋友，請準時入場。並小心存票尾，作為抽獎之用。希望大家都能有一個快樂的假期。

## 耶穌基督（下）

耶穌自小就是一個很好的孩子，常常助他父親做工。到了三十歲的時候，他就到處傳播他的教義，勸大家彼此相愛和常常反省自己的罪過，要為人服務，為人犧牲，這

樣才能到天國去。他又同情一切貧苦、弱小和悲哀無助的人，在他的眼裡，一切的人都是平等的，而天國就專是給予一切不幸的人以快樂。

在耶穌的教義裡，非常重視孩子。他說：「讓孩子到我這裡來，不要禁止他們，因為天國是屬於他們的。」

耶穌到處說教，信服他的人很多，可是反對他的人也不少以為他不是真的救主。耶穌有一個門徒叫做「猶大」的受了人家三十塊錢，就把耶穌出賣了。羅馬的長官便拘捕了耶穌，把他釘在十字架上，又把荊棘的冠戴在他的頭上，還要諸般的戲弄他。那出賣耶穌的門徒，悔恨起來，把那三十塊錢丟在地上，自縊去了。

可是耶穌忍受着一切，他覺得為了人類而犧牲自己是很值得的，他覺得他是為了一切的人而上十字架，覺得人是罪惡的，他要用自己的受苦來替很多人贖罪。

現在，基督教已經深入人心，成為世界上最普遍的宗教。基督的教義和耶穌的歷史都載在新舊的聖經上。它不特是宗教的聖經，還是一本很優美的文學呢。

## 有獎遊戲

找出兩個相同的天使，把答案貼在信封背面連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱二百號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在節目中宣佈。

（上期答案：亞拉丁神燈、白雪公主）



## 大惡人與小醜怪

（五） 額兒

大惡人不理會小醜怪和孩子們，逕自上樓回房去了。只聽得小醜怪在樓下搬動物件的聲音，跟著是一片寂靜，然後，傳來了孩子們在外面玩棒球的歡笑聲。他們歡笑，他們大叫，他們的聲音活躍在空間。大惡人很不耐煩地雙手



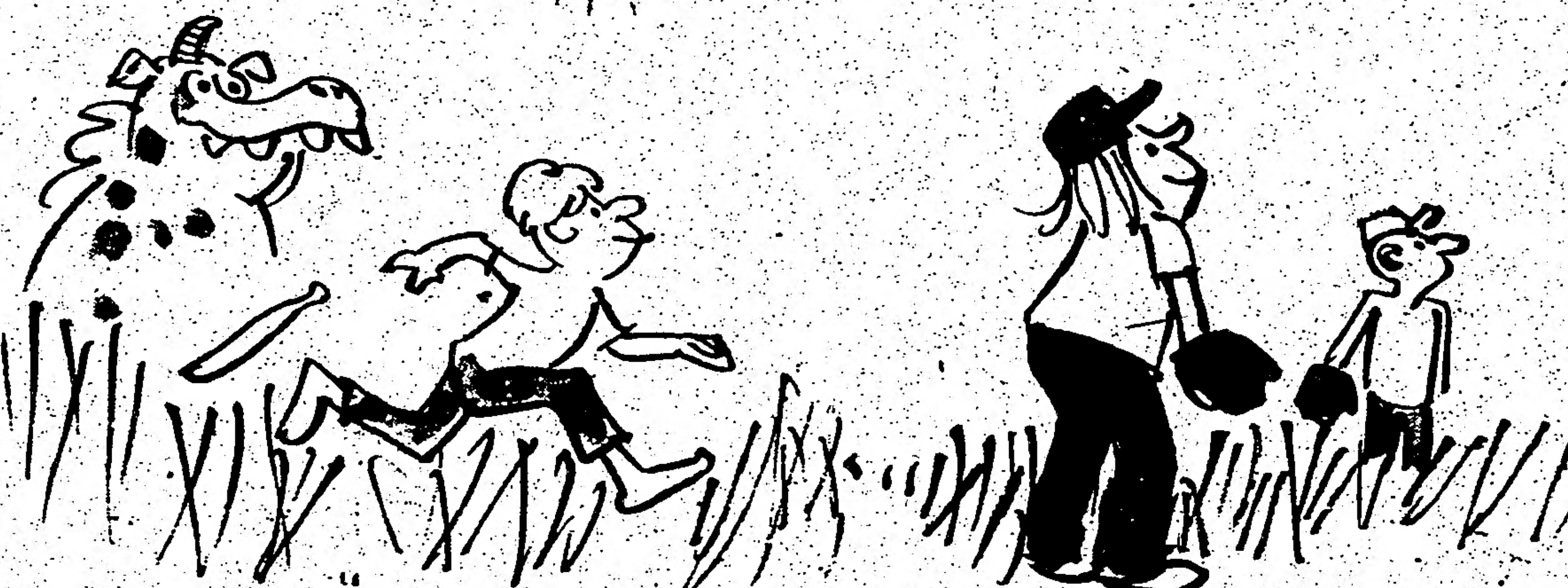
掩着耳朵，他不要歡樂，他要的只是孤獨。  
過了很久很久，樓下一點聲音也沒有，他想起該到樓下面去看看得樓來了，發覺一切恢復了原狀：大廳的佈置沒有了，汽球沒有了，禮物沒有了，杯碟放得亂七八糟的，就像小醜怪沒有出現以前的情景一樣：陰沉、凌亂。廚房裡，雪糕在洗碗盆裡溶化；在角落的一堆垃圾裡，他看到了一頂小醜怪做的紙帽，那是準備開茶會時戴上的。他自言自語的說：「如果我戴了這紙帽，看來會像一個大傻瓜。」但是，不知為什麼，他竟然戴上了它，然後走到一個破裂了的鏡子前，對着鏡子的影像「喂」的叫了一聲……



在草地上，孩子們玩棒球正玩得興高彩烈，其中一個孩子一棒把球兒打得遠遠的，跌落在樹叢中不見了。  
「球兒不見了，沒得玩了。」孩子們嘆了一口氣。  
突然，樹叢中閃出了一個人，手裡拿着球，他頭戴着一頂彩色紙造的帽，手裡拿着孩子們失落的球說：「這是你們的嗎？」孩子們一聲歡呼，大惡人把球交給了小醜怪。  
「謝謝你，」小醜怪說，「我們的遊戲也該結束了。」



「不能結束，」大惡人說。  
「為什麼？」孩子們問。  
「因為如果是這樣，雪糕會溶化掉，茶會便不能舉行了。」  
「茶會？」小醜怪說。  
「對，茶會。就在我家裡。」  
於是，大惡人、小醜怪和一羣孩子們，操着輕快的步伐，向着大惡人家走去。  
大惡人終於承認，有孩子作伴，比獨自一人生活快樂得多。（全文完）







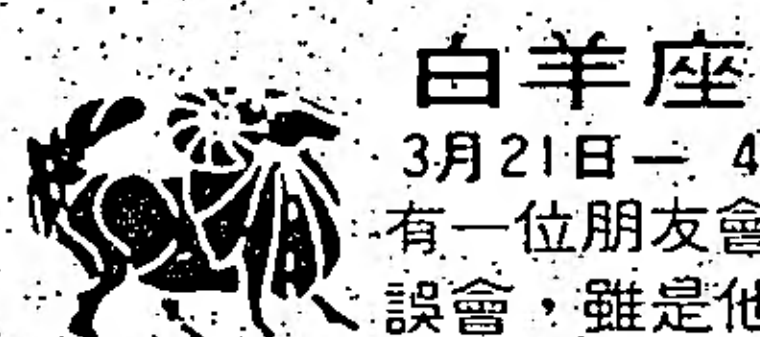
特約 星座



## ● 着浪潮 快樂逍遙

### 十二星座本週運程推算

水晶球



#### 白羊座

3月21日—4月20日  
有一位朋友會對你發生誤會，雖是他不對，你不必動氣。本週有喜亦有悲，喜的是與家人愛侶同渡聖誕，悲的是財政上的困難。新建立的友誼不會長久，新潮人物的甜言蜜語不可盡信。舊的生活方法宜改善一下。



#### 金牛座

4月21日—5月21日  
家中美麗的聖誕飾物使你心情舒暢。也許你會因一時衝動而損害了好友的自尊，誠心地說對不起吧！六、八及九是幸運號碼。一位朋友可能自願替你去做一件很特別的事，讓他去吧！一切順利的。仁慈勇敢助你成功。



#### 雙子座

5月22日—6月21日  
物質金錢誘惑之下，你會改變初定下的計劃，這更引起友人不滿。聖誕晚會，不妨好好的修飾自己，讓飲醉的朋友獨自回家是不智的，二十三號可能會收到一件特別禮物。你會有不速之客，不要使他因陌生而感不安。



#### 巨蟹座

6月22日—7月23日  
如果未準備聖誕用品妥當，應從速辦理。朋友財政有困難，可能暗示請你幫助。本週由於約會多及工作壓力的原因，性情較往日粗暴。忍耐吧！不要亂發脾氣。工作上，不應與強者合作或鬭爭，留意他人對你的批評。



#### 獅子座

7月24日—8月23日  
這是個令你雀躍的日子，因為遠方給你帶來好消息。一件你以為不可能實現的事，破例地成功了。對重要文件的簽置要份外小心，否則受騙機會很大。不要期望幻想會實現，倒不如腳踏實地地去工作吧！財政上要小心。



#### 處女座

8月24日—9月23日  
你的成就已穩定了地位，風險不宜再幹。這次最有意義過聖誕的方法是休息，但不宜到外地旅行，因為一些很重要的事會隨時發生。你的慷慨受大眾歡迎，愛心要平分給各人，不能偏重某人。三是你的幸運號碼。



#### 天秤座

9月24日—10月23日  
週初開始便需消耗你大量的精力，不妨利用空餘時間去計劃聖誕節目。需協助孩子解決情緒問題。經濟上可能與人發生歧見，但糾紛不久即可解決。週末提防突如其來的事情，會使你心情游離彷彿，提防金錢損失。



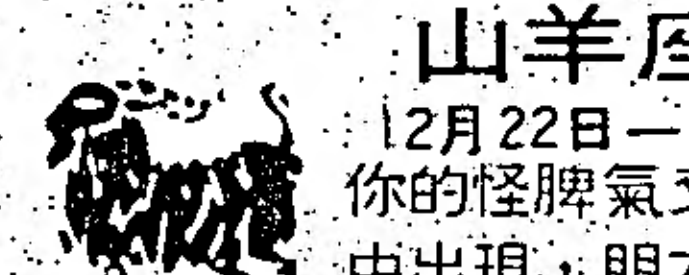
#### 天蠍座

10月24日—11月23日  
你有一個平靜的一週。如果努力一點，可以在聖誕日前完成任務。你欠缺的是組織能力，現在把各事情分門別類吧！一些來自遠方的難題正等待你去解決。現況使你心境不佳。慾望與現實是兩回事，但不用灰心的。



#### 人馬座

11月23日—12月21日  
愛侶對你的提議會反對，雖然你認為自己是對的，也不妨聽聽他的意見。家庭和入息開支強差人意。雖然聖誕已到，但你卻變得沉靜，個人觀點益形活潑，對人表達意見切忌混亂。由於個人工作緩慢，別人不願合夥。



#### 山羊座

12月22日—1月20日  
你的怪脾氣又在聖誕日中出現，朋友不會怪你的。本星期日最好與家人到郊外旅行，這是增加與家人感情的好方法，家中有人會生病，但不會嚴重。一些意想不到的開支，會令你情緒不穩定，切忌酒煙等刺激品。



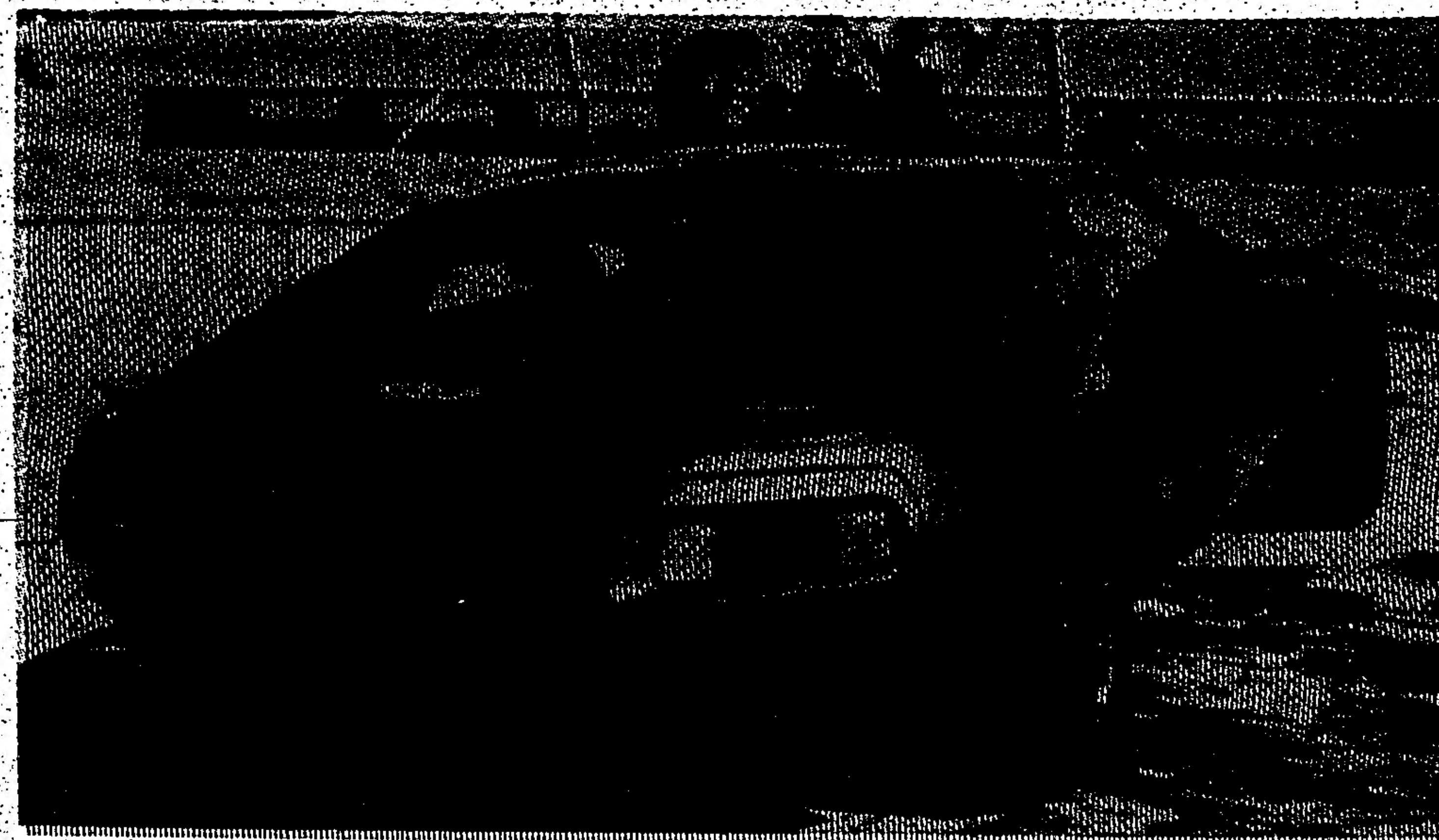
#### 水瓶座

1月21日—2月19日  
本週初忙碌於完成已過期的工作，如有困難，可向一位巨蠍座的朋友請教。工餘時間不妨做些運動，週中，與反對人仕週旋，學習他的基本理論，對他日反擊自有幫助。週末會把家庭利益作為前提，勿忘禮尚往來。



#### 雙魚座

2月20日—3月20日  
在聖誕期中，你會發現所有朋友皆對你好，以前對朋友的決擇是明確的。本週社交力特別強。財政上的收支雖順利，但某些細節問題，是不容忽視的。某人不斷向你訴苦，宜細心聆聽，應同情和關心他。



## 保時捷 928S 型

——輛售價三十多萬元的高性能跑車——

李發

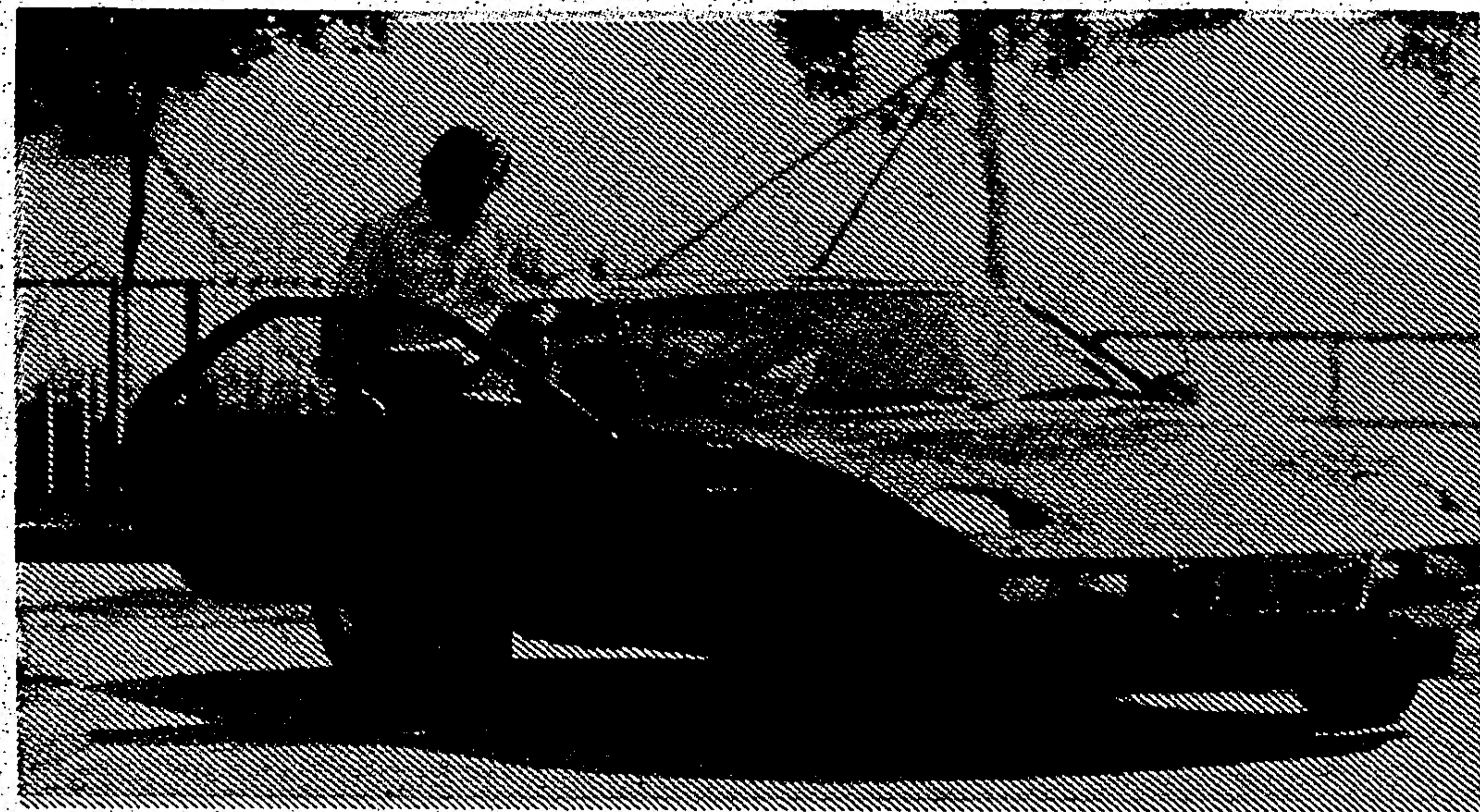
928S 型跟928型基本外型尺碼及機械結構相同，同樣是一個尖長車頭，短斜尾，圓滑車身。兩款車最大分別為：928S 型車頭有一隻小鼻翼，鼻翼兩旁有兩個風口，特別加強前輪掣動器，車尾亦有一條小鴨尾。據廠方資料，這小小配件把車身阻風指數減低至0.38。

車身全長4447mm/175吋，闊1932mm/76吋，高1282mm/50.5吋，跟一般中型汽車相同長度，但闊得多，並矮了差不多半英尺。車身輪距2500mm/98.5吋。車廂狹窄，前座椅是桶型設計，十分舒適，並放棄德國傳統硬墊。後座椅也是兩個仿桶型座椅，但細小得很，腿部空間更少得可憐。928 是一輛3門掀背式汽車，尾門巨大，方便安放大件行李，容積亦不差，有200公升/7立方英尺。後座椅可以單獨或雙雙一併覆低，容積擴大一倍。

錶板設計以簡單為主，兩大兩小四個圓錶，最左是水溫和汽油量，左邊是時速，中央是引擎轉數，最右是機油壓力和電壓。當中只有一個「！」感嘆號危險提示燈。黑色錶板具有螢光幕功能，任何系統有毛病，錶板出示該系統的英文字。冷氣機可以自由選擇溫度和吹風方向，可惜風力弱

一點。西德藍寶四聲道自動選台收音機和卡式錄音校是標準設備。

一台4664ccV 型8汽缸引擎直列車頭帶動後輪行駛。最大功率221匹/300匹馬力，最大扭矩385牛頓米/275磅呎。我從未駕駛這般大馬力汽車，因此我不可能盡量發揮這輛跑車的性能。我邀請保時捷中心的技術顧問紀能先生一同到郊外試車，並請他作示範。紀能於1979年到香港，當年參加澳門大賽車的新手賽，結果一鳴驚人，輕易贏得錦標，今年他參加東望洋大賽，與歐日職業高手比賽，結



果僅負於寶馬車廠的職業車手，從亞軍。

928 車系的傳動系統很特別，變速箱與後軸連為一體，位於後輪，原因是平衡前後輪的重量分配。這輛928 型配上了前速半自動變速。廠方資料，5前速手波及3前速半自動波的加速沒有多大分別，手波車最高時速250千米/155哩，半自動車最高時速245千米/153哩。香港路短而又有時速限制，理論上這般衝勁汽車沒有用途。實際上，很多機會能夠一展所長。當你有300匹馬力在手，爬頭，輕而易舉，只要有少許空間，輕輕踏下油門，汽車子彈般飛向前，快捷又安全。

懸掛設計是928 車系最傑出一環，也是贏得1978年度的歐洲汽車獎的功臣。前輪採用雙A 臂獨立式，加上防傾桿，後輪是保時捷專利發明之ISSACH AXLE。928 型的懸掛偏軟一點，行車舒適，但路面與車胎的聲音很大，行駛有間格紋路面，不停發出冬冬音响。

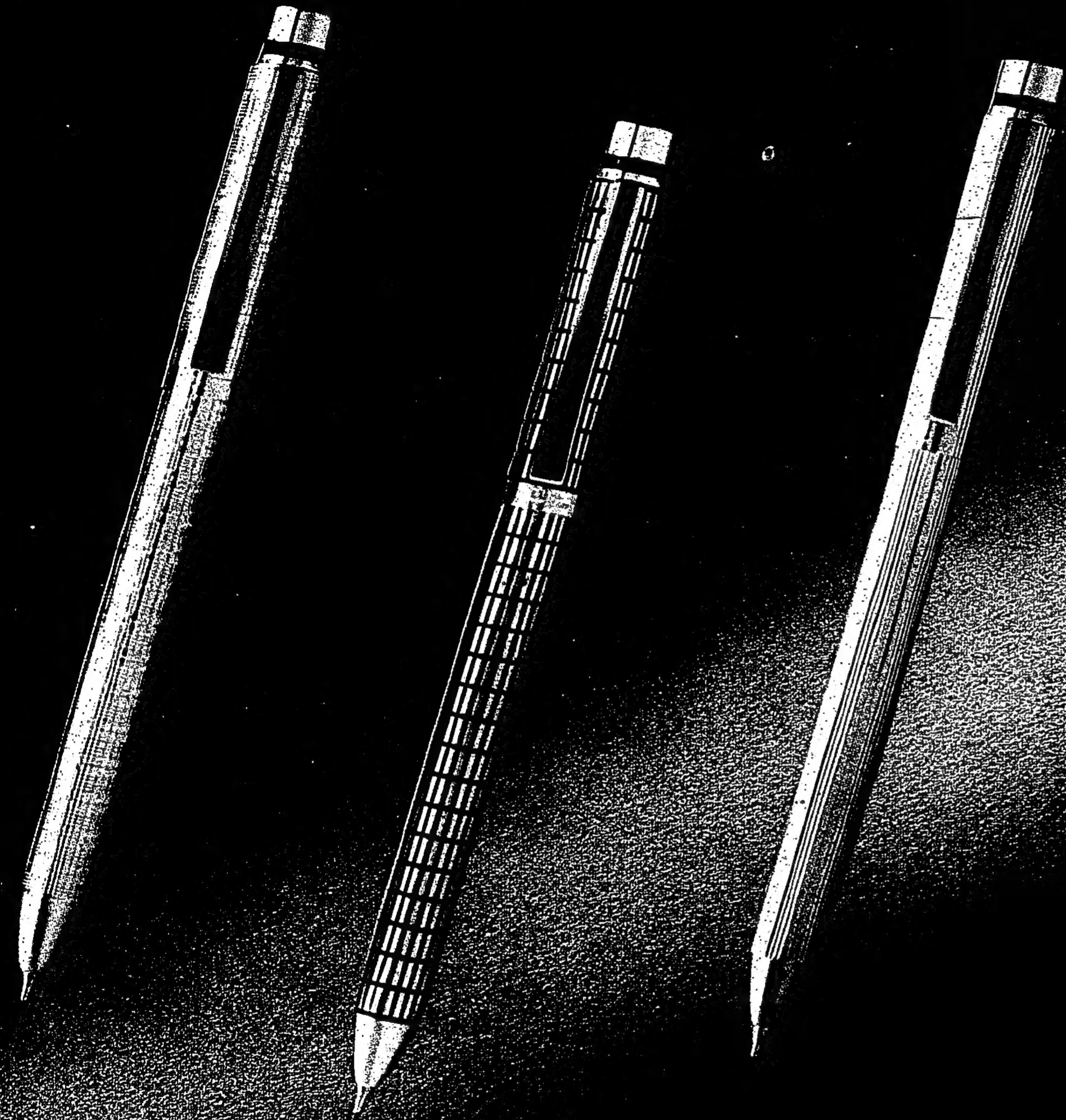
轉向設計採用齒板小齒輪，配上動力輔助。一般性行車，完全不發覺有動力輔助，路面感覺良好，轉向準確和敏捷。車輛從極左轉至極右不需要3手軚，較一般的3.5轉為少，更適合在彎路飛馳。

掣動系統亦是保時捷特出的一環，腳踏輕巧，反應及感覺良好，應用上較很多房車更優勝。

保時捷828S 型是一輛具有房車舒適感的汽車，唯一缺點是車廂細小，但香港地方細，絕少長途行車，後坐位勉強載兩位成年人，亦不是問題。車身闊大，理論上睇位應該有困難，但實際情形很易，原因是車身玻璃面積大。保時捷設計師有一個口號，每一輛汽車必需適合任何人仕駕駛，但同時可以原裝參加比賽。928S 型比駕駛一輛房車更容易，難怪很多有錢女仕也用作代步工具。



新年表心意 紳寶合您意



ZEBRA  
SHARBO  
斑馬牌 紳寶 兩用筆  
總代理：廣設筆行有限公司

適體、高雅、溫暖、舒服

冬梅 ❀

LAN XIANG  
藍翔 MADE IN CHINA

冬梅 藍翔

女裝長、短、中襖，套裝

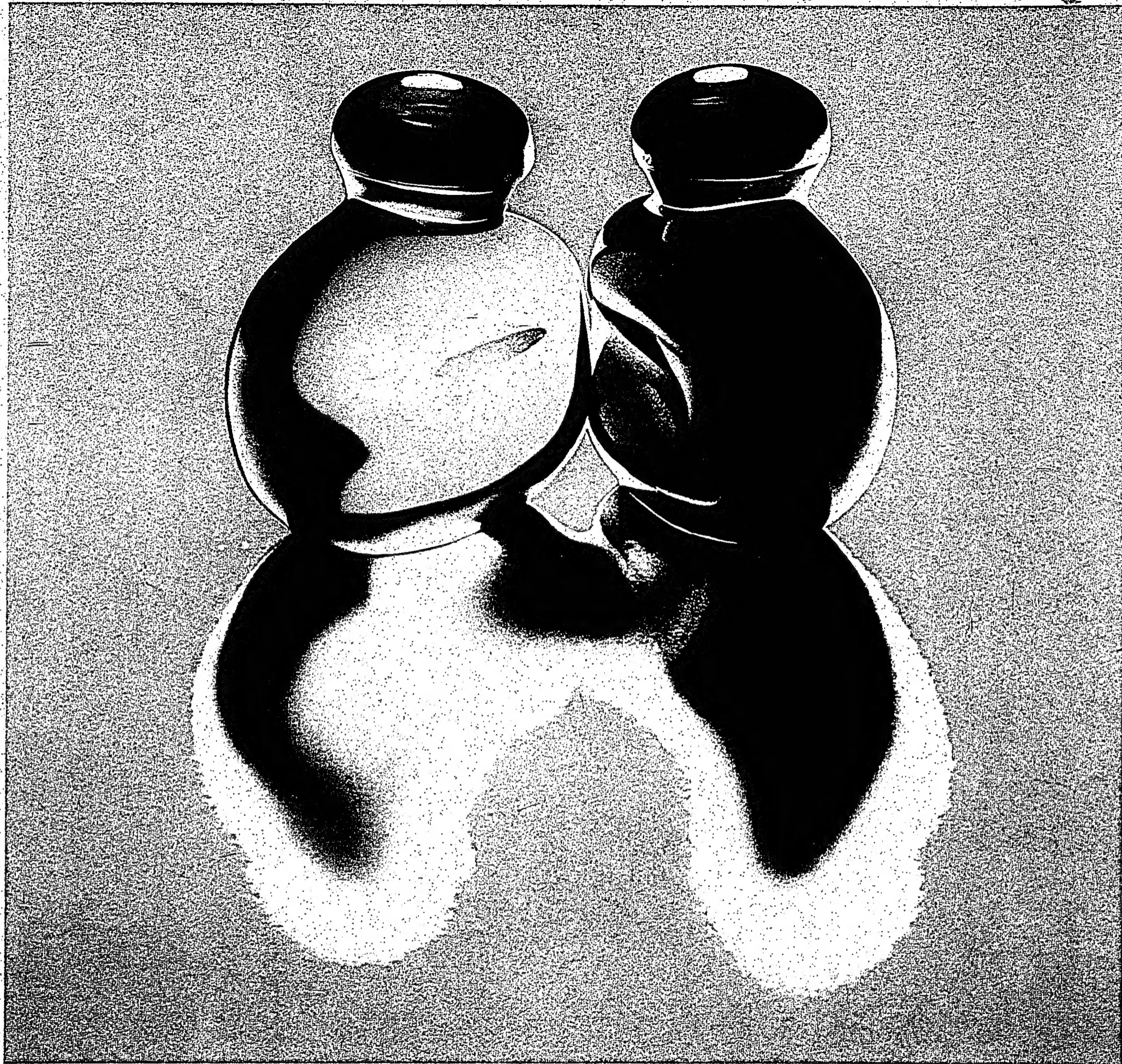
經銷處：萬新有限公司

香港德輔道中249-253號東寧大廈十五樓

電話：5-454073







名設計家 **賀爾登** 男仕用品

# HALSTON

古龍水

鬚後水

香浴梘

總代理：蜜絲佛陀(香港)有限公司